



*Tibetan Buddhist Resource Center*

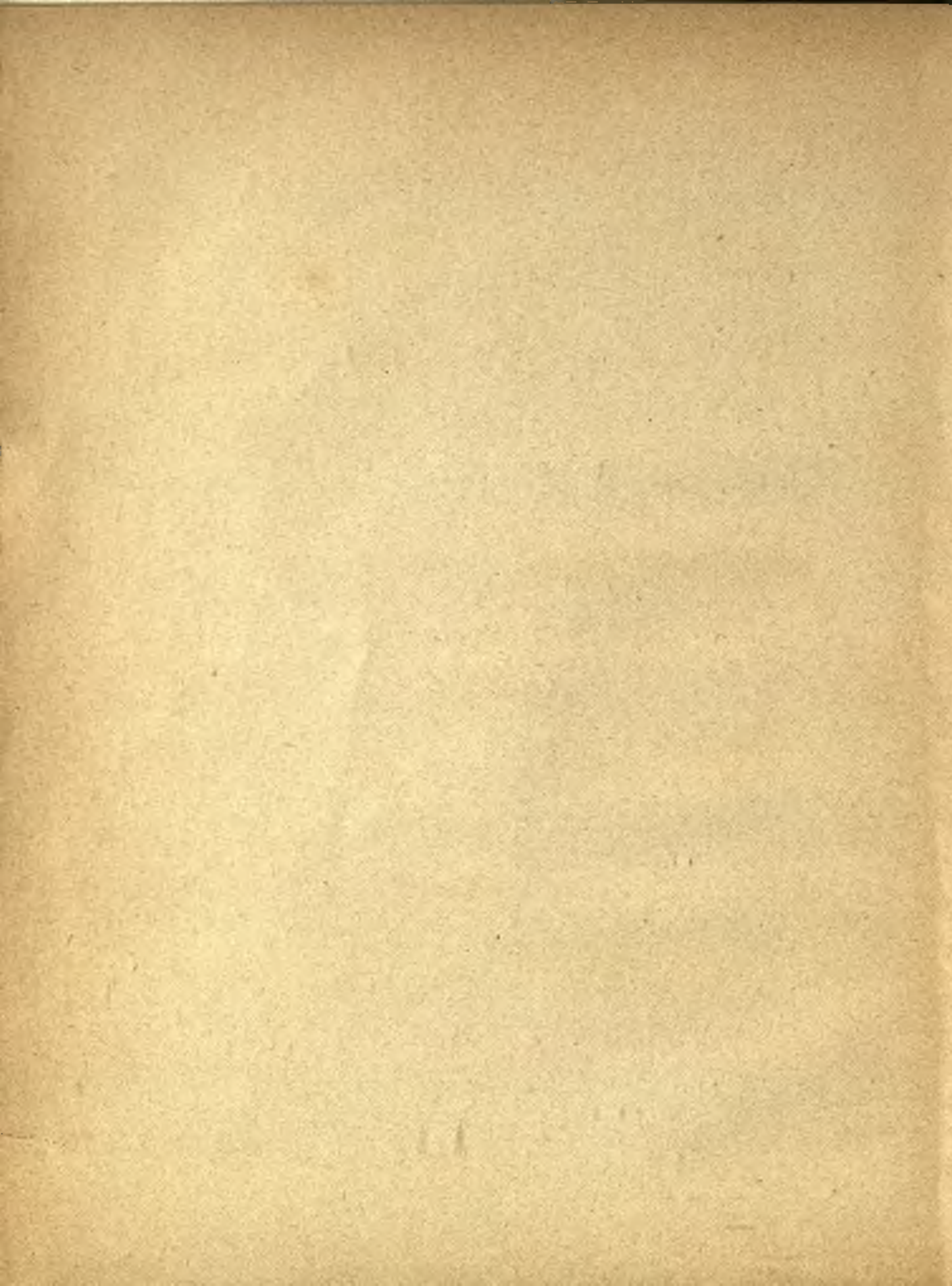
**Text Scan Input Form - Title Page**

<b>Work:</b>	W1KG15444	<b>ImageGroup:</b>	I1KG15449
<b>LCCN:</b>	74191711	<b>ISBN:</b>	n/a

<b>Title:</b>	inventaire des manuscrits tibetains de touen-houang, conservees a la bibliotheque nationale
<b>Author:</b>	lalou , མཆེལ་ལེ lalou, marcelle
<b>Descriptor:</b>	n/a
<b>Original Publication:</b>	n/a;n/a
<b>Place:</b>	paris
<b>Publisher:</b>	librarie d'amerique et d'orient
<b>Date:</b>	1939
<b>Volume:</b>	2
<b>Total Volumes:</b>	3
<b>TBRC Pages:</b>	2
<b>Introductory Pages:</b>	n/a
<b>Text Pages:</b>	n/a
<b>Scanning Information:</b>	Scanned at Tibetan Buddhist Resource Center, 1430 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02138, USA. Comments: 10/2013









M. LALOU

---

**INVENTAIRE**

DES

**Manuscripts tibétains de Touen-houang**

conservés à la Bibliothèque Nationale

(Fonds Pelliot tibétain)

~~N° 850-1188~~

N° 850-1282

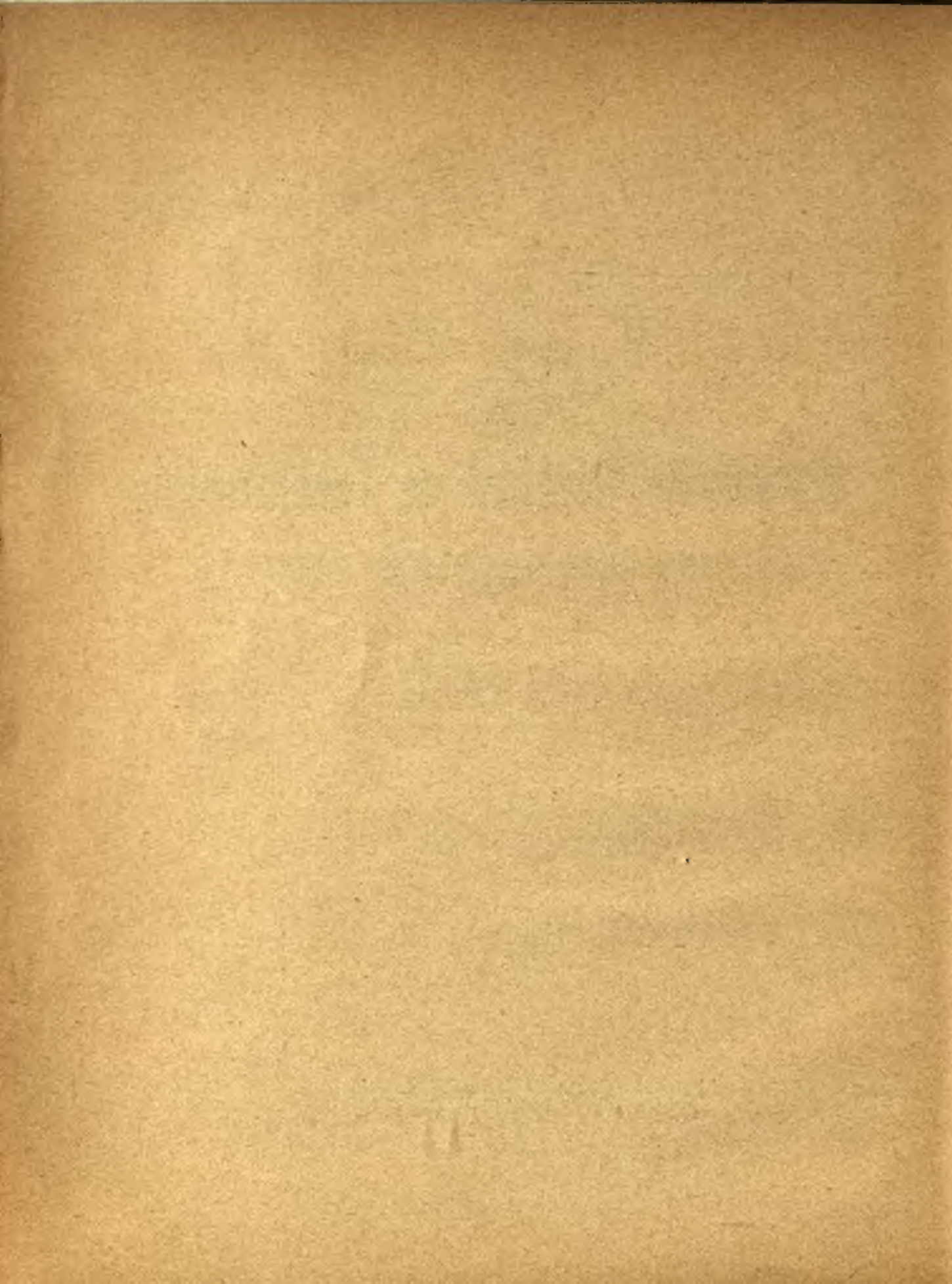
II

**BIBLIOTHÈQUE NATIONALE**

---

MDCCCCL







## AVERTISSEMENT

Plus de sept années, cruciles, stériles, se seront écoulées entre la publication du tome Ier de cet inventaire et celle du tome II. La collection fut évacuée au début de la guerre et sa remise en place ne fut définitive qu'à Pâques 1946. Plus lente encore, après des années d'absence forcée, fut la réadaptation de l'auteur du présent travail à sa propre méthode de recherches.

Pendant ce temps, un an jour pour jour après la mort subite de Jean Przyluski, Palliot disparaissait. De moins les avis et les critiques de ses maîtres ne font ils pas entièrement défaut à ce volume, car ils avaient la les notices les plus importantes.

De même que pour le tome I, l'identification des textes chinois, sauf celle de quelques uns ( n° 1040, 1082, 1088, 1096, 1100 ) due à M<sup>me</sup> Guignart, bibliothécaire au Cabinet des Manuscrits, est du Lén Li-kouang, dont la science et l'amitié ne nous auront manqué qu'à sa mort.

On trouvera ici la suite des manuscrits bouddhiques, en particulier les règles de Discipline : *Pratimokṣasūtra*, *Vinayavibhaṅga*, et les textes apparentés, comme les *Śikṣapada*, ainsi que les contes qui peuvent être des fragments de recueils indépendants ou bien des "exemples" illustrant les règles monastiques.

Viennent ensuite les documents qui montrent la vie religieuse sous un aspect vivant, depuis l'inventaire des biens d'un monastère : serviteurs, cheptel, denrées, objets mobiliers, jusqu'aux détails avec le papetier chargé de fournir les longs rouleaux pour la copie des textes sacrés.

Quelques grimoires de sorciers Bon précèdent des morceaux sur les présages, la divination, la science médico-magique et l'art vétérinaire, en particulier l'hippistrice.

On a rassemblé ensuite les textes de loi et les litiges. Ces derniers sont des procès-verbaux enchaînant souvent en une seule phrase la plainte, le résultat des enquêtes et des témoignages, les délibérations, enfin le jugement.

Des morceaux couverts d'inscriptions désordonnées, portent des noms personnels et des noms géographiques en quantité considérable. La majorité de ces inscriptions sont des projets de lettres ou d'actes, des débuts de requêtes, des notes de comptabilité commerciales ou administratives. Souvent, ces morceaux d'aspect rebutant, présentent aussi, en écriture tibétaine, des trans-



criptions de chinois et de langues ou dialectes indéterminés. D'autres documents, parfois assez longs, ont été reconnus comme des spécimens d'une langue que le Professeur F.W. Thomas a appelée *nas*.

La lecture des textes profanes est quelquefois moins facile que celle des soigneux manuscrits bouddhiques. Tantôt l'écriture est une cursive extrêmement rapide où la confusion entre *a, l*, et *z, b* et *ç, i* et *e* est excusable ; tantôt le scribe paraît bien ne pas avoir l'habitude de tracer le tibétain et la forme des lettres s'en ressent également. Mais, surtout, la rédaction échappe aux règles habituelles. La syntaxe et le vocabulaire des jargons qu'emploient, par exemple, les hommes de loi ou les marchands, leur sont aussi particulières que dans les langues européennes. Enfin, sans une étude minutieuse, il eût été difficile de se familiariser avec l'onomatopée qui comprend, en grande majorité, des formes qui ne sont pas tibétaines. Un index analytique groupant tous les noms contenus dans les documents non canoniques paraîtra prochainement.

Mais avant, le tome III, qui est en préparation, donnera, peut-être, la fin de l'inventaire. Il fournira encore beaucoup de noms personnels inscrits sur les textes de donations pieuses & sur les morceaux épars des grandes *Prajñāpāramitā*.

Afin de faciliter les recherches des sinologues, je donne dans ce fascicule, sous la rubrique *Textes chinois*, l'index des nombreux manuscrits chinois qui furent utilisés par les scribes tibétains en mal de papier, documents qui font partie du fonds Pelliot-tibétain.



## SIGLES, ABBREVIATIONS, CONCORDANCES.

... avant ou après la citation indique que celle-ci n'est pas limitée par l'état du manuscrit.

--- avant ou après la citation indique que celle-ci est limitée par l'état du manuscrit.

... sous des lettres indique une lecture douteuse.

\* dans une syllabe indique une lacune.

# après le numéro de l'inventaire indique que le texte est resté dans le fonds " Pelliot chinois " et doit être demandé sous la cote de ce fonds indiquée à la fin de la notice. Cf. les numéros 954, 1016, 1026, 1029, 1034, 1036, 1037, 1074, 1137, 1151, 1191, 1197.

# devant un titre ou un nom indique que la forme restituée n'est pas attestée.

" rouleau écrit en lés " veut dire que le rouleau n'est pas écrit dans la largeur, mais dans la longueur, sur des lés de papier collés bout à bout.

" paravent " désigne la façon de plier les feuillets parfois dénommés " en accordées ".

" point interasyllabique au milieu des lettres " indique que ce point, au lieu d'être placé normalement à la hauteur de la partie supérieure des lettres, est à mi-hauteur. Par exemple: 𑖀 au lieu de 𑖁

" réparations d'origine " signale que les manuscrits présentaient déjà ces réparations lorsqu'ils ont été découverts.

Les *Prajñāpāramitāśādhya* sont classés sous trois types :

Type I, texte complet, seul.

Type II, texte complet, plus un mantra final de la *Śītātapatrāśādhya*.

Type III, texte complet, plus deux mantras dont le même que ci-dessus.

Ō, ou Ōtani, abrège le titre *A Comparative analytical Catalogue of the Kanjur division of the Tibetan Tripitaka... published by the Ōtani Daigaku Library, Kyōto, 1930.*

Mao-wan renvoie au Catalogue du fonds tibétain de la Bibliothèque Nationale, IVe partie.

JA = *Journal Asiatique*.

MCB = *Mélanges chinois et bouddhiques* publiés par l'Institut belge des Hautes Études chinoises, Bruxelles.

Quelques manuscrits ont été étudiés avant leur classement. Voici la concordance des numéros provisoires sous lesquels ils ont été cités ( en italique ici ) avec les numéros définitifs : 245 = 983 ; 260 = 999 ; 326 = 982 ; *Quuu* = 981 ; 3530 = 1045.



- Ça-čn, 1003, 1081, 1092, 1109, 1120, 1121, 1127, 1128,  
 1130, 1132, 1133, 1164, 1187, 1205, 1210, 1211,  
 1212, 1226. Cf. Sça-čn.  
 Ça-čn'i rce-rje, 1085, 1205.  
 cachets, 1078, 1078 bis, 1093, 1096, 1115, 1208.  
 Čač, 1000, 1001.  
 Čač Am-'gra, 1131.  
 Ča-ča, 1084.  
 Če-če, 1196.  
 Čačh-'do, 1153.  
 Či-dam, 1025.  
 Či-ryin, 1181.  
 'Čod-če, 1118.  
 Čan-s— 1171.  
 Če-'je'n, 1119.  
 Či-č, 1104.  
 Či-je'n, 1117.  
 Či-'un, 1223.  
 Čve-'do, 1178.  
 Č-če, 1098.  
 Če-čeh, 1081.  
 Če-čn, 1104.  
 Če'n-če, 1000.  
 Čeg-ča, 1186.  
 Čha-čha, 1088.  
 Čyā-'van, 1079.  
 Čar-če, 1117.  
 Čah-čed, 1118.  
 Če'n-čih, 1201.  
 Čag-čan, 1208.  
 Čag-sleha, 1235.  
 Čag-čun-čun, 1231.  
 Čhe-pe, 1169.  
 Čhe'n-čun, 1047.  
 Čeh-yeč, 1117.  
 Čun-čun, 1093.  
 Čač-za Čan-che, 1001.  
 Čač-'do, 1168.  
 Čač He-do, 1078.  
 Čig-če, 1102.  
 Čun-če, 1102.  
 Čandapadyota, 897.  
 Čatvāṣṭyaśāstra, 1096.  
 Če čin rje, 984.  
 Čag Pu-che, 1208 ( lire Čig ? ).  
 Čač, 1096.  
 Čen-'do, 919.  
 Čen-se'n, 998.  
 Čes-rub 'bum-po, 1222.  
 Čhab gtor-gi rgyud, 1189.  
 čamean, 1147.  
 Čai-kag, 1099.  
 Čan Kog-čeh, 1101.  
 Čang-k'o, 1099.  
 Čačh-pha'i che, 896.  
 'Čar-ba, 906.  
 Čar-bar, 895.  
 Čar-'gu Rma-čo, 1224.  
 Čar-'gu Rma-'das, 1127.  
 Čar-loč, 1226.  
 Čar-loč-gi sdo, 1224.  
 Čar-loč Khen-bstan, 1180.  
 Čin-gzig, 1153.  
 chasse (' loi ), 1071, 1072.  
 Če-čn, 1181.  
 Ča-dpag-bu-nyed-pa (donation 'n texte), 999.  
 Če-hig, 1022.  
 Če'i-č, 1024, 1115, 1180.  
 Če'i Stag-gzig, 1226.  
 Čen-čen, 1208.  
 Če'u Leč-koh (Ča-čn'i Čač-po ), 984.  
 Čan-la, 966.  
 chevauz, 1060 et suiv.; 1065 ( équitation ) ;  
 1066 ( qualités ).  
 Čin Kā-koh Čen-po pye 'bā-č, 1125.  
 Čin Ka-koh yen den phyogs, 1125.  
 'Čo-akyni, 853.  
 Čer-ba, 1013.  
 Čhos thams-čad-gyi sdo bğad-pa, 973.  
 Či-'bin, 1007.  
 Či-čog, 1092.  
 Či Hih-čn, 1112.  
 Či-fig, 1119.  
 Či-keč, 1006.  
 Či Kog-no, 1086.  
 Čib-tig, 1019.  
 Čig Am-če, 1208.  
 Ču-kin, 1201.



Çig Çid-cin, 1046.

Èha-tion, 1193.

Fu-che, 1208 ( lire Çag\* ? ).

Çig-za 'Dye'u-ca, 1079.

Çim-pim, 1094.

Cin-dar, 1148.

cinq cents fils d'Hériti, 949.

Çimn, 1184.

Çi'u-ba, 986.

Ço Sin-je Si-lega, 1129.

Çod ( lire Çon ? ), 993.

Çog-Çog, 1166, 1230, 1231.

commentaire interlinéaire, 924, 927, 939.

comptabilités

- de bîé, 1208.

- de millet, 1203, 1243.

- de papier, 1078, 1222.

- d'encre, 1245.

Confucius, 927, 988, 992.

couleurs ( manuscrits dont le matériel est co-  
lorié ).

- bleu, bleuté, 862, 879, 886, 939, 991, 1031, 1043.

- brun, 931 ( clair ), 1242, 1255 ( rougeâtre ).

- jaune, 877, 892, 893, 913, 914, 917, 922, 928, 972,  
1041.

- mauve, violacé, 873, 879, 893, 896, 908, 918.

- rouge, 862, 866, 872, 874, 879, 885, 903, 904, 905.

912, 912, 913, 920, 939, 943, 945, 958, 967, 970, 971, 972, 973.

978, 1033, 1047, 1050, 1062, 1065, 1069, 1075.

- rose, 875, 880, 882 ( vif ), 903, 911, 977, 980,  
1242, 1275.

croix à bras égaux, 1182.

Çaggag, 1094.

Çul me tpi, 1002.

Çun-gi, 1172.

Çun-Çun, 1233.

Çun-Çun, 1152.

Çyah log tin li kun, 1191.

'Da-gi, 1130.

'Da-ka, 1141.

Dag-lega, 1139.

Dabula-kha, 914.

Dam-gi, 1006.

Dan Bua-sam, 1132.

Ele-gon, 1174.

Ke-hye, 1188.

Dan-za Zan-Çe'n, 1080.

Dar ce, 1166.

Dar-pa'i mdo, 1166.

Dash-néhog, 999.

Dhon, 1135.

Dhyar-mo-thai glid, 1082.

Dhyig-gi rgyan, 1200.

De-bzin gcegs-pas rgyal-to go-phons btul-po,  
990.

De-ben zi, 1004.

De-gi zi, 994.

De-yan zi, 994.

Desmons ravissens, 871.

Dan Chir-Çan, 1179.

Ma-xiga, 1179.

dessins, 945, 1035, 1168, 1205.

- pavillon, 858.

- séparant les paragraphes, 970.

- médicaux, 1058.

- animaux, fleurs, volutes, 1090, 1152, 1155,  
1164.

- personnages, 1090, 1149, 1166.

- phallus, 1178.

- schémas mystérieux, 1155.

Devalatta, 956.

Devi, 1122.

Dga'-bo, 900, 940.

dga'-ba bču, 968-971.

Dga ba bču, 968.

Dga-ba bču 'dhyun-ba'i mdo, 979.

dga-ba'i rca-ba, 976, 978 ; cf. 979, 980.

Dga-benz, 1135.

Dga lega, 1107 ; 1008 ( non-rje po blon ).

Dga Mo-kun, 1137.

Dga-sbyal-gi dho-ga, 932, 933.

dga-slon ( définition ), 895.

dga-slon-ma dkar mo, 948.

Dga-slon-ma'i wog ga so-sor thar-pa'i mdo, 824,  
cf. Prātimokṣa des bhikṣuṣī.

dga-sroṣ, 1119.

agra-dion Ha Yañ-legs, 1109.

Agud, 1153.

ādhroni dessinant un pavillon, 858.

Dharmottara, 1096.

Dā, 1000.

Dā Klu-gōh, 1174.

Discipline monacale, 915, 917-921. Voir aussi

Prātimokṣa et Vinaya.

discipline intérieure du saṃgha, 1064.

divination au moyen de pièces de monnaie, 1055, 1056.

dix bonheurs, 968-974.

Dix songes du roi Āphān, 939.

Dix Terres, 970.

dix-huit sectes, 888.

dix-huit vastu, 896.

dmag-pōn, 1156.

Do, 1078 bis.

\*Do-oh, 1153.

Do Gañ kañ, 1154.

!Go-la, 1102.

Je-ṣān, 1102.

Kim-kam, 1153.

Kem kañ, 1116.

Kim kañ, 1094.

Klu ma, 1153.

Kog-yāh, 1078 bis.

Staṅ-čā, 1175.

documents juridiques, 1071-1073, 1075, 1077 et n.

donations de textes, 999-1001, 1007.

Dpal-choḡ, 1112.

Dpal-ōbyaṣe, 1203, 1257.

Dpal-'gon Siñ-lyog ōkad-po, 1129.

Dpal-gyi Set-ga, 1153.

Dpal-mo, 1142.

Dpal-akra, 1135.

Dpal-sun, 1135.

Dpal sun rje, 1163.

Dpal-d kōh, 1156.

dbon-ṣṇa, 1141, 1107 ; de Ṣa-ṣu, 1113.

Dpyi-gwas, 1126.

Dri-myeṣ, 1138.

'dui-dā'i 'fin, 1163.

## Écriture

ancienne, 1251, 1252.

- cursive difficile, 911, 912, 1127.

cursive très fine, 896.

grosse cursive, 919.

- fine, 870, 886.

- grosse, 857.

- maigre, 853.

- microscopique, 866.

- rebutants, 1134.

- remarquable d'aisance, 1124.

- ronde, 856.

- triangulaire, 1061.

enfers, 958.

espaces interlinéaires irréguliers, 857.

étouffe collée (traces), 922.

exercices d'écriture, 985, 1026-1029, 1033 -

1037, 1074, 1088, 1156, 1170, 1174, 1180, 1182,

1193, 1222 ; chinoise, 1166, 1230 ; écriture

et dessin, 1167.

feuillets découpés dans un texte chinois, 853.

feuillets mutilés en épaisseur, 851, 855, 859.

Fleuves sortant du lac Anavatapta, 958.

fonctionnaires, nominations et affectations), 1089.

formules de Refuge, 865.

Ga-ṣu, 1226.

'Gaṣ Nya-chaḡ, 1071.

Gandavyūha, 1001.

Gaṣṭama, 962, 963, 965.

Gaṣṭamī, 962.

Gaṣ-po lha-aras lā-rje, 1106.

Gaṣ-bstan (blon), 1094.

Ṣaṣ Le-kōh, 1106.

glāh-po ṣṇa'i rgyal-po ṣṇaḡ dan-lān, 108.

Gān-kōh, 1170.

Gaṣ Lega-hēer, 1147.

Gaṣ Lega-kōh, 1169.



ghas-brtan, 1163.  
 Gñi-ta lha-mthod, 1096.  
 Gñas lha-grigs, 1113.  
 'Go klu-gnigs, 1102.  
 'Go lā lag, 1108.  
 Gu phabs, 990.  
 gos dñor-gyi sde, 889.  
 grol-tshabs-gyi phyag-rgya, 1089.  
 'Gren, 1196.  
 Grub rgyal-agra, 1170.  
 'Gsal-rgyal, 895.  
 gsañ gi yi-ga po, 1159, 1169.  
 gsañ-sbyin, 917.  
 Gser-uka, 1211.  
 gser-rgar, 1082.  
 Gtun-po rab-bñad, 897.  
 Gvan-gvan, 1025.  
 Gyon-mye zi, 994.  
 Gyan-yan zi, 994.  
 gyas ru ban de, 981.  
 Gyu-bñad, 1161, 1244.  
 Gyu-bñer, 1172.  
 Gyu-hire (blon), 1089.  
 Gyu-Rañ-brcan, 1205.  
 Gyu-agra, 1157.  
 Gyu-yon, 1016.  
 Gñan-khod (pho-nā), 1096.  
 gñā 'jin ban-de, 1002.  
 Gñu-agra (=Gñu?), 1157.  
 Gñags-ñhan sñān-po, 895.  
 Ha He'u-gun, 1112.  
 Hyan-ce, 1245.  
 Le'u-le'u, 1102.  
 Se-mo', 981.  
 Stag-ston, 1119.  
 Yañ legs, 1109.  
 Ha-se cer ta, 984.  
 Ha-se cer to then si to, 1188.  
 Ha-se cer to thven the'i 'bod, 1189.  
 Ha-se to Siā-lyog zī-legs, 1129.  
 Ha-za Be-he-hvi, 1022.  
 Has 'm 'ga', 1097.  
 Hārīti, 949.

Hā-cc, 1141.  
 hippyatrie, 1061-1064.  
 Ho, 1136.  
 Ho-ga', 1124.  
 Ho-wi, 1104.  
 Hos-ben, 1079, 1129, 1200-1203, (gnas-brtan ban-  
 de /, 999.  
 Hoñ Stag-ñā, 1195 (lire Ton ?).  
 Hor, 966.  
 Hor-gi rgyal-po'i mñhan yigpa, 966.  
 Hor khā-gan-rje ('i pho-brad), 1188.  
 Hor lha-sras, 1233.  
 Hya Lyan-min, 1097.  
 Hya-za Che'i-byin, 1079.  
 Hya'i-kyin, 982.  
 Hyeg-ma, 1079.  
 Hyen-ho, 1001.  
 Hyen-tig zi, 994.  
 Hyve ++ ſe'u, 1079.  
 'Ibrud-yan, 1240.  
 I-ñu, 1203 (cf. Iy-ñu).  
 I-ñā, 1092.  
 Ig-gva-ka, 914.  
 Ikāvāku, 914.  
 Im, 1004, 10001.  
 Im Bran 'do, 1000.  
 'Byi-le'u, 1166.  
 ſag, 1117.  
 Gcag-legs, 1078.  
 Hā-ñen, 1078 bis.  
 Le-ñin, 1117.  
 Pe'u-pe'u, 1115.  
 Stag-ma, 1166, 1245.  
 inventaires de bibliothèques ou de sections de  
 livres, 1002-1005, 1008 et suiv.  
 Iy-ñu, 1003 (cf. I-ñu).  
 Jag-mā, 1082.  
 Jāns-blun, 943.  
 Je-in, 1132.  
 Je-ta'i chal, 905.  
 Je-tu zi, 994.  
 Je'u Co 'ven, 1078.  
 Je'u lha Brtan-kñā, 1098.

Je'u Stag-legs, 1164.  
 Jyāḥ do, 1096.  
 Ji-rom Gas-khā, 1071.  
 'Jig-rten-gyi lo-rgyas bṣad pa, 966.  
 Jin-dar, 1180.  
 Jin-kheḥ, 1166.  
 Jūṇaḡhaṇa, 996.  
 Jo ba Stag Por-rje, 1142.  
 Jo-on Kgyal-ta, 1236.  
 Jo-cho blon Gyu-bṣer, 1172.  
 Jo Giā-gi, 1120.  
 Jog Stag-ce'i, 1222.  
 'Jod-bu, 1240.  
 Ju-nāl, 1122.  
 Ju-yan, 1198.

Ka'i Bu-pis, 1078.  
 Kaipa, 958.  
 Kam-gad, 1153.  
 Kañ-kañ, 1153.  
 Kañ Legs swas, 1111.  
 Karmastatoka, 945.  
 Karma-vibhanga, 944.  
 Kāḡyapa, 1188.  
 Kāḡyapa ( les trois ), 896.  
 Kaṇḡambī, 895.  
 Ke Kwa-gu, 1078 bis.  
 Ke'u Hāḡ-dā, 1091.  
 Ke'u-ṣam-byi, 895.  
 Ke'u-ṣam-'byi, 903.  
 Ke'u Gyu-legs, 1206.  
 Sā-bu, 998.  
 Thon-ce'i, 1022.  
 Kha-gan Teñ re gye pur, 1082.  
 Kha-rga Be'u kog, 1077.  
 Khams, 1002.  
 Khāñ Če'u-Če'u, 1104.  
 Cin-beñ, 1046.  
 Cin-thar, 1121.  
 Dar-cho, 1152.  
 Mañ-zig, 1166.  
 Sam-sam, 1097.  
 Khēḡ-ce, 1180.  
 Kho-bar-chin-gyi sds, 1093.

Khoñ, 1000.  
 Khoḡ-ta, 1071, 1076, 1096, 1201, 1208.  
 Khra-be Chen-po, 1187.  
 Khra-bo Ji-tiñ, 1187.  
 khral-pun, 1180.  
 Khri-bcan, 1227.  
 Khri-bcan-yan-ben, 1093.  
 Khri-dpon, 1222.  
 Khri-dpon yi ge-pa, 1089.  
 Khri-gung-lde-bcan, 999.  
 Khri-gung-lde-bcan, 1123.  
 Khri-gung-lde-bcan, 1086.  
 Khri-ras, 1168, 1113 ( blon ).  
 Khri-Stag-bu, 1144.  
 khri-spyas, 1222.  
 Khri-sam-bṣer, 1094.  
 Khri-sa-rje, 1154.  
 Khri-tan lha'co, 1081.  
 khri-zla blon Bcan-sam-bcan, 1078 bis.  
 Kri'i-briñ ( blon ), 1093.  
 Khrom-bṣer, 1085 et 1113 ( blon ); 1134.  
 Khrom-'phan, 1270.  
 lha lha-bzan, 1091.  
 Khug Gon-'bug, 1149.  
 Khug Gōḡ-'bug aer-po, 1129.  
 Khug Sde-akyes, 1094.  
 Khye-yan zi, 994.  
 Kim-kañ, 1201.  
 Klin Tchao, 1208.  
 Klu-bzan, 1184, 1298 ; blon, 1121.  
 Klu-bzan stag-akyes, 1078 bis.  
 Klu 'Cho-brcan, 1158.  
 Klu-chen, 1166.  
 Klu-ras, 1153.  
 Klu-rton, 1262.  
 Klu Ra-brcan, 1198.  
 Klu-sgra ( stod-pon ? ), 1094 ; ( zāñ ), 1089.  
 Klu-alebe, 1140.  
 Kōkalika, 959, 957.  
 Kom-gi, 1124.  
 Koñ-ce, 992. Cf. Kon-cho.  
 Koñ-ce la khye'u sprui-pas lam bṣad pa, 992.  
 Koñ-cho /'ce, 987, 988, 992.  
 Kōuei yi kiun, 1124.



K'rin, 977.

Kaitigarbha, 942.

Kngi-kun, 1081.

Kun-tu bzad-po, 976.

Kuru, 931.

Kva-khu, 1287.

Kva-khu, 1088.

Kva-khu, 1044.

Kya-khu-mye zi, 994.

lag-gis 'gro'i bdag-po, 969.

lag-rna, 914.

Lakpa, 983.

Lakpa, 1000.

Lakpa, 1109.

Lakpa-kod, 1147.

Lakpa-khu, 1286.

La-te zi, 994.

La-to zi, 1080.

La-tu zi, 994.

La-tu-gi zi, 994.

Laga-bzad, 1094, 1187, 1173.

Laga-bzad, 1147, 1159, 1165, 1166, 1222.

Laga-bzad, 1094.

Lakpa, 1000.

Lakpa, 1001.

Lakpa-khu, 1078 bis.

Lakpa-khu,

Pa'u-chon, 1098.

La'u Jo'u, 1117.

Pa'u 'ha', 1141.

Lakpa-bstan, 1199.

Lakpa-bzad (blon), 1085, 1095.

Lakpa-bzad (voir Khu), 1091.

Lakpa-bzad, 1142.

Lakpa-bzad-mdo-bzad, 1078 bis.

Lakpa 'oo, 1199.

Lakpa la rton, 1161, 1183.

Lun-tige, 1089.

Lakpa-ris, 1079, 1201.

Lakpa-rton (blon), 1093.

Lakpa-sbyin, 956.

Lakpa-sras, 1192.

Lakpa-kar, 1085.

Lhe'u yam-kal-rje, 1234.

Lhe-brag, 1244.

Lhe-byin (stok-pon?), 1094.

Id Cyu-legs, 1094, 1098, 1179.

Lug-lug, 1196.

Sen-do, 1141.

Si-kje, 1093.

Si-kje dgal-ldan, 1093.

The'i-ched, 1086.

Id-yul, 960, 961.

Id-yul chos-kyi lo-rgyus, 960.

Lakpa-thon ched-po, 1220.

Id'u Mik-do, 1086.

Kra-kje, 1099.

Si-kje, 1077.

livre cousu entre deux baguettes de bambou,  
1257.

loi

sur la chasse, 1071, 1072.

fixant indemnités en cas de morsures de  
chien, 1073.

sur le vol, 1073.

Lakpa-prajña, 966, 967.

Lakpa-nyit-tan-tan-ir-dsa, 966.

Lakpa, 1083, 1113.

Lakpa Louen, 1208.

Lakpa, 1001.

Lakpa-lu, 1079.

Lakpa Rje-gon, 1098.

Sya-kje, 1094.

Lug-lug, 1117.

Lakpa-khu zi, 994.

Lakpa Cha-cha, 1152.

Zen-cha, 1086.

Ma-dri, 975.

Ma-kyen-dgra, 944.

Mahāyānakaśāstra, 1096.

Mahābāhārata, 973.

Mahāmeghavihāra, 1257.

Mahāpadma, 895.

Mahāsamuccaya, 990.

Mahāyānabodhiśāstra, 1096.

mahāyoga, 861.

Naitrayoprañidhāna, 850.  
 Nan-b'ér (blon), 1091.  
 nan-nag dban-pi sloba-dpon, 995.  
 Nan-rje (blon), 1089.  
 Nan-po-brcan (nan-rje-po blon), 1088.  
 Mandgalyāyana, 900.  
 Meho-b'ér, 1126.  
 Meho-b'ère, 1147, 1166.  
 Mdo brcan, 1154.  
 Mdo-brcan, 1166.  
 Mdo-b'ér, 1157, 1240.  
 Mdo-agra, 1163.  
 mdun-cho / 'dun-sa, 1166.  
 Men gilgi Dge-dpal, 1042.  
 Men kva'i-kyin, 982.  
 Men Sog-'wa, 1092.  
 men-ti, 984.  
 mēre et sept fils, 947.  
 Miā Rye-la (lire Shā ?), 1146.  
 mkhar-po Ron-ben, 1200; 1204 ("pon").  
 Mkhaz khyas-lon, 1040.  
 Mkhaz pho-bran, 1082.  
 Miao-ou yod-pa, 903, 905, 951.  
 Miao-yod-pa, 910.  
 moq-pa (= mokpa), 894, 920.  
 Mol-go Klu-t, 1226.  
 Mtha'-yam, 1199.  
 Mtha'-yam-ne-myi, 895.  
 Mthob-khyab, 1081, 1094 ("kyab"). Cf. Thob".  
 Mthob-khyab Se-thob, 1174.  
 mormures de chien, 1073.  
 Mym-stag-dgra rdog rje, 1002.  
 Myi'i spyod-lan bye-brag-du bstan-pa, 992.  
  
 naissance chez les hommes, les 4 Grands Rois  
 les Trente trois dieux, 860.  
 Nāṇdamahābōdhimaṇḍalavāṇa, 1038.  
 nam, 1241.  
 Nam-ka'i-mān-po, 996.  
 Nanda, 949.  
 nan-pho-blom Stag Glin-b'ér, 1168.  
 nan-rje-po Bcan-rje, 1147.  
 Nan-rje'i, 1182.  
 Stag Khri-agra, 1127.

nan-rje-po blom Bcan-b'ér, 1145, 1152, 1158, 1166.  
 1205, 1214, 1235.  
 Bcan-b'ér, 1152, 1177, 1180, 1235.  
 Bzan-gwi, 1146 (lire grig ?).  
 Dge-b'ér, 1175.  
 Dge-b'ér, 1135.  
 Dge-legs, 1088.  
 Dpal-sum-rje, 1163.  
 Gln oza, 1184.  
 Gyu-b'ère, 1180.  
 Gyu-ran, 1235.  
 Gm-agra, 1157 (lire Gyu ?).  
 Khri sun — 1205.  
 Khri-sum rje, 1154.  
 Khri-brcan ? , 1247.  
 Khroa-b'ér, 1154.  
 Klu-mhen, 1166.  
 Ldab-bran, 1199.  
 Man-po-brcan, 1088.  
 Meho-b'ér, 1126, 1244.  
 Meho-b'ère, 1147, 1205.  
 Mdo-brcan, 1154.  
 Mdo-bran, 1166, 1231, 1235.  
 Mdo-b'ér, 1137.  
 Rcan-b'ér, 1139.  
 Ryal-agra, 1148.  
 Ryal tho re, 1160.  
 Rwa-b'ér, 1180.  
 Rwa-agra, 1166, 1169.  
 Stag-bran, 1147, 1153.  
 Stag-b'ère, 1166.  
 Stag-gzigs, 1148, 1180, 1230.  
 Stag Khri-agra, 1205.  
 Stag legs, 1153.  
 Stag Mad rcan, 929.  
 Stag rye, 1138.  
 Stag-aleha, 1132.  
 Stag Stag-grig, 1155.  
 Stag-sum-rje, 1153.  
 Zla-bran, 1202.  
  
 nan-rje-po éat Bran-bran, 1159, 1244.  
 Legs-bran, 1169.  
 Legs-b'ér, 1159, 1166, 1244.  
 Nan-thos-gyi theg-pa, 966.



*ñon-thos-kyi sde-snod gsum, pia.*

*ñon-thos sde, 888.*

nom d'artistes, 998.

'On-ñam do, 1156.

organisation sociale, 1083.

ouïgour, 1129.

Pam kya zi, 994.

pan, 1096.

Pañcaka, 957.

papier

- brun, 861, 867, 921, 993; taché de brun, 850.

- jaune, 857, 985, 1029, 1037, 1068, 1071, 1134.

- détripé, 985.

- mince, 896, 901, 908, 912, 1041, 1043, 1080, 1099.

- sec, 866, 868, 910.

- verdâtre, 984.

- vergé, 1089, 1239, 869, 1085, 1213 (vergé et mince).

Par-kog, 1096.

peintres, 998, 1096.

peintures, 903, 993, 1122.

Phab-jak ( *mkham-po* ), 1142.

Phab-jon, 1000.

'Phags skyas-po, 907.

'Phan la-skyes, 1161.

Phan-naa-skyes, 899.

Phbu Sñi-ca, 1211.

'pha bar-sar-sa, 889.

Phu-bo 'Ven 'ven, 1155.

pho-bran Gser-ago, 1188.

pho-bran lhan-kar, 1085.

lhan-dkar, 1088.

Pho-ko zi, 994.

'phrog, 871.

'Phru-l-gi byig-gu'i dñen-po, 992.

Phu-gi, 1122 ; 1125 (blon).

Phyan-chen, 1001.

Phyi-ma'i myi-rnas-la dcal-po'i mdo, 992.

poison, 1053.

punctuation intersyllabique placée au milieu des lettres, 853, 922, 923, 949, 952.

Pradyota, 895.

*Prajñahṛdaya*, 1000, 1187.

*Prajñāpāramitā*, 1013, 1138, 1147, 1179, 1181, 1206, 1207.

*Prajñāpāramitāhṛdaya*, Type I, 1264-77 ; Type II, 1278-1282. Titres sanskrit et tibétain seuls, 1051.

Prasenajit, 895, 897, 913.

*Pratimokṣasūtra*, 874-887, 1000.

*Pratimokṣasūtra* des bhikkhuni, 892, 893, 1001.

*prajñajñā*, 937.

Premier Concile, 922.

présages, 1045 et suiv.

prescriptions pour les jours du mois, 941.

prononciation du chinois notée en caractères tibétains, 1046.

Phg 'ven, 1092.

quatre

- Grands Moins, 898.

- fils de rois qui naissent au même temps que le Buddha, 895.

- fils d'Ikṣvāku, 914.

quatre-vingt-seize formes de poison, 1053.

questions posées à un novice, 921.

Rab-'byer, 954.

Rab-snañ, 895.

Rājagṛha, 895, 899.

Rama, 981-983.

Rāṣṭrāṇa, 981-983.

Rañ log-du 'chad-po'i mdo, 872.

Rcāḥ-bñer, 1139.

rce-rje de 'fa-ñu, 1121, 1127, 1235.

rddhi de Maṇḍalyāyana, 900.

Rdo-rje rañ-'joms, 862.

recueil de sentences, 1058.

règles disciplinaires, 922-930. Cf. 931-933, 1054.

reliure (peinte), 1018. Voir Livre connu.

Rgod-gyi sde, 1121, 1166.

Rgod-sar-gyi sde, 1000, 1001, 1007, 1208.

Rgod-snañ chog-pha, 1113.

Rgya-gar-gyi mkhan po, 932, 933.

Rgya-rje, 1171.

- Rgya-sda gñis, 1083.  
 Rgyal-hu, 990.  
 Rgyal-hsua, 1146, 1169.  
 Rgyal bzér (blon), 1113.  
 Rgyal-bère, 1155.  
 Rgyal-gaiga, 1078, 1240. Cf. m.v. blon.  
 Rgyal Klu-dur, 1144.  
 Rgyal-agra, 1148.  
 Rgyal Stag-bra'i buun-mo, 1144. (lire "bu'i" ?).  
 Rgyal Stag bu, 1144.  
 Rgyal Thu-ra, 1166.  
 rgyal-po Bu-lvañ, 986.  
 rgyal-po Či'u-ba, 986.  
 rgyal-po Cu-l'phañ, 992.  
 Rgyal-po kri-ñhri'i rnyi-las bču bgañ-po, 977.  
 Ri-daga dgra'i bu nag-po, 903, 910.  
 Ri-daga dgra'i na 'chame-ma, 905.  
 Ri-ñhem gänge-kyi dpal, 854.  
 riñ-lugs dan-da, 1002.  
 Rin-po ñhe lha chame-ma, 896.  
 rites de purification, 862.  
 riñ-blon lha-bère spañ, 1078 bis.  
 Rna-bzañ, 1147.  
 Rna-bzer, 1169.  
 Rna-rua, 1147.  
 Rna-agra, 1166, 1169.  
 Rna-akra, 1135.  
 Rnañ-lug, 1040.  
 rnal-'byor ñhen-po, 861.  
 Rna par anañ-mjad, 941.  
 Rna-wo Byañ-ñga, 1156.  
     Kron-brcan, 1176.  
     Rton, 1156.  
     Rton-kò, 1156, 1157. Cf. Rton-kò.  
 rouleau creux pour former un sac, 1203.  
 Rton-kò, 1146.  
 Rton-kò, 1169, 1209. Cf. Rton-wo.  
 Sa bču sa-la gñis-kyi nañ des dga-ba bču 'byun-  
     ba'i ndo, 970.  
 Sa-mu, 960.  
 Saddharapandita, transcription du chinois,  
     1230.  
 Sag, 1000.  
 Sag-boun, 1211.  
     San-'do, 1262.  
     Sda-bzer, 1078 bis.  
     Sig-ñhe'u, 1047.  
     Rgyal-bzañ, 1178.  
     Sin-hu, 1207.  
     Stag-sleba, 1159, 1166.  
 Sa'i-sñit-po, 941.  
 Śālistambā, 1000, 1001.  
 Sam-ka, 1142.  
 Samantabhadra, 976.  
 Śaṅkha, 896.  
 Sarvāstivādin, 888, 931.  
 Śataśāstrin, 1096.  
 Śatānīka, 895.  
 Śatasāhastrikāpṛajñāpāramitā, 1088.  
 Sqa-ču, 1235. Voir Çe-ču.  
 sceaux, 997, 999, 1001, 1032, 1052, 1064, 1084, 1104,  
     1120, 1162; roses, 1124, 1148, carrées, imprimés  
     en rouge, 1082, 1099, bruns et rouge, 1085; bruns,  
     1083. Voir aussi cachets.  
 Se, 1001.  
 Se-ge-'gram, 967.  
 Se-ge-agra, 967.  
 Se Theñ-pha, 1094.  
 sept fils, 947.  
 sept règles qui apaisent les querelles, 925.  
 Se'u-hvan, 1017.  
 Se'u-yan, 1210.  
 Si-khoñ, 1171.  
 Si-ñen, 1025.  
 śikṣāpāda, 925-930.  
 Siṅghada, 967.  
 Siṅghasū, 967.  
 Siñ Hra-la, 1146 (lire Siñ ?).  
 Sin Ib-1, 1207.  
 Siñ-je Zi-laga, 1120.  
 Sitā, 982, 983.  
 Si'u-ji, 1093.  
 six śāikṣu, 922.  
 six mauvais moines, 909.  
 six "portes", 973.  
 Skad-sñen, 914.  
 Skyes bzañ, 1155.

Slob rie bag fib tig, 1254.  
 Sloba, 1136.  
 Sman-gyi bla, 941.  
 Sma-xam blo-gros dhan-po, 1002.  
     Klu-ra-brean, 1198.  
 Smin-choms-gyi sda, 1200, 1201, 1115.  
 Smon lge-dpal, 1044.  
 So Kuz-kun, 1162.  
 So-sor tsar-pa'i sda, 874-887, 1000.  
 So-sa, 1162.  
 soie collée en dos d'un rouleau, 1248.  
 Son, 1200, 1201, 1153.  
     Bsh-chn, 1108.  
     Gnā-lags, 1013.  
     Ing-ing, 1166.  
     Sā-ču, 1108.  
     Stag-b ++, 1149.  
     Stag-skyes, 1176.  
     Tig-tig, 1115.  
 Sru-rgyal, 1038, 1159.  
 Srug, 996.  
 spyen, 1156.  
 Sgyan-rae-gzigs-gyi-dhan-po, 979.  
     "śraṇṇavidhi, 939, 933.  
 Śrāvastī, 895.  
 Stag Ba-go, 1077.  
     Gliā-bšer, 1168.  
     Khri-sgra, 1147.  
     Mañ rcan, 919.  
     Pha-ñā, 1142.  
     Por-rje, 1142.  
     Stag-bzab, 1196.  
     Stag-gzigs, 1153.  
     Sma bšer, 1094.  
     Sma-rje, 1153.  
 Stag-brañ, 1147, 1153.  
 Stag-bzāñ ci tes ( dāl čhu-pa ), 1094.  
 Stag-bšer, 1226.  
 Stag-bšer, 1093, 1166.  
 Stag-gzigs, 1104, 1148, 1154.  
 Stag-lags, 1153, 1231.  
 Stag-rne, 1161.  
 Stag-rton, 1192.  
 Stag-sgra ( nañ-rje-po blon ), 1138.

Stag aleba, 1152.  
 Stage-zigs, 1208, 1155 ; 1093 ( blon ).  
 sthavira, rapporté avec novices, 1264 ; étranger,  
     façon de le recevoir, 1264.  
 sthavira de Ča-ču, 1100.  
 Ston-ran, 1148.  
 Ston-war-gyi sda, 1020, 1001, 1078, 1078 bis,  
     1094, 1098, 1115, 1208.  
 stūpa, avantages matériels du culte, 942.  
 Subhūti, naissance et nom, 951 ; interlocuteur,  
     860.  
 Suddhadeva, 956.  
 Sug-chn, 1088. Cf. suivant.  
 Sug-ču, 1129, 1211, 1212. Cf. précédent.  
 Sum-pa wa gags čed-po bstan-pa, 992.  
 Sum-pa wa gags čed-po tes-bya-ba / phyl.ruds-  
     kyi āper gāg-pa'i wdo, 992.  
 Sun yur-ba, 1078 bis.  
 Sūtra qui tranche la fausse conception du moi,  
     872.  
 svastika, 1159, 1193.  
 Ta-yun sseu, 1257.  
 table de multiplication, 1070.  
 T'ai chang pen tsi ta'o pen t'ong wai mia king,  
     1028.  
 Tehang Kiu-wang, 1191.  
 tchā bouan chon men, 1228.  
 Tche-tou-cha du Ho-si, 1104.  
 tchou Chou, 986.  
 Ten Čad-ba, 1117.  
 Ten re gye par, 1082.  
 TEXTES CHINOIS :  
     Abhidharmaśāstra, trad. de Hsuan-tsang, ch. 2,  
         1071.  
     affiche d'une station de poste; noms des  
         quinze personnages qui l'ont approuvée,  
         1102.  
     Avadāna de Falt-dien et Falt-wal, début, 139  
         ( daté 685-704 ).  
     Bhadrāpāśāśāstra, 990.  
     Bhaiṣajyaguruvastu, 1034.  
     Buddhoṣṭhā, 1071.  
     Buddhoṣṭhāśāstratāpātādhārā, 839.



TEXTES CHINOIS :

- calendrier, 1070.  
caractères, 1040, 1050, 1060, 1062, 1069, 1126,  
1127, 1203, 1205, 1208, 1216, 1244; 1270, 082.  
Cintāśālikāvatī, suivie de deux ārdaya, 47.  
Cintāśālikāvatī du Āraṅgasastra, 70.  
commentaire mahāyānist, 113.  
comptes de monastère, 1261.  
comptabilité, de données diverses, 147, 1122 ;  
- de mesures de farine, 1068.  
- d'administrations locales, 147.  
Confession aux Trois Joyaux et aux Buddha et  
Bodhisattvas des Dix directions, 126.  
dhāraṇī, 1131.  
dhāraṇī du Bodhisattva aux mille yeux et aux  
mille bras, 1068.  
Dharmadhyāna, 935.  
divination, 830.  
Eccoterāgama, fin du chap. I, 360.  
enseignement sur le royaume à la colère, 953.  
Entrées de Confucius, 1074, 1191.  
faire-part d'un décès, 1003.  
fragment historique sur le Bouddhisme, 1104.  
fragments de textes bouddhiques non identifi-  
és, 117, 1100, 1246 ; mahāyānistes, 1129, 1262,  
sur tatkhā et tatkhāgataśarbhā, 982, 1019-  
1020; 1027; comment la dhāraṇī appelée  
"apayadhāna, 994; où on lit : " les seize  
princes, ayant prononcé les śloka, encourage-  
rent le Buddha à prêcher la Loi ", 1030 ;  
sur les śīla, 1016; sur maître, haraṇī, modé-  
té, 961 ; sur les enfers, Mañjuśrī interlo-  
cuteur, 1261 ; versifié, 982 ; mahāyānistes,  
ou tantrique, 840 ; sur le nirvāṇa et les  
Trois Corps, 933; commentaire distinguant  
le caractère positif et négatif des śīla,  
1200 ; sur les huit manières de se compor-  
ter envers les êtres vivants, 1125.  
formule pour transférer les mérites, 243.  
impôts, 123.  
inventaire de translations de sūtras, 535.  
invocations à Vairocana et à Āyasmadī, 478.  
lettre de remerciements pour l'envoi de pin-  
ceaux et d'encens, 113.

TEXTES CHINOIS :

- Liure des Mille mots, 1046.  
Mahāparinirvāṇasūtra, 983.  
Mahāparinirvāṇasūtra-mahāyānasūtra, 307, 1247.  
Mahāprajñāpāramitā (trad. de Hsuan-tsang),  
extraits de Śāriputra et Subhūti et pas-  
sages sur lokaprajñā et lokottaraprajñā  
et sur le don du corps, 3; passage sur la  
pureté, Subhūti interlocuteur, 30; Subhūti  
interlocuteur, 230, 1042 ; chap. XII, 1071,  
chap. CXXV, 81 ; chap. CCXVI, 1259; 57<sup>ème</sup>  
fascicule, 1239.  
Mahāyānaśāstraśāstraśāstraśāstra, 957.  
message officiel avec sceau du Son tchou,  
1190.  
méthode pour faire une statue d'avalokiteśva-  
ra aux mille yeux et aux mille bras, 1068.  
noms de bonzes, 1261.  
noms de bonzes avec les noms de leurs maîtres  
1202.  
Ou liang cheou tsong yam ling, 847.  
Pāncasādhikāśarbhā, 957.  
poésie, 27.  
Prajñāpāramitāśāstra, 243.  
prajñāśāstra, 243.  
Pāñjī, 1016.  
présages et rituel contre les maladies, 1201.  
relevances de grains, 1100.  
rapport officiel (court fragment), 151.  
remise d'images saintes à des novices, 1096.  
Saddharmapūṇḍarīka, (fin du chap. VI, 247 ;  
chap. X-XI, 290, 1071 ; chap. XII et XIII,  
1037 ; chap. XIII et XIV, 1240 ; chap. XIV  
-XV, 1240; chap. XIX-XXIII, 80 ; chap. VIII,  
des fascicules, Saṃtibhadrāparivarta,  
350; chap. sur śīla, 1242; fragments, 984,  
1124, Mañjuśrī interlocuteur, 1004, 1073,  
(comparaison de la maison en flames),  
1244, Mañjuśrī interlocuteur, 1136, fasci-  
cule 3 et un fragment, 1134; gāthā pronon-  
cées par Mañjuśrī, 1135; Saṃtibhadrāpari-  
varta, 1239  
- (trad. de Kumārajīva) chap. XII-XIV,  
1037.

TEXTES CHINOIS :

śatasāhasrikāprajñāpāramitā, 1036. Cf. *Nañātra-jñā*.  
 sceaux d'administration locale, 147.  
 Śūrangamasūtra, 1038; 5<sup>me</sup> chap., 184.  
 Suvarṇasūtra, 746.  
 sentence judiciaire, 1016.  
 sept sortes de fruits, 985.  
 T'ai chong tsi tchong king, fasc. 40, 352.  
 taoïsme (textes), 113, 554, 762, 781, 1008, 1060,  
 (imité du bouddhisme), 1138.  
 Tu pien sie tchong king, 47.  
 Tch'ouen ts'ieou heou yu, parties VII-VIII,  
 113.  
 textes bouddhiques, voir fragments...  
 textes offerts par des bouddhistes, 1096.  
 titre inintelligible, 970.  
 transcription chinoise de mantra, 342.  
 trois genres de nirvāṇa, 958.  
 Vajracchedikā (trad. de Hsue-tsang), 1047;  
 fragment sur le caitya, 941; fragment  
 sur le radcan, 423; passage sur Dīpaṅka-  
 ra, 106; fragments, 277, 223, 523, 1173; filz,  
 493.  
 Vinayakīrtiśāstra, chap. VI, 211, chap. VII-IX,  
 1061.  
 Vinaya des Mahāśāṅghika (récit de Śīrlea ?),  
 1073.  
 Vinayavibhanga, 781, 1043.  
 vingt-huit sūtra, (noué), 126.  
 vœux à la façon bouddhique, 1069.  
 vœux de protection et souhaits de santé,  
 113.  
 textes médicaux et médico-magiques, 1057-1059.  
 Tams-śad yod-par wara-ba, 888, 931.  
 The'i cha li, 1213.  
 'Thon-gon, 1203.  
 Then-khā, 1146.  
 Then pe kun, 1082.  
 Thon khyab, 1080. Cf. *Mthox*.  
 Thyes Lam-khā, 981.  
 Tig-1\*, 1001.  
 Tisya, 896.  
 to-dog, 1150.  
 to-dog blen kin-brad stag-skyes, 1078 bis.  
 Tod-byi, 1070.  
 Tod-la, 1085.  
 'U-phrad, 990.  
 Udayana, 895.  
 Ukāyī, 908.  
 Uḍ-ka ya-nya, 895.  
 Ujjayini, 895.  
 Upagupta, 945.  
 Upasanta, 1096.  
 Upatipya, 896.  
 upośadha, 927.  
 Vairocana, 941.  
 Vaiśravaṇa, 1127.  
 Vajracchedikā, 1000, 1001, 1187.  
 Vajracchedikāprajñāpāramitāsūtrasāstra, 1096.  
 Vajrapāṇi, 856.  
 Vajravidhāraṇa, 862.  
 'Vas, 1001, 1078 bis.  
 'Gā-śāś, 1141.  
 De'u-de'u, 1108.  
 Gvan-hin, 1095.  
 Hin-ee, 1095.  
 Hya che, 1115.  
 Kvan-hin, 1086.  
 Krod-khā, 1078 bis.  
 Kua-śāś, 1208.  
 Stag brtan, 1152.  
 Stag, 1098.  
 Stag-sigs, 1113.  
 Thon-ee, 1235.  
 'Ven-ghan, 1078 bis.  
 Zox thon, 1111.  
 'Van sa Zih-i-khā, 1276.  
 Véhicule des Śrāvaka, 948.  
 Venuvant, 899, 947.  
 Videha, 967.  
 vidyā enseignée à Ānanda, 851.  
 Vinayakīrtiśāstrasūtra, 1000, 1001.  
 Vinaya, 946.  
 Vinaya des bhikkhus, 920.

Pinaya des Milasavastivādin, 908.  
 Pinaya-kudrakavastu, 913 ; commentaire, 914.  
 Pinayavastu, 896, 908.  
 Pinayavibhanga, 880, 903-910.  
 Pinayavibhanga des bhikṣuḥ, 891.  
 Pinayaka, 856.  
 visite des Quatre Grands Rois au Buddha, 898.  
 Piṣvāntarajātaka, 908, 975.

Yam-yam, 1079.  
 Yād Kāh hyer, 1108.  
 yad līg rto-po', 1106.  
 Yāśa-pa-dan, 903, 907.  
 Yar-luā, 1106.  
 Yavana, 893.  
 Ye-geu-dhyāna (de Spug), 996.  
 yi-dan, 905.  
 Ye-geu, 1121.  
 Yoga, 996.  
 Yon-gan, 1111.  
 Yul-'khor-arud, 980.  
 Yun An-ce, 1098.

Za'i hōe-oum-chai, 1113.

śaśi śhe-pa, 1155 ; śaśi-lon, 1096, 1155.  
 Stag-brak ci tun, 1094.  
 Śaśi Glin-bérs, 1153.  
 Klu agra, 1089.  
 Legs-bran, 1173.  
 Stag-bérs, 1093.  
 Śaśi-blon Byin, 981.  
 Śaśi-blon Śhan-po śaśi Kuri-mu-rje, 1166.  
 Śaśi-lon Ka-ya, 1083.  
 Śaśi-lon śaśi śhe-pa blon Rgyal-bérs, 1155.  
 Śaśi-gu, 986.  
 Śan-po, 1166.  
 Śaśi Śaśi Kuri-mu, 1166.  
 Śaśi-zig, 1114.  
 Ze ho xi, 994.  
 Śaśi Brtan-kun, 1015.  
 Śan-ce, 1170.  
 Zi-ka, 1141.  
 Śim Hiū-buā, 1107.  
 Mat-šen, 1107.  
 Śia-bran, 1036.  
 Śia-brak (blon), 1089, 1111.  
 Śas-po'i udo, 941.  
 Śan-śun, 1090. Cf. Śaśi-stag'.



Fragments d'un recueil bouddhique. L'un donne la colophon du *Maîtreyaoprajñāna* (byes-  
pa'i smon los rjogs... et le titre mutilé d'un autre texte (saîtreyen ?)... (bygas-pa'i thugs  
dam-du b'as-pa'i gawis// na no bha. -a jf te.

Sur l'autre fragment, moins abîmé, on lit : //phyogs d'cu-dag-gi s'ia-rnoms... de-la b'dag  
ni yi ram-ho//... -sons-rgyas kun-la phyag-'chal lo //

Deux fragments provenant d'un rouleau ( 11.5 x 11 et 11 x 11 ). L'un est très abîmé. Pa-  
pier taché de brun.

---

Vidyā enseignée à Ananda.

1 morceau gauche de feuillet ( 10.5 x au moins 24 ). Trace de pagination : bygya..  
Six lignes. Régures et marges grises. Trou cerclé de gris. Déchiré aussi en épaisseur.

---

Fragments du *Bhadracaryāprajñāna*. On lit d'un côté : ... ni has stobs-rnoms kun-du  
'jom-par byed // b'dud gyi stobs-rnoms stobs myed rab byed s'ia // baan-po spyod-pa'i stobs  
ni rjogs-par dgyi' //....

De l'autre côté : //... g'hi ala nas kar thugs pa myed l'ar spyod // s'ia-gi khyon dam  
phyogs-rnoms b'i com-bar // ...

2 feuillets ( 7.2 x 13.5 ) provenant d'un paravent ; 5 lignes ; marges grises

---

On lit la fin des lignes d'un nidāna : --thos-pa dus g'itg na]... -sar-sbyin kun-gu.  
[ra-ba-na] et un nom : 'Cho skyon

1 morceau ( 5.5 x 17.5 ) déchiré provenant d'un rouleau écrit en l'as. Fragment du  
coin droit du premier l'é. Écriture maigre. Ponctus au milieu des lettres.

---

Recto, l. 9 : chos-pa da l'ar dan mo-'ons-pa'i dus-na dam-pa'i chos-kyi chul 'di bar  
byed s'ia / g'zums-kyi phyag-rgya'i chos-kyi rnoms g'robs 'di 'jind pa nas.. d'ris-tu.

Verso : de-nas de-b'én gcags-pa rin-chen g'angs-kyi d'poi gyis kyon 'di skad ces bha'-  
scald-to // g'ar las d'bul pa'i chad-dag ni / —

1 feuillet ( 17.5 x 65 ) paginé 50 (?) ; 11 lignes ; deux trous sans cercles. Usé,  
rangé, déchiré, effacé.

855

Au dos d'un fragment chinois non identifiable, on lit quelques bribes d'un début de texte bouddhique : ---// bčom ldon - pa' sans-ōpa'. -'das - phus-mo gyas-pa'i -  
- pa dgra bčom-pa yod---

1 fragment ( 6.5 × 6.5 ) qui paraît être la moitié d'un feuillet découpé dans un texte chinois et collé face à face. Papier très mince, jaune foncé. Cinq lignes.

856

Fragments de rituels bouddhiques. On lit sur l'un : ba ra ba ra / ba ra pa ni / phat/  
hu'm hu'm -- --hā / , gēn - gyā myi-thub phyir xlog--- --sam ngul-de 'chañ srai-  
na / de nas 'cho't---

Sur l'autre fragment : myi bmad lha dān hlu / / byi na ya ha b. - bīd mhan byed  
the-com myed / / rdo-rje... bskol-pa chen-pa grāis myed de... bud myed gar tīg  
bu 'dad-na---

2 fragments de rouleau (?) ( 4 × 14.5 et 10 × 20.5 ). Écriture ronde, habile.

857

Un petit fragment de mantra : ki li ki li le suā hā hū ta... -io ya suā hā car  
ni---

Au dos, du chinois sans caractéristique.

1 petit fragment de rouleau ( 10.3 × 6.3 ). Papier jaune et gras. Grosses écriture.  
Les espaces interlinéaires ne sont pas réguliers.

858

Pavillon, reposant sur un lotus dont l'architecture est dessinée par une dādranī écrite  
alternativement en rouge et noir. Les caractères écrits en rouge sont partiellement ef-  
facés. Traces de pliures.

1 morceau ( 23 × 23.5 ). Sous verre.

859

Cinq lignes fragmentaires. On lit : ---lue-la gum / āg-la. --'dad-pas log-par  
myi... dān-bya-da nt // ga lpaḡ dān ra rgyas la-ecags... --dān pa chags-pa'i phyir  
gād-pa'o / /

1 fragment de feuillet ( 7 × au moins 11.5 ) usilé en épaisseur. Cinq lignes. Règl.  
grises. Coins arrondis.

Début 1...myir shyes-pa 'am / rgyal chen bā'i 'i vis kyī shyes-ba 'am / sum-bdun-rca-ga. 860  
un-kyī lhar shyes-ba 'am...

Dernière ligne : bōm-lan-'das-kyis che dan-lan-pa rab-'byor-la / 'dī shad čas...

1 lê d'un rouleau ( 26 × 24 ) dont le coin droit, en bas, est rangé. Seize lignes, écriture grêle, malhabile. Le point interasyllabique est placé au milieu des lettres.

Fin d'un chapitre (?) ... ye-cas-da / don-du lta-ba'i 'du-ger tham. . 861

Début d'un chapitre (?) : ཨ ཡུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འཛམ་གཤིས་ // 'dī wyī shya. . ba  
sa yin gyis // rnal-'byor chen-po-la brcom-bar // čhas dañ...

Au dos, en chinois, fragment d'un texte bouddhique versifié.

1 morceau de rouleau ( 14 × 17.5 ). Papier foncé. Est peut-être un morceau du n° 921.

Après des rites de purification nécessités par des rêves impurs, on lit : .. gcañ-ma. 862  
'i ges-gyis rab brgyan-ta / saris-rgyas spyod yul rab-mo'i mdo-sde 'dī ni han pa-dag / zrog-  
čags-dag ni thams-čad-kyi / wyi-bśad-pa'i nad-rnams kyan / ...

Fin : rdo-rje nam-'joms bzlas nas su // rgyal-po rtag-tu khrus gyis cig //

1 feuillet ( 7.2 × 27.5 ), régl. et marges grises; 1 trou non encerclé; 5 lignes au recto, 1 ligne 1/2 au verso.

Cinq lignes fragmentaires. Début : byed pa po yōis su dag-par gzug yōis su dag. 863  
... yōis-su dag-pa-sde / de-ltar-na byed pa-po yōis-su dag-pa dan / gzug yōis su dag—  
Servait à réparer le Pelliot chinois 2212.

1 morceau de rouleau ( 8 × 26 ). Règlures et marges bleutées.

On lit d'un côté : ka gāte --- du phyin-pa-la spyod-pa spyod-pas / 864  
En dessous, en écriture plus courante : // phan-la brcom-gyi n... sñan gcol zin mčās  
na /

De l'autre côté : kī kī kī kī ཨ འི་ འཛམ་གཤིས་ འི་ འཛམ་གཤིས་ འི་ འཛམ་གཤིས་  
ka dgu dan / ka bču doñ...

1 fragment de feuillet ( 14 × 10 ). Paginé ka 8 (?)



865 Début : *dpoh g'ig don-ba' // rhan g'is-kyi sem-na' gro-ba // sem-rgyas la skyabs-*  
*su m'chi-'o // 'dod-'shag ---*

Fin : *--- les g'ig 'di-lter lan g'is 'di-lter lan gsum / du 'o //*

1 feuillet ( 10.5 x 30 ). Écrit d'un seul côté, 8 lignes; sans régl., sans marges et sans cercle; percé un peu en haut et à gauche. Déchiré en bas à gauche et légèrement entilé en haut, à droite.

866

Fragment d'un texte commenté. Le commentaire interlinéaire est en écriture microscopique.

Trois centimètres d'un feuillet ( côté droit ), mesurant 8 de large. Six lignes. Large marge rouge tracée au pinceau. Papier très sec.

867

Quatre lignes fragmentaires. On lit : *--- stobs ---*

*'gyur / bzod-pa'i sta---*

*--- khyig-du 'an 'jug-pa-na..*

*--- yan dag 'phags / myi'i*

1 petit fragment ( 4.5 x 6.5 ). Papier foncé.

868

On lit d'un côté : *lha-sras g'ho-mu hlu-srus g'ho-mu dah // rigs-'jin g'ho-mu dyan-sran*  
*g'ho-mu dah // byi-gus bsten-pa'i g'ho-mu / ...*

De l'autre côté : *... yod-na // de yan shyes-bu dng-pa g'chig tu droi'o des 'byun-bas //*  
*ras-don-lon ba'i sems-kyi ran-b'zin groi-na' / sdig-gi ran-b'zin yan groi'o des 'byun-bas //*

1 feuillet ( 7.5 x 29.5 ) provenant sans doute d'un paravent. Le recto du feuillet n'est pas indiqué. Coins arrondis. Papier mince et sec. La moitié est fortement tachée.

869

Quelques lignes qui paraissent être des prélèvements. On lit : *de-b'zin n'ia g'chig-la'o.*  
Au dos d'un texte chinois : chap. 2 du *Saddharmapundarika*.

1 morceau de rouleau ( 27.5 x 49 ). Papier vergé mince. Cursive.

lambeau sur lequel on lit : --- / 'dre srin phal-bas tsun-kad dge-bas lha-ma yin tsas 870  
bya'o // myi --- bzin-du rgyal-po a - drel-ba yon tsad du shyar pa'o // --- lha ni dge-  
ba --- // chen po bét la sa dan chu dan nye dan rlung-no // sa no sré tsé tsé ---

1 petit morceau de rouleau (7) écrit finement (13 x 14 ).

Fragment d'une liste de démons ravisseurs ('phrag).

1 morceau de rouleau (27 x 51) écrit en lés. Sans début ni fin.

Fragment final du " Sûtra qui tranche la fausse conception du moi (?) ". Début du  
morceau mutilé ; on lit : --- bar byas-na / dge-ba tsu nas-par byas-na / myi dge-ba tsu  
wa log du 'chad-pa'i mdo...

- Fin : wa log du 'chad-pa'i mdo rjogs-sho.

1 morceau final de rouleau (25 x 24) écrit en lés. Titre, colophon, ponctuation et  
corrections en rouge.

Petit fragment écrit en mauve.

1 fragment (5 x 3 ).

Début du Prātimokṣasūtra, L. 4 . ( en rouge ) che-dān-lān-pa-dag bdag-gis so-sor-thar-  
pa'i-mdo bṣad-pa'i glen-gāi bṣad zin-ta / ( en noir ) tsas-bya-ba-nas / ( en rouge ) rab-tu  
brcon-bar bya'o // . s'arrête . 'jig rten yons-la bṣad-nam bṣo-ba tsas-bya-ba ni // ( en rou-  
ge ) so-sor-thar-pa bṣad-pa-yi // ( en noir ) tsas-bya-ba las-scogs-pa tha wa'i chigs-su -  
bṣad-pa gōig dan sbyar ro---

1 f. ( 9.5 x 52 ) pag da ( ou na ? ; 8 l., écrit recto seulement, éléments en rouge ,  
trou légèrement à gauche, paragraphes séparés par des groupes de petits cercles.

Prātimokṣasutra (prad ti mog ka ṣa su tra ). So-sor-thar-pa'i mdo. Feuilletts dépa-  
reillés d'un côté.

1) les titres et les 9 premiers vers des stances d'introduction.

2) les trois premières fautes naiṣargika

2 f. ( 9.5 x 23.5 ) non pag ; 6 l., régl. et marges roses.

876

Fragments du Prätischasāstra des Bhāṣya. Intro, début. ba-yod la dran ān aṣṭon-ba  
rmas bṛāṣ-ṣar bya'o // bṛāṣ-na bā-dar 'gyur-ro // sṍom ni // wyi chāks-spyod dan rhu  
dan / wyi-la gṣad-par wyi bya-de dah / brjun-du sara ba gṣogs par ni // chos bāi-to dag  
'dā gṣis-so // che-dak-ldan-to-dag shas-pham-pa'i chos bāi po 'dā dag ni āia ba phyed  
phyed cīn so-sor thar-pa'i-āia 'don-pa-las 'byun-no // Début des fautes pāṣṭhāna .....  
s'arrête : gāon-gyi cā me yin-pas / rād-pa de yān bag cāa gyi lha las chos 'ga' āig ---

-Verso, début. 'da de-dān-du 'jā to // sṍom ni gṣm dan / khyom āid nan dan / slob  
rmas dgon-pa ni sṍas-rgyas shan-par gṣis-pa'i yis / so-sor bṛād-par bya ba gṣoms ..

-Contient le début des fautes tāshā : sṍom ni gāa / tāshā-lā ni rmas-pa bāun dan  
stā gṣog la / yān rmas nm / dan cīn-tu bādam la scogs /-pa lā / ngo gṣogs la /-scogs-  
pa rmas-pa lha mchod la scogs pa rmas-pa lā / las la scogs sa / rmas-pa mō / 'dug par  
bṛā-ba dṣa-dag dah / byā lān oya-ba bṛyad-rmas-so // che-dak-ldan-pa dag bālab-pa'i  
chos / nan-pa 'dā-dag ni / zā du phyed phyed cīn / so-sor-thar-pa'i-āia / 'don-pa-las  
'byun-no // gān-thāds āa-par ... Les 7 formes pour les gān-thāds (antarvāṣana), les  
3 pour les ston-gṣog (uttarvāṣana), les 5 pour les lān (cīn-tu bādam), les 7 pour les  
ngo-gṣogs, les 5 pour les mchod tāshā, les 5 pour le corps, les 9 pour la manière d'être,  
les 8 pour remercier d'un don (pratiṣṭhāna).

13 f. ( 7.8 x 28 ) paravent ; 5 l. Sans début ni fin.

877

Fragments du Prätischasāstra, donnant plusieurs morceaux, depuis la fin de la strophe 21  
de l'Introduction en vers, jusqu'au premier pāda de la strophe 27 de la Conclusion versifiée  
- f. du 23. thar-par 'gyur // su la sṍab 'dā wyed pa 'āa // nan de 'āa 'dod-par wyi-g-  
yur-ba // ...

- f. du 48. finit de-bān thāb sa gṣm-du rgyu // bṛāṣ gis rips dah / wyi rips-  
la // ---

11 feuillets ( 8 x 52.7 ) paginés très finement à 23, 24, 28, 29, 30, 33, 34, 37, 39,  
40, 48. Cinq lignes, trou central, cerclé de jaune, marges jaunes. Ponctué /2/ et /3/.

878

- f. du 92. dah dṣa 'dun gyi gṣo sṍyin bāu bāi pa 'āa bāo lāa m ste // gāi te dṣa  
'dun-gyi dah la dah cīn bṛād na --- so sor thar-pa'i-āia bṛād pa gāon to // 'dā ni gṣol  
bā'o // che-dak-ldan-ba bṛāṣ-ṣar gṣo sṍyin bya ste/ . Introduction du Prätischasāstra.

- f. du 15 : dṣa sṍom gis gṣa sor pa zīg rṣād-na sṍom pa 'āa // dṣar to 'āa // dṣar  
sṍom gāa // lha dṣa rmas gṣm lās gāi yā rhu-ba gāi du gṣyur āig // gāi te dṣa sṍom  
gis sṍom pa 'āa .... gāi yā rhu-ba gāi tu gṣa lha dṣa m bṛyur bar spyod na lṣun bā'o  
(Prätischasāstra, 59 me faute lṣun-byed 'défense de porter une robe mna en avoir abimé  
la couleur ).

2 f. ( 8.5 x 43.5 ) pag. du 92 et du 15, 5 l. pag., marges et cercle noirs, trou  
central. Le f. du 92 est taché et délabré.



Pratimokṣasūtra des bhikṣu. Fragments couvrant depuis la fin de la 4<sup>me</sup> faute pārājika jusqu'au début de la 5<sup>me</sup> faute saṅghāvaśesa, la fin de la 11<sup>me</sup> faute saṅghāvaśesa et jusqu'à la fin de la 13<sup>me</sup>, la 3<sup>me</sup> faute nāḥsargika et jusqu'au début de la 10<sup>me</sup>, les fautes ltun-byed 37-55.

879

4 f. ( 8 × 50.5 ) pag. no 3, 5, 7, 12; 51., rég. rouges, marges bleues, trou central largement encadré de rouge, punct. de traits mauves.

1) Pratimokṣasūtra des bhikṣu. Fragments couvrant le début sans titre, les deux premières fautes pārājika, la fin des trois fautes saṅghāvaśesa et la première faute aniyata.

880

2) Vinayavibhāṅga. Fragments sur les pārājika, les saṅghāvaśesa 10, 11 et 12, les nāḥsargika 1, 2, 15 et les ltun-byed 4, 5, 15, 16, 45-51, 64-66.

13 f. ( 7.5 × 37 ) non pag., dont 1 mutilé à droite, 2 mutilés à gauche; plus 2 fragments; 5 l., traces de régl., marges et cercles roses, trou central. Paragraphes séparés par des groupes de petits cercles.

Fragment du Pratimokṣasūtra. Contient la fin de l'instruction qui suit la dernière faute saṅghāvaśesa; les deux fautes aniyata et les trente fautes nāḥsargika.

881

1 rouleau ( 31.5 × 2<sup>h</sup> 50 ) sans début ni fin.

- f. 36. débute: *On da-la de ni dus yin-no // gnas thun-moñ bar éag lon-ta dge sion myi na lon chig zos cig // de las lhag par zos na ltun-ba'o //...s'arrête : yan dge sion gan na byin bar kha-nas myid-pa'i nas zos-na chu dan so cin na gtogs-sta ltun-ba'o // bcom. ldam 'das-kyis dge sion rnam-la // gan zas* - ( Pratimokṣasūtra, fautes ltun-byed 32-39 ).

882

- f. 46, 1<sup>re</sup> l.: *rgyal-po rgyal-rigs spyi-bo nas dbaṅ-bskurd pa'i // sgo gtan-pa'am // gtan-pa'i ñen kor las 'da's-na de 'dra-ba'i rhyen na-gtogs te ltun ba'o //...s'arrête yan dge-sion gan ba-so'am / rus pa 'am / rva'i khab ral dyed du bčug na ltun ba'o //... ( Pratimokṣasūtra, fautes ltun-byed 82-84 ).*

2 f. ( 7.5 × 27 ) pag. à droite 36, 46 ; 5 l., 2 trous non encadrés, point inter. au milieu des lettres.

Début du Pratimokṣasūtra des bhikṣu : *myi chos-spyod dan rku-ba dan // myi-la gpad-par myi bya dan / brjun-du swa-ba gtogs-par ni // chos bāi rab-tu bčad pa yind // che-dan ldam-ba phas-pham-ba'i chos bāi-po 'di-dag ni sba-ba phyed...*

883

3 f. ( 6.4 × 42.2 ) non pag. ; 5 l., 2 trous jumelés à gauche, sans cercles.

884 Fragment du *Prātimokṣasūtra*, depuis la fin de la 65<sup>me</sup> faute *itū-byed* jusqu'au début de la 75<sup>me</sup>.

Début : *ḥhyā dīg gnaṁ na ṇāṇa-na itū-byed-do // yaṁ dge sion gam dge sion la si-  
ans-par byed-du bḥag. na tha-na bḥad āgad-kyi phytir ...*

Fin : ... / *aus-kyis agraṇ-du byas-pa daṁ / rtag du agraṇ-du byas pa ni ma gtogs-ta  
de-lo de ni...*

1 feuillet ( 5.7 × 29 ) non paginé, mal percé au centre, ni réglures, ni marges, ni cer-  
cle. Écriture malhabile. Le point intersyllabique est très peu apparent.

885

*Prātimokṣasūtra*, fin de la 10<sup>me</sup> faute *saṅghāśāṣa* et début de la 11<sup>me</sup>, l. 1 : *lan gñis  
lan graṇ-du yaṁ-dag-par bago / yaṁ dag-par bstan-nas // dñas-po de gtoḥ-ba lta-na ni / legs/  
gal te nyi gtoḥ-na dge-'dun-lhaq-mo'o // gñig gam gñis saṁ mōḥ-po yaṁ ruṁ ste /...*

1 f. ( 7.8 × 34 ) pag. ka 9 ; 5 l., rbg., marges et cercles rouges, 2 trous.

886

Début : *maṁs gtogs-par bgyad-do // so-sor-thar-pa'i sdom-pa-las thob-pa-las thob-  
pa ni ---*

1 f. morcelé ( 5.3 × au moins 12 ) pag. en rouge, 10 ; 6 l., marges bleutées non ob-  
servées. Très fine écriture.

887

Début : *dge-sbyon-gi chul-la // — gyis āgad dīṇ so nyi sraṅ-dar kha dag-ba // mḥ-  
— myed-par byas-śa sbyod-do // dge-chul rhan-das ---*

1 morceau gauche de feuillet ( 7 × au moins 11 ) , pag. ka. 1. Centre ligned; ni régl.,  
ni marges.

888

Fin d'un texte : *vgyu daṁ kha daṁ las khur-gyis nyi 'cho'o // chul rjags-śo // sui-  
vie immédiatement d'indications sur la division des 18 sectes issues du groupe des Śrā-  
vaka et sur l'attribution aux Sarvāstivādin du *Prātimokṣa* (précédent ? ) *ñan-thos sde tha  
daṁ-pa bḥo-bgyad-du gyas-pa'i naṇ-na // so-sor-thar-pa 'dī ni thams cad yod-par.sra-  
ba'i gñu yin-te //....**

1 f. ( 7.5 × 44.5 ) pag. ka 8 ; 4 l., rbg. irrégulières, marges estampées, 2 petits trous  
au centre, paragraphes séparés par des groupes de petits cercles.

Fragment sur lequel on lit : /?/ 'pho-bar-sara-ba de-dag ni gas dwer-gyi sde-pa hida/ 889  
de'i phayir sara-dan --- ...gugs ni 'dra-ba'i rgyu ma yin-na // gugs-hyl 'dra-ba'i rgyu  
myad-do las de-lter lta'o // --- gug-lag-khan chen gnas-pa'i sde 'di gsum ni lta-da 'shen-  
te / thud-pa ni legs-par sbyard-pa'i chig myi gsum-no // byan-čub ni -

Finit : --- yul dan slob-dpon-gyi bye-brag-gis 'dir bye-brag drug-du brjod-do // ---  
mjad-pa-las/sde-pa sha-dad-pa bstan-pa bsdun-pa las-bya-ba / slob-dpon 'dul --- mjad pa rj-  
ugs-so //

1 morceau de f. ( 9.2 x au moins 28 ) mutilé à gauche; 6 l., régl. et marges roses, lar-  
ge cercle rose vif.

Début : rtag-par gñan-gyi gyon yohesu chot-ba / bdag rgya bskya kyon myi nñam-ba / 890  
sar-sor-thar-pa'i sdom-ba bstan-ba-hid rca myi srub-ba / ...

Fin : rab-du byu-ba'i dge-sbyon rñams-gyis yons-su spon-bar-bya'o //

1 petit rouleau ( 18 x 27 ) . Complet. Au dos, d'une autre écriture, un début de phrase  
bouddhique.

Fragments de règles disciplinaires.

bar son-na de dan 'dra-ba'i rkyen ma gthog-ste ltun-ba'o // ma gye pa ni ltun-ba'o// 891  
chan dan khu-ba swyo-ba 'thun-na ltun-ba'o... ( Pratimokṣasūtra des bhikṣuṇī ? ).

- mdo-na / 'di-ltar khruv ras bya-ba dan // chos-gas ran-gis khru-ba ste / sbyar ma  
phan can brje myi bya // dge-sbyon chos gas yon myi sbyin // zag zed gas dan man gas dbul-  
po-la / rjesu yi ran gñin drub dan // gas 'god 'du... ( Vinayavibhanga des bhikṣuṇī ? -  
Cf. Duiss, P. IX, nomenclature, f. 26a<sup>b</sup> ).

3 f. ( 8 x 21 ) non pag. : 6 l., régl. et marges grises, tron à gauche non cerclé.

Fragments d'un Vinaya. F. 34, Pratimokṣasūtra des bhikṣuṇī.

f. 6 : dge-slon sara lon loṅ-por gyur / sara rdud rdud-por gyur-pa dge 'dun-la sara  
gtug cin / 'byun-bar byad-pa phyag 'chal-bar bstan-pa / ... 892

- f. 34 : yaṅ dge-slon ma gaṅ 'khor gyi gco-bo dan sdyer ma brje-na ltun-ba'o // yaṅ dge-  
slon-ma gaṅ dge-slon-gi gas khyin-pa-la byin-na ltun-ba'o //...

4 f. ( 7.5 x 44 ) pag. 6, 12, 34, 40 ; 5 l., traces de régl. et de marges jaunes, 3 trous  
( celui du centre est jumelé ) non cerclés, éléments en jaune, paragraphes séparés par plu-  
sieurs petits cercles.



- 893 On lit, l. 1 : bud-mad-la bag myed --- ( la licence des femmes... )  
- l. 2 : sñau-du wyi ðau-ba yin / bag ---  
Verso, l. 1 : gñen-gyi bud mad rgyon sdud ---

Un petit morceau gauche de f. ( 6,2 × au moins 10 ) pag. au verso 3 ( d'une façon si minuscule ), 4 l., rég. jaunes, marges mauves.

894

Début : dge sñon-ma'i wog-qa so-sor-thar-po'i-sdo 'di las 'fi sta  
- dge brtags ðon ðigs rigs kyi-bu ; abhaya agwa ðas-po'i bha'...

1 morceau ( 8 × 16 ) inutilisé à droite, Deux lignes.

895

Paraît être un *remonto*. On lit, *dnos-po bño-bryad-la-* " les 18 varts [ du Vinaya, sont ] : suit l'énumération et le nombre des *dnos-po* particuliers à chaque varta.

- On lit aussi les noms des quatre fils de rois qui naissent en même temps que le Buddha. À Nijagya, le fils du roi Mahāpadma est nommé Gauga ðhan sñā-po ( Binbāra ); à Brāvastī, le fils du roi A-ra-ða ðha-sbyin ( Arada Brahmadatta ) est nommé Gaal rgyal ( Prasennajit ); à Uñ-ca-ya-nya ( Ujjayinī ), le fils du roi Mha'-yas ne-nyi ( Anantasenā ) est nommé Rab-srañ ( Pradyota ) et à Ka'u-qa-byi ( Kauśambī ), le fils du roi Uryya-cos ( Satānīka ) est nommé Çar-bar ( Udayana ).

- On lit encore (1 ligne) sur la crédulité des Yavans ; une définition de *dge sñon-ma*.

1 f. ( 11,6 × 46,5 ) non pag. ; rég. irrégulières, trou central. Écrit tête-bêche, en cursive.

896

Extraits d'un *Vinayamastu*. F. 4<sup>re</sup> fol. du *wi'du'i-ba'i dnos-pho dnos-po ñi pa-grua-pha las 'byed-ko // //*

On lit les noms de Tiga, Uñtiyya, des trois Māyapa, du roi Śāukha dont l'épouse est nommée Rin-po-ðhe lha ðams-ma, du brahmane Çhañ-pha'i ðhe ( Brahmayuḥ ).

4 f. ( 9,2 × 45,5 ) pag. 1, 2, 3, 4, en tibétain et en chinois, 26 l., marges et cercle mauves, trou central. Papier mince. Cursive très fine, difficile.

897

Noms le roi Prasennajit et le roi Candapadyota ( *ðka-po vñd.snon* ).

5 f. ( 11,5 × 47 ) plus ou moins utilisés. Ceux qui sont entiers à gauche sont paginés au 11, les 60, 71, 2 trous.

Récit de la visite des 4 Grands Rois au Buddha, au pays d'Atuna, cf. *Dulva*, P. III, t. 32 et suiv.

898

Début: *de-nas b'com-lān-'das-hyis yul a-tu-mas kyī snañ-bar gywā 4e// mcho dal-hyī 'bab-hyī 'gron-du ppaṅ-nas .... des-nas rgyal-po yul-'āhor swā... s'arrête t'chos-hyī m-om-gruā 'dī b'cad-pa-na / rgyal-po čhan po 'phags-skyes po ---*

1 rouleau ( 33,5 x 48 ) en cursive; très bon état, papier épais. Non terminé.

A Rājagṛha, au Venuvān, en présence du Buddha, du Saṅgha, etc., Phaṅ nas skyes questionne les āyuswat. Début: *de-nas mar-'dag rgyu-pu-čan āe-dga's 'dī skod swas so // ...*

899

*- de-nas mar-dag rgyu-pu-čan phan-nas-skyes kyis....*

*- Verso : ...kyī huḍ de-dag gal-te dga-sbyon 'ge'u-ta-ma'i slob-mar gyur-na ...*

1 f. ( 12 x 47,3 ), non pag., 7 l., régl., marges et cercle gris, petit trou central.

Sur la rddhī de Maudgalyāyana: *...b'com-lān-'das-hyis dga'ba-la / ma'u-'gal-gyī-bu's rju-'phrul dan / tīñ-āe-'jīñ m'kag-po des gsuān-pa thos-nas / sañs-rgyas pañ-na bar lhaṅs-ste / ...*

900

Au verso, un autre texte finit *...nan-soñ gsuā-gyis 'éigs-pa myed-pas / g'zun-dag-ba kyañ / rañ-gī rcal dan / byin-hyī-rlabs // gser-la / nag cur btañ ba bāin des gsuān-pa yel-no // rjogs-aho //*

2 f. ( 7,5 x 26 ) paravent, 5 l., traces de régl. et de marges estampées.

Fragment qui débute: *brgya com po de-dag bād-ād-g-čan-gyī dṛuñ-nas don-be dan // de-nas bād-ād-g-čan rob-du khros-te / de 'dī sñom-du sems-so // b'dag-gis yon 'dī 'dra-ba'i bād-hyī stobs kyī yul ārag-po/dron-bar byas-te / ...*

901

*...gag-hya'i bu-pho damis phal gīg-gī grīb-ma 'dag-pa na mthoñ-nam / č'i'i phyir 'dīm khyod-gyī mduñ-na stobs dan /-lān-ba'i dṛu myed swas / ...*

1 f. ( 9,3 x 45 ) non pag.; 5 l., régl. et marges grises, deux trous non cercelés. Papier mince.

Recto: *// blañs-pa dan / byis-pas --- rgyal-po-dag gi phyir / b'cod nam --- kyis b'ab-pa dan / nye'i gal-gyī --- nor-bu dan / su-tig dan / bye-tu ---*

902

Verso: *rin-po-čhe'i char glog --- byaṅ phyags čhon --- pa'o kas / mar 'dag --- to čs-nas / su-pa-nan-t --- čhigs-par bān'-stal ---*

1 fragment gauche de feuillet ( 7,5 x 7 ) non paginé; 5 lignes; traces de régl. et de marges rouges. Jolie écriture.

903 Importants fragments d'un Vinayavibhāṅga ( 'dul-ba bsdus pa ).

- f. 29 : 'dul-ba bsdus-pa bam-po dan-pa rjogs-so.

- f. 41 : phas-phas-pa gn̄is-pa'o // yul dri-zu-na dge-slon-dag-gis myi gcod-pa bcod-pa thos-nas ...

- f. 47 : phas phas gsam pa'o // groñ-khyer yanz-pa-čan-na čhu bo dga' shyes cam-gyi gr am-gyi dge-slon-dag-gis nañ-zin čam-zad cam-gyi phyir ...

- f. 51 : so-sor-thard-pa'i-mān dgon-pa gn̄is pa rjogs-so // 'dul ba bsdus-pa bam-pogñis pa'o //

- f. 59 : dge-'dun lhag-na bēi-pa'o // mñan-du yod pa-na / ri-dags dgra'i-bu nag po sñon 'dri-pas sayon byed-da / ..

- f. 63 : dge 'dun lhag-na lña pa'o // mñan-du yod-pa-na / dge-slon dag khañ ba'i las nañ-pas gyens te ...

- f. 64 : dge-'dun lhag-na drug-pa'o // groñ-khyer ka'u gam 'byi na / drug sde rnañ-k̄yis gr̄ib-čin gcod-du bčug-ste ...

- f. 78 : dge-'dun lhag-na bču-gñis-pa'o // groñ-khyer ka'u-gam 'byir / nañ-pa-čan - gyi phyir čhos-la loñs-spyod-pa'i dños-pa-la ...

f. 86 : so-sor-thard-pa'i-mān dgon pa bēi-pa rjogs so // mñan-du yod pa-na dge-slon nañ-pa'i phyir gos nañ-pas dge ba'i phyogs gton bas bga-ba'i dñan-du byas te / ..

- f. 91 : shab-sa bcod-pa rjogs-so // dag bču'i bar-du ses-bya-ba ni / zag bču'i mha'o // gos lhag-pa ses-bya-ba ni ...

- f. kha 21 : --- bgyad-pa'o // mñan-du yod-par-te / bñan dga'bos gcer bu-pa-la lab bñan-po dñas-pas na dgar bčos-so //

- f. kha 22 : --- dgu-pa'o // 'dul-ba bsdus-pa bam-po lña-pa'o //

- f. kha 23 : 'dul ba bsdus-pa bam-po drug-pa'o // mñan-du yod-par-te / drug sde pa'i rnañ-ne čin ...

- f. kha 24 : -gn̄is-pa'i-ste / gñin-ba'i čhogs spon-ba bču-po rjogs so // lñuñ bzed kyi ...

- f. kha 27 : čhogs gsam-pa'i spon-ba'i ltun-ba dan-pa'o // mñan-du yod par-te / bñan dga'bos / bsd-sñoms-pa-las thos-nas ...

- f. kha 35 : --- drug go // mñan-du yod-par-te / dgon pa'i gčug-lag.khañ-na gnas-pa'i dge-slon-rnañ rñun-pas bčom-pa'i phyir...

71 f. ( 8,5 x 44 ) pag. au dos ka 5, 21, 24, 25, 28, 29, 31, 34, 36-51, 56-67, 78-83, 85-91 et kha 18-30, 35-42; 5 l., traces de r̄eg. roses, trou central cerclé rouge, paragraphes séparés par des groupes de petits cercles. Bien écrit et orné de quelques fines peintures aux fins de sections. Papier cloqué.

904

Fragment du Vinayavibhāṅga, L. 3 : --ñe-du sayin bar the-com zu-na yan ltun ba'o //...

L. 4, en rouge : ... ltun-ba ĩi-qu-bēi-pa rjogs-so // čhos gos byed ---

1 f. ( 7. 7 x au moins 30 ) pag. au verso kha 99 ; mutilé à droite ; 4 l., trou non cerclé, éléments en rouge.



Fragment du Vinayavibhanga. Fin des fautes sanghāvāsasa et début des fautes aniyata 905  
 ( l'écrit Uñāyī est vu en compagnie d'une femme par Ri daga-dgra'i ma 'chams-na ..  
 - dge-'dun lhag-wa rjags-cho // so-sor-tharā-pa'i 'don pa gsum bpad zin-to /// sans-  
 rgyas bōm-lān 'dar wnan du yod pa 'je-ta'i-chai no bōngs // che dan lān ba 'char-ba sha-  
 dra bōd-sñoms blans nas / khyim-bdag-gi 'chun-wa shed-wa'i gan du soñ-nas / puṇṇa sprad-  
 čin 'choq 'chad-pa / ri daga-dgra'i ma 'chams-nas athon-nas ...

1 f. ( 7.6 × 38 ) pag. en rouge ka 66 ; 5 l., ni rēg. ni marges, trou central non cer-  
 clé, éléments et ponctuation en rouge, paragraphes séparés par des groupes de petits cercles.

Fragment du Vinayavibhanga. L. 2. -[not] bdag-las pham-bar 'gyur-ba ni rlung-gis 906  
 khyer-ba las-scogs-pa rñed-du de ba yod-pa dan dkon mchog dan tha ma srin-la phul teṇṇas  
 yod-pa dan / bya dan ri-dags dan / ...

1 f. morcelé ( 7.5 × au moins 29.5 ) non pag., très usagé ; paragraphes séparés par  
 des groupes de petits cercles.

Fragment d'un Vinayavibhanga. On lit : brjun-gyi bōhas-pa'i glān-gāt ni // dōm lān 907  
 'dar ni yul yōn-pa-lān-na bōngs / ſā-pa-las rāb tu byun ba'i dge-slon wān-pa'i-rnoms / dā'i  
 che mi-ge 'chen pa byān-nas / 'co bas brāl-ta ſā pa lān-brgyas bōams pa / ... Fin : de yan yan  
 lag bāis na' pham-bar 'gyur-ta / hia-ma myi'i 'chosu saras-pa dan / rañ-gi 'chig yin-ba dan/  
 bdag-gi don-gyi phyr-ba dan / gān-gyis dan go-bā'o // yan lag gēhig dan ma lānna sbon-pa-  
 'o //°° //

1 morceau de rouleau ( 23.5 × 30 ) finement écrit. Début mutilé.

Fragment d'un Vinayavibhanga?

908

Débute : glān-po che'i rgyal-po gugs dan-idan 'des-byā-ba ni... Verso : — rje'u rāgs  
 pas myā-du grags-so // gān-chags sib-du ni 'dul-ba rñas par-'byed pha bam-pa drug-pa-las  
 'byān-ko /// extrait du 6<sup>th</sup> bam-po ). Est peut-être un morceau d'une version du Vināyavastu-  
 jātaka. Dans le Vinaya des Milasārvāstivādīn, ce récit se trouve (Dulva II et Dulva IV) dans  
 le Vinayavastu.

1 f. ( 9.3 × 45 ) non pag. ; 14 l., marges et cercle rouges, trou à gauche. Papier mince  
 cursive.

Fragmente du Vinayavibhanga. F. 3<sup>re</sup> : 21<sup>re</sup> - 24<sup>re</sup> feute ltuñ-byed.  
 -1. gya : 2<sup>de</sup> feute ltuñ-byed.

909

-f.nya : 28e et 29e faute ituh-byed.

-f.fra : façons illicites dont les Six mauvais moines portent leur robe.

5 f. ( 12 x 29,8 ) pag. km,sga,gya,nya,fra ; 8 et 9 l.,règ. et marges noires, trou à gauche.

910

Fragments d'un Vinaya des bhikṣuṇī : Vinayavibhaṅga.

- f. 10, début : yul-gyi gleh-gêi mñan yad-pa-na // gan sag-gi gleh-gêi ni ri dags dgr. a'i-bu nag-po dan // bñu-gñis sde-ste // de yan ji-ltar bñas ge na / bñom-lan-'das mñan du-yod-pa-na bñugs-pa'i cha // ri dags-dra'i-bu-nag-po dan / bñu-gñis sdes sryan byed pa-las bñas so // sryan-gyi yan-lag-la rnam-pa lha-ste #--

- f. 22, finit : ... lhag sbom-pa bñi / lhag-ma gñis-su ri-ma su sbyar-ro // mog-ça'i bñas-pa rjogz-sho //

8 f. ( 7,7 x 22 ) pa. 10,11,13-16,22 ; 5 l.,règ. et marges estampées, éléments en rouge devenus illisibles. Papier sec.

911

Fragment où on lit les questions posées à un novice avant de l'admettre dans l'ordre : che-dan-lan-ba khyod ñom zig // 'di ni khyod-kyi bñen ba'i dus yan-dag-pha'i dus te / nas khyod-la cheñ-sad ji dris-pha de ... lo ñi cu chañ nam / ñas gar gsun dan lñen bñed du lan nam / pha na gsom-nas / ... na niñ dan / dge-slon-ma bslus-pha na yin-nam / pha dan na dan / dgra-bñom-ba bñad ... chañs-pha spyod-pha yan-dag-pha spyod dan / khyod kyī nyiñ ñi / mñen-po'i nyiñ ñi / ...

- ... de nas dge chul de dge-'dun-la 'di shad gsol ba byed-du gsug-ste // // dgeñs zig bñun-ba'i dge-'dun-rnam bñag-gyis 'di nas bgyi-ba ...

1 morceau de rouleau ( 30,5 x 24 ) abîmé. Paragraphes séparés par des petits cercles entourés de rose. Cursive difficile.. Sans début ni fin.

912

Résumé du Premier Concile. Début : sañs-rgyas bñom-lan-'das mya-nan-las 'ji-ltar 'das-pa dan / stan-pa mya-nan-las-'das-pa'i 'og-tu / dgra-bñom-ba lha-brgya 'dus-nas / ñan-ñhos-kyi sde-snod-gsun ji-ltar bñas-pa'i lo brgyas ñib-du ni 'dul-ba mdo phra'-mo'i nañ-nas 'byuñ-ste / 'ñir mdo can ñig brjed byañ-du bris-pa //

4 f. ( 9,5 x 45 ) pag. ka,ñha,ga,ña ; 20 l.,6 règ.,traces de marges jaunes,trou à gauche encadré de rouge. Cursive très fine et difficile,ponct.avec un trait rouge. Papier mince usé. Complet.

Fragment du Vinaya-kudravanastu. (Extraits ? Noter la formule finale du 7<sup>me</sup> bon po) 913  
 1. éa<sup>b</sup>: ...des sgrus-te / éi-pa-ni 'dul-de pāru-mo'i-dāos-pāo bon-po ni pa-bāi pāo  
 las 'byuā-ho // (fin du 4<sup>me</sup> bon-po) .

2. éa<sup>a</sup>: ... des 'dul-de pāru-mo'i-dāos-pāo bon-po suu-čū-pāo las 'byuā-ho // (fin  
 du 3<sup>me</sup> bon-po) .

3. éa<sup>b</sup>: ... 'dul ba pāru-mo'i-dāos po bon-po bōun-las sīd tu rgya-čhar 'byuā-ho //  
 (fin, développée en précisant, du 7<sup>me</sup> bon-po) . Suit une question de Praśaṇajit au Bud-  
 dha.

5 f. ( 8 × 48,2 ) pag. ga, na, ča, čha, ja , 5 l., régl. jaunes, marges et large cercle rou-  
 ges. Quelques commentaires interlinéaires. Cursive.

Fragment d'un commentaire du Vinaya-kudravanastu (?). Le texte débute , gan yon na- 914  
 ste / vab-tu 'byuā-ho bāhen-par rjags par 'dod-pa éig 'oas-na ... et s'arrête : 'dul-ba-  
 pāru-mo'i dāos-po bon-po bāi bōm-po las sīd-ho 'byuā-ho // Cf. Delva, éd. Pélissier, XI, f. 205<sup>b</sup>.

Le commentaire est l'histoire, contée par Bhagavat au jeune brahmane An-ta-eta, de l'  
 ancien roi Ig-gya-in ( Ilavāka ) qui chasse ses quatre fils nommés Dab-la-kha, Jag-rue, Bal-  
 glaṇ-'dul et Shad-añan .

1 f. ( 8,6 × au moins 50 ) non pag.; 5 régl. jaunes, mais 2 l. d'écriture plus un com-  
 mentaire très finement écrit. Deux trous cercelés de jaune.

Début d'un texte sur la transgression des règles de la Discipline par les bhikkhu 915  
 vab-rgyas bōm-lān-'das 'jig-rten du mion-par gpegs-was // lo bōu-gāis-hyi bar-de ni  
 han thos-hyi dge-slon čhal-hāris-la āas pa na byuā // lo bōu-gsum-la bab-pa dan / čhe  
 dan-lān-ba bzeā sbyin dan-par myi čhañs-par sbyed-po las bōas-su //.... s'arrête avec  
 un commentaire sur les 7 règles qui apaisent les querelles ( adā, bhavaṇāsaṇṭha ) .

5 f. ( 7 × 28 ) pag. ka, āa, ga, āa, ča . 5 et 6 l., ni règles ni marges, trou central  
 non cerclé. Papier mou très usé.

Fragment d'un Vinaya. On lit, f. 15 : dge-slon tən na yin // dge-sbyon pāo na yin / pa- 916  
 hya'i sgras-hyi na yin / dge-slon-pa'i dāos-po nyed par 'gyur / dge-sbyon-pa'i yān nyed-par  
 'gyur-te / nyed-po'o balaṇs-po'o lāu-ba'o / phas-pham-ba-sis dge-sbyon-pāo sīar dbyed-du  
 nyed-do // de 'di-lān-sis te-lo'i ngo bōad-pa bāin-te /...

2 f. ( 9 × 44,5 ) pag. ka 15 et āa-ka 3 (ce dernier feuillet, non terminé, n'a que 3 l.  
 d'écriture) ; 5 l., régl., marges et cercles noirs, deux trous.

917

Fragment de règles disciplinaires (gsco-sbyin pour gso-sbyon = upasadha). Débute :  
gsco-sbyin ñi-gu-ras bái-la // bčco-brgyad ni bčco-lña'i gsco-sbyin-no //... s'arrête : chags  
rnam-pa lña-sle/ sgye'u chags dan / bum-pa chags dan / ril-ba chags dan / čhos-kyi bum-  
pa chags dan / gos-kyi mthái ras-ma chags-so //

1 f. ( 7.2 × 44.5 ) non pag. ; 4 l. recto, 2 l. verso, traces de règ. jaunes, petit trou,  
en fente, à droite, paragraphes séparés par des petits cercles.

918

Fragmente de règles disciplinaires.

- Verso, débute : gsun yin-te / čhos-gos man-po la čhags pa dan --- čhos gos dran-pa-  
la čhags-pa --- šal-ba'i bde-ba-la čhags pa dan / stan dan / --

1 f. marcelé ( 5.8 × au moins 12 ) pag. ka 3 ; 4 l., marge violacée très nette. Quel-  
ques commentaires interlinéaires, le tout très finement écrit

919

Règles disciplinaires : .. de dag kyan rmas brin-du bquad-na / de-la zas bsod-sñoms-  
pa ni / rnam-pa gñis-te / rñed-pas čhog pa'i bsod-sñoms pa dan / rhar gyis skā ba'i bsod-  
sñoms-o // de 'a 'og-tu zas stan čtig ... de las zas gyi myi len / sbyin bñag / ...  
Finit : ... sbyañs pa'i yon-tan mdo rna bquad-pa rjogs.

Au dos, quelques lignes d'une autre écriture :

- 1) yul ñis 'od 'phres mol-na // ..

- 2) nan-rje po blon stag man-rcon gi ta-snar / ban de çan-'do gi mčhid gsol ba' /

1 morceau de rouleau ( 31 × 58 ) en grosse cursive. Le début manque.

920

Fragment de règles disciplinaires.

L. 1 : ... dge-sbyon-pa dan dge sbyon-ma'i rñed-pa'ni sum čha na gtogs pa' las-so //  
sas ni sñam no // rab-tu 'dod-par rjogs pa dan / dge-slob-ma yan na // dge sloñ dan dge-  
sloñ-ma'n na' čha' bian-ba' ni dge 'dun gyis na yin-te gan-zag-gas gyis-so //

1 f. ( 8 × 52.8 ) pag. à l'envers kha 88 , 3 l., 2 trous finement cerclés de rouge ,  
point inters. au milieu des lettres. Préparé pour être commenté.

921

Première ligne entière : . sans-rgyas-su 'grub-na / hrins lña 'jin-pas kyan lña bs-  
ruñ / hrins brgyad 'jin-pas kyan sans brgyad deruñ /...

Le paragraphe finit : sans-rgyas kyi kyan myi gzigs šo // ॥

Un autre paragraphe débute : ॥ de-la chul hrins či-ita-bu ča-na // sans++ bka'-lun-  
las/..



Au dos, en chinois, fragment d'un texte bouddhique versifié.

1 morceau de rouleau ( 24 x 18.5 ), Papier foncé. Ecriture facile. Déchirure au centre.

Fragment de règles disciplinaires : ... gañ na dge-slon drug du-ma lañs pa'i gnas-su  
bngs-su wyi run-no // dar gnas gñan nas dge slon gñer-te drug yan. qd du kha bñan-ba'ni  
bngs-su run-ko // ... dag -la

922

1 f. ( 10 x 50.5 : pag. ka 66 ; 7 l., rég., marges et cercles jaunes, 2 trous, point inters. au milieu des lettres. Déterioré ; devait être plus large ; traces d'étoffe collée.

Fragment de règles disciplinaires ( en vers de 8 pieds ? ).

923

Recto, débute : --- dge-slon na mñag sbyin nam // rgas-pa dan nad bu-ñan gyi ni //  
dga 'dam-gyis ston pa byin-na gñan // s'arrête ' ... gñan-gyis dphyas-su gyur pa  
las bñas ---

- Verso, débute . --- schas gyi phyi.vol-na 'dag-la // ( habiter hors des limites ).  
s'arrête : ... dñer pa dan rñuñ-dag byuñ-na / bsod-sñoms slon wyi phrod-de 'di dag ---  
( parce qu'il y a pluie et vent, l'auñme sollicité n'a pas été donné ).

3 f. ( 7.7 x 21.2 , paravent ; 5 l., écriture différente au recto et au verso. Des 2 côtés, les paragraphes sont séparés par 4 petits cercles. Le point inters. n'est jamais à sa place, il est posé au milieu des lettres et même en dessous.

Fragment de règles disciplinaires versifiées.

924

- f. 2, débute : de'i lñuñ-ba bñi-ko ni // phas-phas 'dra-bar dñoms-pa-ste // thoñ dan  
bñur stñ kñags-pa yis // bñag stod gñan-la smod pa dan //...

- f. 3, s'arrête : ... de-la smod-ñin yi ge stod // dñas-pa'i gñags-su 'gro wyi byed //  
nad-pa'i rim-gro bya-ba sñon // sdug-bñal bñal la rgyal-kyis phyas //

2 f. ( 9.5 x 45 , pag. ka 2,3 . 3 l., ni règles ni marges. Long commentaire interliné aïre.

Fragment de règles disciplinaires versifiées ( śāśapada ? ). Début . bñad gñis cñg  
brñod // man-ñag yod-na bñam gñan bya // rab-tu 'boñ-de kñag-par bya //... s'arrête : 'byol-  
soñ dan ni sams-dñyal dan // yi-dags ñi-ste iha yan run //

925

3 f. ( 6.8 x 14 ) paravent , 4 l., écrites d'un seul côté. Sans début ni fin.

926

Fragments de règles disciplinaires versifiées (śikṣāpāda ?).

- f. 9, débute : bsoṃ-brtan mñon pas cad myed dan ... s'arrête : .. chig rcub sara dar--

- f. 14, débute : dge-chul gti-mug na sara cig // de skad sara-na dge-'dun gyis // loñ-spyod kun dan bral-nas ni ..

- f. 14<sup>b</sup> : ... géon-la nad myed gyur čhas bya // khyin-pa sbrid pa byuñ ba-la // yun-du so pas brjod-par bya ... snab dan nčhil-na myi 'dor cin // so pas bza'-bar myi dya-sta // de-béin stan-la myi 'dug-go...

2 f. ( 4,3 × 21 ) pag. ka 9,14 ; 3 l.,règ. et marges estampées, trou à droite non cerclé.

927

Fragment de règles disciplinaires versifiées ( śikṣāpāda ? ).

Débute : soṣ-pa yin // dus myin 'dus-su 'du-pas-nas // naas kyañ bza' bar myi dya-sta // sman-pa kñon-moñs sga-na ni // nad-pa kñes-pa myi 'gyur-ro //..

Verso : ... dge-'chul gti-mug na sara cig // de skad sara-na dge-'dun-gyis // loñ-spyod kun dan bral-nas ni //...

1 f. ( 8. × 44 ) pag.au verso 10 , 4 l.,trou central non cerclé,fins commentaires interlinéaires.

928

Fragment de règles disciplinaires versifiées ( śikṣāpāda ? ). Débute : - ts spyad par bya // srog-čhags yod-na lags-par bcag // srog-čhags-rnams-la gnod myi dya' // rcua dan lči-bar cin las bscogs // dgas-pa goñ dan goñ yan ruñ //... s'arrête ... rab-tu 'bad de klog-par dya' // sdon dan čho-ga akhas-pa dan // bsrub-ta-la ni brcon-bar dya //

1 f. ( 8 × 28,5 ) pag. 2 ; 4 l.,traces de règ. et marges jaunes, trou au centre, en bas.

929

Fragments de règles disciplinaires versifiées (śikṣāpāda ?).

- f. 2<sup>b</sup> :... stan čhu sa dan so-čin dan //...

- f. 4<sup>b</sup> :... glu gar de-béin sil-sñan-rnams / sdon la gnas-pas myi dya'o // lus-la spos-khyis myi byug-sta // can-dan lascogs myi bsku'o //...bdag-la brygan-par myi dya'o // dud-pa la-scogs myig seon-rnams // myig myi na-bar myig myi byug //2// cin khri gru..

2 f. ( 10 × 53,6 ) pag. au verso ka 2,4; 4 l.,un petit trou au centre,en bas,paragraphes séparés par des groupes de petits cercles.Papier épais très fatigué.Paraissement avoir été préparés pour être commentés.

Quatrième śikṣāpāda, sur le renoncement, extrait des "actes des Śramaṇera".

Version, l. 6 'dul-ba las gñas-pa'i ñes byas rñams // da-ni yid-kyi ñes byas gñan na yin // dge-chul-pa'i bya ba las brjun-du sgra-ba las sjar idog-pa ñes bya-ba'i ba lab-pa'i chig bāi-pa'o // 2 // 'bras-bu la-gcogs khu-ba mnan-pa ni // rgun chan bu-ras blaṅlas-cogs 'bras --

930

1 f. ( 8,7 x 44 , pag. ka 7 , 6 l., trou vertical en fente à gauche, paragraphes séparés par des groupes de petits cercles.

Fragments des "actes des Śramaṇera" des Sarvāstivādin.

931

- f. ca<sup>b</sup>, l. 2 : ...rañ-gi yul-nas 'byun-ba gan // kar-m-ta-ni bāi cha brkus // de brkus chul-kkrims zig-par 'gyur // sbyor-ba'i che-na ñes byas-so // rdo gu rca-ba 'bras-bu giñ // sdon-bu la ma gan-pa chu // nan tog chu skyes thañ (skyes dan) //...

- f. ta, fin : ...'phags-ta thams-čad-yoā-par-swa-ba rñams byi dge chul gyz bya-ba rjogs-sho //

2 f. ( 8,5 x 51,8 ) pag. ca 3, ta 8 ; 3 l., 2 trous cerclés de brun clair, paragraphes nettement séparés. Quelques fins commentaires interlinéaires.

\*Śramaṇauḍhī (?) dont le début manque. Fin : dge-sbyon-gi cho-ga rjogs sho // rgya-gar-gyi mkhan-po dan / bod-gyi ku chen-kyi lo-ca-pas zus te gtan la phab pa' (revu et corrigé par l'upādhyaya de l'Inde et le grand lo-ca-ba correcteur, du "ibet").

932

1 rouleau ( 25,5 x 1<sup>m</sup> 16 ) écrit en lés. Début mutilé.

Fragment final du "Rituel du Śramaṇa" (Śramaṇauḍhī ?) revu (pṛaśnanīrñaya) et corrigé par l'upādhyaya de l'Inde et le grand lo-ca-ba du Tibet dge-sbyon-gi cho-ga rjogs-so // rgya-gar-gyi mkhan-po dan / bod-gyi ku chen-kyi lo-ca-pas zus-sa gtan-la phab ba'.

933

1 morceau de rouleau ( 31 x 20,5 / 45 ) dont la moitié est largement mutilée.

On lit : rjogs sañ-rgyas gyis bla'-scal to // gal te sbrul gyis bsad 'gyur-na' --- sduḡ-bśhal yin // myi-ñan-'das-sa van sgrub-par 'gyur // lha-dag m--- na bdag 'dug lha bñs giñ // bdag kyan dz-dag ban 'gro dñm... ça ka' yi dags myi 'am čī // mkhoñ-ñe ses las-scogs swa-ba dan // bñam --- ... gzer la scogs pa'i rgyan rñams-gyis // sñan rñams dñyig myi na-bar myi byug-go // giñ khrī gru gan mkho-ba dan // -- ka, la scogs-pa myi bye'o // giu gar las-scogs bñam-ba dan // bñul dñgs gñas ces brjod ba yin // ni na phye mkha-ns ---

934

1 morceau de rouleau ( au moins 27,5 x 36,5 ) mutilé en haut, à gauche et en bas. A été réuni au n° 933 ; le demander sous cette note.

935

On lit : *nyi las čig ni pha nas / bshyesa / čhu-srid gñis ni grog-pas byin čas-bya'o / grog pas byin čas-bya-ba ni hetan lag-pa'i / mha'o / nor ni svag dgra čhad ni las gyi dug nyi* ---

--- *kha bye-na gdon-gyi sgo bye lče gyon- / na / bduš gyi sna 'dren čas-bya'o //* ---

Au dos, fragment d'un texte chinois sur le nirvāṇa et les Trois Corps (Dharmakaya sūtra I).

1 morceau de rouleau (26 × 46) dont tout le côté droit est rongé. Écriture désordonnée. Ponctuation inter-syllabique formée de deux points ou d'un trait vertical.

936

Fragment mutilé où on lit : (en violet) --- *ñi-gu-gñis kyi yi ge'o //* (en noir -) ... --- *dren čas-bya-ba ni / čiči la yañ brjun dan gñis-su nyi bya'o //* *akhrañ čas-bya-ba ni nyi gyur čin rtag-pa'o //* ---

... *pa'o / 'di sna gsam yod-na //* *bāng-la čiči bdog kyañ čhud nyi nas / shyesa nyi wyon / 'di sna gsam wyed na //* ... *rtag-go //* *de-bas dan 'jwañ-kyi brtan čas-bya'o //* ... *de-bas dan 'jwañ-gyi rgyu čas-bya'o //* ---

1 morceau de rouleau dont tout le côté gauche est mutilé (20 × 25). Éléments en violet.

937

Deux paragraphes distincts :

1) 7 lignes sur les quatre sortes de 'cho-ba des prauvafita : *'cho-ba rnam-pa bāt ni rab-tu byun ba gañ-gis swan shyor ba dan / 'bru-rnam rnač-pa dan / shyed cin las-scags-pa bshyes-nas yons su na dag-pas 'cho-ba gañ yin ba de ni kha thur-du ita-bas 'cho-ba čas-bya'o / rab-tu byun-ba gañ-gis gas' skar dan / gñi sla dan / rluñ dan / čhar-ba dan / gkq 'gyur-ba dan / lče 'bab-pa la rab-tu rtag čin yons su na dag-pas 'cho-ba gañ yin-ba de ni kha gyen-du ita-bas 'cho-ba čas-bya'o / ...*

2) *chul-khrius kyi adon-pa de yañ yons su dag par bya-ba'i pkyir / rnam ta gsam la so-so rtag-par byed de / rnam-pa gsam gan-m-na / 'di ita ste / ius-kyi las la so-so rtag-pa dan / nag-gyi las la so-so rtag-pa dan / yid kyi las ...*

1 morceau (30.5 × 43) écrit sur 15 cent. ; non terminé.

938

Déoute : *shra dan / spon dan / gas la rluñ gis bu-ste / rluñ de'i xod sans-čan* ---

- On lit : *gañ-sag de / de-bzin gcegs pa nīd du bita-ste ... gañ-sag de 'od-čan-gyi ius su bitas te ... gañ-sag de byams pa dan / sñin rfe'i njoč du bitas te ...*

- s'arrête : *gañ-sag de swan-gyi rgyal --- joč-du bitas-te ...*

1 f. (77 × 36.5) pag. à droite, p. 22 ; 6 l., ni marges, ni régl., ni cercle, trou central.



Début : khros pas gśan la 'chog-pa dan // theg pa chen pa spon byed ciā // dua dan  
 gśags brīan ston-pa'o // sdon ba phyr yan bian-bar bye // sag pa 'brīn ni gśum la bśags/  
 ... s'arrête : non mais phyr ni slob myi byed // khros nas lan du gśe las sśags //khros-  
 pa rnas ni yal-bar bar // pa-rol khor-ba spon-bar byed // khro-ba'i sans kyī rjes-su 'j  
 ag // kun-tu sgyod phyr 'du-ba 'dod //

939

— Le dernier pāda est ainsi commenté : phan-ba dan dge-ba'i bśam nas yin gyi /gśags-  
 pa dan bśur-sti 'dod pa'i phyr / sañ zin dan ldan-ba'i sans kyis 'khor sām nas byas-sag

1 f. ( 8.1 x 52.2 ) pag. 2 ; 3 l.; règl. pour commentaires ; marges bleues, cercle  
 rouge, trou central. Fins commentaires interlinéaires.

On lit sgyus rhu śes-bya-ba ni / brū srañ 'chos-gin / gags dan rts dor gśar byed  
 lascags-pa byed-pa'o // 'ja' bus rhu....

940

1 f. [ 7 x au moins 27 ] mutilé à gauche et dédoublé , 5 l., règl. et marges noires,  
 trou à droite non cerclé.

On lit au début le nom de Kaitigarbha ( Sa'i-sñā pa) puis, après une déchirure : śus-  
 pa'i mdo las.

941

Prescriptions pour les 8,14,15,18,23,24,28 et 29<sup>e</sup> jours du mois. Par exemple : ches  
 ſi-qu gśum la/ lha'i dñan-phyug chen-pa ſid ſul zin mchi-ste / de'i ſi-mo la / sans-rgyas  
 rnas-par-snan-śjad la / phyag 'chal zin mchan brjod-de / sa gśig thub ni / yi-dags bśas-  
 gin / shon-ba'i nan-son-las thar-te / bañal-pa ston gi sñig 'byan-bar 'gyur-ro // ches ſi-  
 qu-bñi-la /...

S'arrête : ches ſi-qu dgu-la / phyogs sñyon bñi ſul mchi-ste / de'i ſi-mo-la / byan-  
 thub sans dpa'...

Écrit au dos d'un texte chinois : Vajracchedika, fragment sur la caitya.

1 morceau de rouleau ( 25 x 64 ). Usé ; cursive. Le début est mutilé et la fin man-  
 quée.

Fragment sur le culte des stupa et ses avantages matériels.

942

On lit : mchod rten bñor-ba byas-pas ni // stobs dan brcon 'gśus phun tun chogs ---  
 ... gśer gyi shu mdog thob-par 'gyur // ... rgyod-ma brgya'i rañ rto rnas // rin-lan sño-  
 cogs ...

1 morceau de rouleau ( 30 x 39 ) écrit en lām. Rangé dans tous les sens.

943 Contient les chapitres 38-48 du 'waa bla, cf. Ōtani 1008.

38 f. ( 9.8 × 48 ) pag. de 18-36, 38-46, 48-57, 6 l., régl. et marges noires, 2 trous mal percés encadrés de rouge.

944

Fragments du *Karmavibhanga* ( ka ras bi bhaṅ ga ). Le titre sanskrit est fourni par un fragment ; le titre tibétain manque. On lit, f. 11<sup>b</sup> : dper-na rgyai po na-skyes-dgraṅ pha baad-pha lta-bu'o .

10 f. entières ( 10 × 49 ) pag. de 2-11, plus un fragment pag. 1, plus 2 1/2 f. mutilés ; 6 l., marges et cercle rouges, trou central.

945

Fragments du *Karmafataha*. L'un des feuillets porte l'indication du 6<sup>me</sup> baṅ-po : kar-ma pa-ta-ka baṅ-po drag-go .

Sur le f. ga 12, histoire d'Upagupta et d'une servante : ... de'i cha grom-bhyer de-na spuṭ-choṅs-na zīg brun so gčig slogs te / u-ṣa-kup-ṣaḥ . ... brun-so de na-tog-gi-rnam....

3 feuillets ( 8. 5 × 52 ) paginés ka, 21, ga, 12, 2, 3, plus un fragment. Sept lignes. Pas de réglures ; marges et cercles rouges. Deux trous. L'écriture d'un feuillet est partiellement détruite. Un dessin noir et rouge.

946

Début : zil-kyis don myi 'gyur // 'di-la phyogs-tu čis kyaṅ phoṅs-ṣa myed //.....  
s'arrête : baṅ-po lta bur rag-ṣa'i // 'dod čhags-kyis kyan gnad myi 'gyur //...

1 f. ( 8.3 × 46.2 ) non pag. ; 6 l., trou central non encadré.

947

On lit : na doṅ bu bden bčes par ni, et, plus bas, le nom du Venuyana.

1 morceau central de f. ( 8 × au moins 15 ), 5 l., 1 trou sans encadre.

948

Fragment d'un *avadāna* : " ... en ce temps là, cette pauvre femme était la bhikṣuṇī Blanche " .." de'i cha de'i dus na buḥ-myed dbuḥ-so de ni dga-sloṭ-na dhar-mo yin-mo.

1 morceau ( 24 × 39 ). Le texte, écrit d'un côté en cursive, ne couvre que la moitié du papier et est presque entièrement biffé.

Fragment d'avaddāna. On lit, recto, l. 2 : une histoire de 'Bar-ba-mo (Hārītī) et de ses cinq cents fils : // de nas bā-da rgyal-po'i bha' bāin-du kha-ma thags-te chul-khrins dr-an-bar byas-nas lam-du dugs-te son-da-las grān-khyer-kyi phya rol du 'bar-ba-mo lam btañ ph-rud-do // de'i che 'bar-ba-mo de bu lān-brgya gzar-du bāas-pas bhras skon-gyis ſend te/ bā-da 'oñs-pa sthōn-nas lha' bar gsa'so // de'i che dga-bāñen chul-khrins mñons pas 'bar-ba-mo sthōn-nas phyir skrog-ste // dga-bāñen ma khyod khyer-ba'i kha-sas-las chwi-sad čig blañ-ny/ das swas-pa dah / ...

S'arrête : ... rgyal-pas gzar swāñ stōñ bya dgar byin-nas bron-as dñul-po gag che'i das byas-nas de'i bsoḍ-nams-kyis suw-ču-rca-gsum-gyi lha skyes-so // dga'-bo de'i che-na sbrul khur-ba'i myed ni 'di-lter ſa yin-no // sbrul gāug-pa ni pa-rt'i-bu yin-no // 'das-pa'i das-na yañ ---

1 f. ( 11,5 × 36 ) non pag. Papier verdâtre, curieuse écriture nette et droite. La ponctuation inter syllabique est placée au milieu des lettres.

Fragment du bodhisattva-avaddāna-kāpālatā ?

Débute : či-lter dbyar-kyi ljon-čā / bān po la / yal-ga lo-ma men tog bāñ rgyas kyañ / ...

Fin : rtag-pa'i čhos-la srid yod nam / de las som-la lha čhos sphyod / byan-chub-sens-dpa'i ljon-čā brjog ---

1 rouleau ( 30 × 43 ) . Papier léger et fatigué. Oursive.

Fragment d'avaddāna . la naissance de Subhūti et son nom ( f. 24 ).

f. 24 : rañ-'byor des-bya-ba ni yul mñon-du-yod-pa-na khyim-bdāgi myiñ ho'u-yu des-bya-ba ...

f. 33 : ba la 'du pas 'tān-ba'o // de-dag gañ sa-na / chāis-pa'i rig-ste chāis-pa'i rgyal-po ni mčhog-du khyod-par čhañ-da 'pagso // ...

3 f. ( 8,5 × 43 ) pag. 24, 30, 35 ; 6 l., rāg. et marges noires, trou à gauche sans cercle ( place réservée ). Papier rugueux.

Fragment sur lequel on lit, au verso : de-bāin-du skye-ba yod pa-las rga čī'i skye kīā 'byuñ-bar 'gyur-te // de-lta-bar nañ-gi rkyen dah 'du-ba chags — par bita'o // nañ-gi rkyen dah 'du-ba chags-te 'byuñ-ba'i rkyen 'bral-pa 'fī-lta-bar bita de-na // khams drug tho-pa'i phyir-te / khams drug-po gañ gañ de-na / 'di-lta-ste so dah čhu dah nye dah rīnā ---

1 f. ( 4,8 × au moins 37 ) non pag., mutilé à droite ; 4 l., percé à 15 cent. du bord de gauche. La ponctuation inter syllabique est placée au milieu des lettres. Papier peinsieux.

953 Fragment qui débute : *de-nas de'i che lha'i yan lha / seña rgyas bñon ldan 'das-gyis*  
*yal dga ba dan/abher dga ba-dan dan dga 'dan so so'i kun-dga'-ra-ba dan / goug lag-khan dan*  
*dgon-pa'i gnas dai yal der so-so-nas baod-nams bya-ba'i ...*

Au dos, fragment d'un texte bouddhique : enseignement sur le remède à la colère.

1 morceau de rouleau ( 26 x 42 ) écrit en lén. Déchiqueté et partiellement effacé.  
 Le n° 961 infra est certainement un morceau de ce document.

954\*

Un début de phrase bouddhique : *de nas che-dan-ldan-ba rab-'byor kyis / bñon-ldan-'kha-*  
*la ...* au dos d'un texte chinois. Cf. Catalogue du fonds Pelliot chinois, n° 2338.

1 rouleau = Pelliot chinois, 2338.

955

Fragment versifié. Débute : *rgyun-gyis 'jug pa yin-bas-na / sprul-pa de ni rtag-pa-*  
*ste // rtag-par zas sbyin 'dra-bar 'dod // 'chos-la loñs spyod rjogs 'jug-pa // 'khor-ba*  
*srid-du myi 'khad-pas // loñs-spyod rjogs pa rtag-pa-ste / rtag-tu bñs-spyod bñin du 'dod-*

1 f. ( 23 x 43 ) pag. ga 6 ; 5 l., ni marges, ni règl., ni cercle, trou central.

956

Fragment nommé Devadatta et son compagnon Kosalika : *... dga-sion de la zas-bya-ba ni*  
*lha-sbyin la-scogs-pa'o // dga-sion rnamz kyis zas-bya-ba ni gñan ran-bñin-du gnas-so // che-*  
*dan-ldan-ba dge-'dan --- ... gñas-kyis dbye-ba ni ko ka-li la-scogs ---*

1 morceau de f. ( 7.7 x au moins 31 ) ; 5 l., ni règl. ni marges.

957

Six lignes de tibétain. Début : *'chan 'jin 'grag // pan-cha-ko // son --- na phyi-ma //*  
*'jad-pa bño-gñis // rgyal-pas zas gñan ma yin // huag-ka-li-ko // lig-pa'i skror ma //*...

Au dos, en chinois : *Mahayānasātantrayāsamgrahāsāstra, Faishō, n° 1614 et Faicashan-*  
*dha-prakarana, Faishō, n° 1612 (complets ?).*

1 petit rouleau ( 12.5 x 56 ).

958

Description du lac Anavatapta et des fleuves qui en sortent. Les enfers. Les kalpa. Ex-  
 traits de textes d'Abhidharma : *a-ba'i dor so'i wdo-lar 'byun-na //*

3 f. ( 8.5 x 44.5 ) non pag. 17 l., fines règl. à la pointe, marges rouges, trou cen-  
 tral encadré rouge. La f. final n'est écrite que sur 4 l. Cursive.



Fragment non terminé. Débute : ri-rab las scogs ri bo rnaas // de-dag gser gyi gât la 959  
rtend // 'fig-rtan géan-pa-las chigs bâu-gât-pa'o // sâon-la // roi mcho rgyal pa'i pho-  
brañ 'khord // glîn dag dam ni glîn phran-rnaas // sten dan 'og ni sâig-bral gyi // pas pas  
furas-bu myon-ba yod // ri'i rgyal-po gña' pîn 'jind / dan-ru'i rgyal-po gsol nda' 'jind-kyi  
bar de'i shabs-na ...

Au verso : shâl dphal-la brtan-gyis dar-ma phri-ba'i rgya war mros pa'i sdon / glegs-  
bu hl qu-pa dam po gsum

1 f. ( 7 × 29,5 ) non pag.et écrit tête-bêche au verso ; 5 l., régl. et marges grises,  
- trou central non percé (place réservée).

Li yul chas kyi lo rgyus , dont le début manque. Commence : chas byun nas lo ston bd- 960  
un-brgya-sun-bu rce gsum lo-na // rgyal po sa-nu-nas ... Fin : li-yul chas-kyi lo-rgyus-kyi  
dpe'. Exemplaire corrigé.

Traduit par F.W. Thomas dans *Tibetan literary texts and Documents...* I, p. 303.

1 rouleau ( 31 × 84 ) finement écrit. Le début manque.

Fragment sur lequel on lit le nom Li-yul.

Écrit au dos d'un texte chinois bouddhique ( sur maître, karuna, modité ).

1 morceau de rouleau ( 14 × 14 ) écrit en lés. Fait partie du document n° 953 supra.

Fragment sur lequel on lit : dge-sbyon ka'u-ta-ma dan mkhams-te ā (2) // sgyu-ma'i mk- 962  
on-pho'i lus bye sâs chas bpad / bar-bar ni dge-sbyon-gyi lus dan bram-nye'i lus dan shyes-  
pha'i lus dan bud-nyed-kyi lus dan lus chu-shu dan lus chen-por byas / bar-bar ni phyugs dan  
lun ma srin-gyi lus dan byas / bar-bar ni rtag-pa nyed-par bpad / bar-bar ni rtag-pha yod-par  
bpad / ...

- ... dge-sbyon ka'u-ta ma 'añ de dan mkhams-te ma ma-ya las shye-ste ma sgyu-ma yin-na  
bu sgyu-ma ma yin-bu run 'as / dge sbyon ma ka'u-ta-ma 'añ bden

1 morceau ( 28 × 42,5 ) provenant d'un rouleau écrit en lés. Belle écriture ; écrit sur 963  
pour 963. Papier mince.

On lit, au recto : dran ston 'ge'u ta-ma ga sbrad rkhod du rva dchugs-pa'i rnam par  
amin-pas...

- Au verso : so so'i bdag-po rna rdul-pyi shar-pa che chui-las / rin-pa bân du sg-  
ru ba 'ob (lire sgrub-bo ?) // de-la thar-pa'i gnas ni 'phags-pa'i sa ksen bya /...

1 rouleau ( 28 × 70 ) écrit en lés. Sans début ni fin.

- 964 Début : 6 // rgyal-po rnas-thos-kyi-bu-la phyag-chal-to // zhangs pa gñon-gyi dpa' —  
— de-bāin-gcags-pa'i gnad-sbyin-gyi rgyal-po thod-'phren čham-gyis bya-ba-la // pu  
brañ dpa' do dur ka'i thig-la 'is bya-ba' / rgyal-po čhed-pas dān-bakur-ta ...

Écrit au dos d'un texte chinois : fragment bouddhique partiellement versifié.

1 morceau de rouleau ( 26,5 × 40,5 ). Cursive large. Matité et partiellement peu lisible.

965

Fragment du Sūtra d'Amittayā (?). On lit : — [de]-bāin-gcags pa che dpa' tu — 'drir  
bčag-na de dag-gi yon dān / — ri si ta / a yu gñā' na su vi niçātha — dur na te sa  
ka na ya pa ri pa re sua ka // — 'dri 'drir 'jug gam piags-dam —

1 fragment déchiqueté ( 14 × 12 ) provenant probablement d'un rouleau écrit en lés.  
Très fines réglures. Écriture grasse. Papier brun.

966

Lohaprajña ( lo ka'prad-ña ). 'jig-rtan-gyi lo-rgyus bčad pa. Début : sku gñom-la /  
čhos-kyi sku ni rnas-par kyi-rtog-pa'i ye cas kyi ran bāin gñags-čam na yin-ba // ...  
Fin : čhos-kyi mdo gñes-par / skon-mčhog gñam-gi mchan dān / yon-tan dān / thor-pa'i lam  
dān / bden-ba'i dayigs dān / las dān / las kyi rnas-par rnyin-pa gañ gañ gñams-pa-dag dān  
stikun-bar log non cas du bčad pa rjags-sho // hor gi rgyal-pa'i mchan yig-pa / che'u sm-  
on-la-gis bris //

Écrit par Che'u Sman la, mčhan yig-pa du roi de Bor.

1 rouleau ( 30 × 3<sup>m</sup> ) écrit en lés. Très lisible. Bon état.

967

Début : lo-ka prad-ña las 'byun-ba // ston gñam dān khams gñam bčad-pa'o // de-la st-  
on gñam ni sa čhu nye rlung nam-ka dān ga ste / č'i ltar gnas-pa'i rias-pa-la 'd'i nas 'ag-gi  
phyags-na nam ka ston pa dpa' tu mysd-pa'i gon-na / rlul-gi dkyil-'khor-gi rnam dpa' chad  
sa-yi drug 'bum // de'i ston-na čhu'i dkyil-'khor-gi rnam dpa' chad sa-yi čag 'bum ni kh-  
ri de'i ston-na gser-gyi sa gñi-rnam ...

Fin (après une énumération de kalpa) : mon-po čig sans-rgyas čag-kye thud-pa nye-hon-  
las-'das-nas / lo — bču-rcā-bdun dān // sa-ya phrag drug na byams-pa 'jig-rtan-du gñags-  
sho // rjags-sho //

Suivent, matilées, quelques noms, on peut lire : 'phags-skyes-po (Videha), se-ge-'gras (Sip-  
bahar), se-ge-sgra (Siphanāda) ...

13 f ( 9 × 45,5 ) pag. ka-pa ; 6 l., marges rouges. Abîmé, mais complet.

Début : legs par byas na / dge-ba --- myi dge-ba bču'o // de-la myi dge-ba bču pañ-  
na / lus-la gsum nag la bāt 'dī (lire yid) la gsum-sa bču'o // lus-la gsum pañ-*968* sa-na / ...

Fin, de-la khañ thas-gyi thag-pa ñes bya-ba ni / khañ-thas-gyi dgra-bčom-ba yan thob -  
par 'gyur-ro // rten-čin 'brel pa bču gñis bsgom-na ran sañs-rgyas --- myi gsum-pa'i dñi-  
na-'jin-la bsgom-na-na / dñi-na-'jin thams-čhad khañ 'dī'i nan-du gtogs-pas // thos thams-  
čhad khañ 'dī'i nan-du 'dus-pas // ji byas pa thams-čhad bla-na myed-pa'i byañ-čab-du thob-  
par 'gyuro // de dan myi idan-ba ni ji byas-pa thams-čhad 'dus byazu gyur-te / dper-na rje  
na so na btat-ba --- du myi run-ño // dge-ba bču rjogs //

1 f. ( 20.2 × 70 ) non pag.; 13 l., fines règl. grises, deux trous. Quelques lignes sont  
utilisées.

Fragment sur lequel on lit : lag-pis-'gro'i-bdag-pa (dhufomgamaṇapati) myi dge-ba bču m  
rab-tu bñen čin bsgom-sa nan-du byas-na' sams-čan dñyal ba'i rgyu'o / bar-mas-na byal -  
sañ-gi mial-gyi rgyu'o / tha-mas-na gcin-rje'i 'jig rten-gyi rgyu'o // de-la lag-pis-'gro'i-  
bdag-pa srog gčod pa dan bñen čin bsgom-sa nan-du byas-na sams-čan dñyal bar khyer-ro //

1 f. ( 4.7 / 5.1 × 21.5 ) pag. mēi ; 4 l., ni règl., ni marges, ni cercle; trou à gauche .  
Bien écrit.

1) Un texte débutant : kye rgyal-ba'i sras-dag de-la byañ-čhub-sens-dpa'i sa dñi na  
dan bral-ba-la gsum-pa'i byañ-čhub-sens-dpa' ni ran-bñen gyis srog gčhod-pa dan bral-ba-  
yin-te / ... Fin : 'phags-pa sa bču sa la gñis-kyi nan ñes dge-ba bču 'byañ-ba'i mdo rjogs-  
so

2) Début : 'du byad thams čad myi stag ste / čis can skye-ba sdug-bñen bčes / lha phet  
nchan-na myed-pas stoñ / bdag dan bdag gyi ba yan myed...

- Fin, au verso : 'bras-du ñid-du smyin-par 'gyur / 'čhi bdag sde čen de dan ni / bdag-  
du bpa-pa na yin-te / sañ cham 'čhi yan su pas-kyis / de riñ ñid-du bñu de bya.

Au verso également, écrit en brun, un titre chinois inintelligible .

1 rouleau ( 30 × 77 ) en cursive. Les paragraphes sont séparés par des petits dessins  
et des points rouges. Complet.

Fragment sur lequel on lit : ---/ legs-par byas-na dge-ba bču // ñes-par byas-na myi  
dge-ba bču ñes bya'o // --- de-la gsum-sa bču'o // de-la lus-la gsum pañ-sa-na // srog  
myi gčod ---

1 rouleau central de f. ( 6.7 × au moins 22 ) écrit d'un seul côté ( ou utilisé en 4-  
paissur ? ) ; 5 l., règl. noires, trou cerclé de noir.

972

Fragment qui finit : -- lha dan myir shye sa-bon yin // myi dge bču-po sba mod-hyi //  
nan soñ gsum po tsod glags myed / de-bas brton te dge bču sphyod // // dal-nas gsums-po'  
lon cin // rjogs-sko //

3 f. ( 8 x 34 ) non pag. ; 5 l., traces de très fines règl. jaunes, pas de marges.

973

Fragment sur les "dix bonheurs" et les "six portes". Débute : čhos thams-čad gyi ado  
bond-po // yi ge bču-gāis / bal-glañ brgyad-kāri bči ston-gi khal kun plag sa-na yañ / ...  
dga-ba bču kex-bya-ba ni / lha dan myir shye čin mya-nan-las 'das-pa'i gāi yin te // lus-  
la gsum / kha-la bči / yid la gsum / dge myi dge byed de // .shavéte : .. sgo drug čes-bya-  
ba ni / myig / rna-ba / sna ---lus/ yid dan drug-šte ...

1 f. ( 8 x au moins 43 ) pag. no . 5 l., trou central mal cerclé de gris. Mutilé à droite.

974

Petit fragment sur lequel on lit : -- dge bču'i las-hyi lon - tu chig 'jam-lam //  
--- 'kharul myed / / gcam --- 'dod pa // bčud-hyi yul --- dar myi gnas / / grags pa 'dod --

1 morceau de f. ( 8 x au moins 9 ) mutilé à gauche ; 5 l., fines règl. grises, marges  
grises mal tracées. Coins arrondis.

975

Fragments où on lit le nom de la reine Ma-dri ( Viśvāntarajātaka ? Cf. aussi Mahābhā-  
rata, Index de Sorensen s.v. Rājanyamahābhāgya ).

- de-nas bar-gyi dgon-po čig-du phyin pa dan bram-mje gčig-gis / cin-te 'dren-pa'i ta  
blais-so // lam rin-po dan bu sad bbur dka' 'ba-la yan sa brams te // čos čom myed par  
rta bāt čam byin-nas // ren-ñid-hyis cin-rta dren-par čhad-pa dan // gnod-sbyin gžom nu b  
či čig ri-dogs-na gyogs pa'i gžugs-su brgyur-nas či rta'i gña cin / ren-ñid-hyis blai-te d-  
rens so // de-nas pha sad čig-du byin-pa dan bram-'mje gčig phyed de cin-rta blais-pa dan/  
de yan byin-nas rgyal-bus ni gžom-nu dra-ba čan pañ-du thogs na dris ---

- de-nas rgyal bas bčun-no-la svas-pa // či byi rmas kyis ji ltar byas pa thos samf  
khyod la na dan na' : pha na la-scogs pas // byin-ba'i nor či yod pa'i rmas / gter-du sboz  
čig // bčun-no na-drīs svas pa'//...

9 f. ( 7.5 x 15 ) paravent ; 4,5 et 6 l. ; papier mince. Écriture intéressante.

976

Fragment qui débute . [dga]-ba'i rca ba-dag gis ji ltar kun tu bram-po byan čhub sans  
dpa's / de-bāin-gčags-pa'i 'kharā-hyi dkyil-'khor du sčhod-pa thams-čad dan lan-bas 'jug-  
pa de-bāin-du bčagis kyañ / dge-ba'i rca pa de bčag gis ...

1 f. ( 5.7 x 39.5 ) pag. no 4 l., règl. et marges grises, deux trous sans cercles,  
place réservée. Écriture droite et serrée.



"Les dix sages du roi Kykin" ( *rgyal po kyi-khi'i rnyi-las bde bced-pa rjogs-sol* ). Cf. 977  
Chavannes, Cinq cents contes, n° 369 ; La Vallée Poussin, *Abhidharmaśāstra*, III<sup>e</sup> Chap., p. 44.

13 f. ( 10 × 60 ) dont 5 sont pag. ka, kha, ga, ha, ḥa ; 7 l. ( un f. n'a que 4 l. ), régl.  
et marges roses. État de neuf.

Fragments sur lesquels on lit ( l. 1 du plus grand feuillet ) : *ma rig-pa'i rkyen-*  
*las byun-ba las bya-bar rigs na // bsod-nams don // myi gyo-ba'i 'du byed-dag ni / rē*  
*ag-tu ma chags-pa la-scogs-pa'i dge-ba'i roḥ ba-las byun-bas...*

2 f. ( 8 × au moins 60 ) pag. (?) mutilés à gauche ; 5 l., régl. et marges noires ;  
éléments en rouge ; le point intersyllabique est parfois placé au milieu des lettres.  
Écriture raide.

On lit au début de l'un des feuillets : *myi dge-ba'i gna's-nas bstan sin / dge-ba'i gna-*  
*a'su rab-du gñog-pa ma yind-te / 'di ni thabs ma yin-ba'o / de ji'i phyir ke-na spyan-ras-*  
*gzigs-gyi dbaṅ-po / de can-gyis sems-ḥan bdeu-bar-byas-pha / ma yin-no //...*

4 f. ( 8,2 × 30,2 ) non pag. ; 5 l., régl. et marges fines, grises, un gros trou à gauche,  
sans cerule. Le point intersyllabique est formé de deux points.

Début : *bḥom-lān-'das-kyis byaṅ-ḥub-sems-dpa' yul-'khor-srun-la bka'scal-pa' (en*  
*rose) // gan-zig rtag-tu gñan brñas cin // 'jag-rtan dge la wa-mos don //...*

Fin : *byaṅ-ḥub das pa ma thob par-du ni // rtag-tu spyod pathams cad bsgrub-par bya.*

5 f. ( 8,8 × 42 ) pag. ka-ḥa ; 8 et 9 l. irrégulières, marges roses. Complet. Cursive.

Épisode du *Rāmāyana*. Débute : — *log cig-du bhol-ba' // rgyal po ra-na-na stans db*  
*yal bka' wchid-kyi yi ge //...* Analysé, ainsi que les 2 mss. suivantes, 21, Oct.-Déc. 1936.

Au dos, deux requêtes. La première est lacérée ; la seconde débute : *ha se ma' bdog th-*  
*yes len koṅ-gyi śā-snar / gyas-ru ban-de don / kaṅ-blon byin-gyi wchid gsol-pa'...*

1 rouleau ( 30 × 5<sup>m</sup>50 ), début lacéré. Belle écriture.

Cinq lignes de tibétain. Débute : *kwa'i kyin-gyis wchid gsol-ba // rgyal po ra-na-la /*  
*lha-mo si ta ...* Fin : *myin ni pho ha shar dan lha // waṅ kwa'i kyin-bris /*

Au dos, texte chinois : fragment sans titre traitant de la tristesse et mentionnant le *śāṅgataḥ*.

Trois gros caractères chinois (35 ?).

1 morceau ( 25,5 × 40 l.

983

Fragments d'une histoire de Rāma. Contient d'un côté les épisodes de l'élévation au trône de Lakṣmaṇa et le départ de Rāma dans la forêt jusqu'à la fin de l'ascétisme de Rāma. De l'autre côté, recherche de Sītā, témoignage du vaurour et instructions de Rāma.

5 f. ( 7,3 × 28,5 l paravent ; 4 et 5 l., pas de régl., marges noires.

984

1) Sur le plus grand morceau, on lit d'un côté : *srid-pa'i phrul gyi bt -- gabs sem-po'i dam-bu phai-pa-la / --- gñis chad drug tu-lha yon chad / lha dgu nas / drug tu gñis gi bar-du bam-po gsum chad/lha phbu-gñis pa yon --- chad / lha phbu bai-nas drug tu gñis-gi bar-du bam-po bryad chad / ...*

- De l'autre côté (début) : *rje'i sa sna-nas / --- lugs dah // mha' yun hys srid du // gñen dah --- gal 'byad bin ---*

- 1<sup>re</sup> ligne entière : *chad gal // rha khai lha drug dah // gser srak brya dah // nan tri rgya-dags lha brya dah // gal-sga dah // gal-gyi dal-bu dah // rin-po che'i dal bu las-scogs-pa // pho-ha-las // dha' drin nas // glo-ba dga'-nas //...*

2) Le petit morceau ( 5 l., dont 2 entières ) débute : *rna chu chus dñad hys // ha sa cer ta // ga chu'i dhan po che'u len-kon-gyis mñid grol-ba // ga-din rje 'phrul hys ba sna nas // ---*

Au dos du grand morceau, fragments du *Saddharmapundarikā* en chinois.

2 morceaux de rouleau ( 25 × 22 et 25 × 10,5 ) déchiquetés. Le grand morceau a été dé-triplé pour récupérer le texte chinois qui était dissimulé. Papier verdâtre.

985

On lit ( 3 dernières lignes ) : *da ni 'phrul-du grols-hyl rams ptun-gyi lan glon kin han hyon pyogs-hyis pyas-las chan wa rim spa das sar kin bag cho-bar 'on-ate sñin-gyi myi-la bya dgos pa na yin na bñan legs / gñas la-scogs-pa don myed-pa'i chig ston-pa srus-pa-las gñan bñan 'ñod-pa'i pyir gñan-gyi chig sum 'byin-pa yod do / 'di su-*

Ecrit au dos d'un texte chinois : passage d'un *Mahāparinirvāṇasūtra* ( 3 genres de nirvāṇa ; 7 sortes de "fruits" ). Quelques exercices d'écriture tibétaine.

1 morceau de rouleau ( 26 × 50 l ; régl., pas de marges. Papier jaune. Sans début ni fin.

Long morceau d'une paraphrase du fohsou Chou. Début mutilé. On lit : — pa dbu-na ste le'u gñis-pa'a // lo bñu-gsum lon-ba'i dpyid — la // yul lag-cu'i byen byen phyogs-kyi chu 'gram-du bscogs-nas //... rgyal-po tñ'u-bas kyon lag-sa //...

rgyal-po bu-lach gis // dñog myi nam-po-la gcigs scal-pa / tha-na-sa // le'u gsum-pa'a // lo bñu-gsum lon-ba'i dpyid slara-bachas ñi gu-dgu-na // rgyal-po bu'u blu-luon-gis / dñog myi nam-po bscogs-te ...

Fin : gnam mthe' 'og-gi 'banz ram-bzin-du skyed par gyur-to // // ñam-gu bam-po drug-pa rjogs-sho //

1 rouleau ( 11 x 7<sup>m</sup> ). Écriture nette, lignes serrées, pas de régl. ; début mutilé.

On lit : kon-che na-re chog gas na skyens myi myon zes-bya-ba yin-no // gsar stam ston bdag-pa ni nor-du myi che'a // ...

1 morceau de rouleau ( 29 x 24 ). Écriture droite, encre très noire ; ponctuation intersyllabique au milieu des lettres. L'écriture du verso est très peu lisible ; on distingue, au recto, 4 paragraphes.

Long rouleau dont le début est mutilé. On lit : kon-ce 'phrul gyi bu na-re // ñas brtan gñu-nu'i chig nam-du amras-pa ni thog du 'phes-pa'i grans --- nya-yi robs dra'na amras-pa'i chig ñon la ther phan-ba'i gran ni nam-na //... // // kon-ce na-re' bslehs te / lobs pa'i dpe ni rta dan phyugs la-scogs-te. // // myi 'jams pa-la na-na lñags-gi rgyu kan ñu bez-bya-ba sig mthos nas ...

Fin : myi'o chog kun yi-ge 'di ñon chig 'phren gcig bras-pa laga-pa ni rcal-gyi mon-la phan-mo gñu'i dpe 'ñi ni gñu' myi 'jams ba'i dpe' la-gso /

Au dos, un début de requête : bdag nam pa'i mchid gsal-pa' -

1 rouleau ( 34 x 94 ). Début mutilé.

Fragment qui débute : ji la brtan / bu na-re dgos pa-lam stor-bar-bya-ba gam / pha-na-re yon ni dgos-pa-la stor-bar-bya-ba gcig kyon myed-da // de'i nam na mchog...

... pha-na-re rgyal-po'i dñas khrius bñin byas la stions-na dran zes-bya / chos khrius-las myi 'byun-ba yon yin na yin yus na yus bye-'brag phyed-par byas na ni yon tag na nor-bar dsgrub zes bya' / ...

1 f. ( 5.8 x 27.5 ) non pag. ; 4 l., écriture raide. Ponctuation intersyllabique placée au milieu des lettres.

990

\* Le Tathagata soumet le roi Go-phane". Long texte dont le début manque.

Commence (1<sup>re</sup> ligne entière) : yu-bu bdog čag las na soñ na sta-ri-kliñ pas 'o-bu čag  
nyi čhod-ta / dgra ni 'u-bu bdog čag-las 'oñs-kyi / sta ri-kliñ pa la na 'figs čig čes mč  
ki-ba dañ / rgyal po'i bha' 'dra-sa / rgyal-pas bha'na scal-na / dcun bdog-kyis bsad-pai  
thugs thub ra skon čes gsol-pa dañ // rgyal-pas bha' scal pa // nyi khyod kha nas byai rg-  
yal-du sarn-da kig čes brjuñ-ba dañ // 'u-phrad-kyis gsol pš //...

Fin . rgyal-pas s lar gsol pa // bčom-lān-'das bdog ni man pa'i nañ-na ni na qor- ba  
dañ 'dra-sa // slan čad adig pa nyi dge-ba'i las nyi bgyi / skon-čad adig-pa č'i bgyis pa  
yañ dpags // slan-čad kyañ byañ čub du sem bskyad-čes čes ser-nas // rgyal pa yon phyin-nd  
dgs bar gyud-to // de-bčin-gpags-pas rgyal pa ga-phara btul pa rjogs-aho //

Écrit par Rgyal-ba : rgyal-bas bris, signature tracée en lettres de 2<sup>c</sup> 1/2 de haut et  
en double trait.

Écrit au dos d'un texte chinois : Shadrapālasragṣhiṣaparyeṣṣā du Khāṣasaccaye.

1 rouleau ( 24,5 × 4<sup>95</sup> ) dont la moitié seulement est écrite en tibétain. le début  
manque.

991

Fragment qui débute : non-pa-rnams ni mfin adom-nas // go-'phañ mthos kyon brtag 'gyur-  
ta /... khon-čen de bčin rjes su 'brañ // dper na sbrul dañ na'u-le dañ dya-roq 'ug pa na  
ks rta / che rabs gān-la bgrub-pa gañ // ...

1 f. ( 7,5 × 57 ) pag. n° , 5 l., régl. grises ou bleutées, marges grises, 2 trous non cer-  
clés. Écriture raide.

992

Recueil qui est peut être complet en tête, mais dont la fin est certainement mutilée.

Débute : lags nēs-kyi don bye brag du bstan-pa' // yon 'fig-rtan-pa'i don chul ni //  
'phya'-ba-la mkhas-la // byed-pa la nyi mkhas // sara-ba la mkhar la / don-la nyi mkhas//  
don 'di-lta-'bu-sa // dge-ba byed čin dge adig-la yid nyi čhes pa ni // 'gra kyon dgas  
dañ 'dra'o // ... Fin du paragraphe : ... spyod lam bčan-po'i 'khar ni nañ dal // nēs-pa-la  
sar nyi glar // lags-pa-la lan glom //

- Début : phan-ba'i spyi čhad-du bstan-pa' // nyi ni dper na 'ča' // phyrags ni khyi  
na čhe // nyi yul gčig-du na sprul //... Fin : ... yul nyi ni lha yul-na gnas // byes myin  
khyis-du 'gro-ba dañ 'dra'o //

- Début : nēs-pa'i achan na // rgyal-po dād 'gro-la dgyas čin nyi nyi bčom // blon-pa  
yo gal-la gnas čin phyrags čhe // ... Fin : ... gcug lag bčan-po la ni čha nyed-par kha ser//  
nyi'i spyod-lam dya-brag-du bstan-pa brjogs-sa // //

- Début : gna' hon-ce čin-rta-la kugs-te // sar phyrags-su 'khyams čin mkhis-pa dañ /  
sul-kar khye'u gsus dañ mjal // ... Fin . ... hon-ce la ■ khye'u sprul-pas lan btad-pa' rj-  
ogs-aho // //



- Début : 'phrul-gi byig-gu mo'i bka' // phyi ma'i myi rnaas la bcal-pa'i mdo // myi-rtag-par bcad-pa' // myi'i lus hyon myi rtag-sde // bar-bar yod la bar-bar myed // lha'i chos dan bka' na re // myi'i lus thob gin-du dka' // yul-gi dbus zu shyed-ba dka' //...

Fin : ... lha las thob cin skyed-par echi // 'phrul gi byig-gu'i baton pa rjogs-sho //

- Début : kya 'jom dpa'i bsems pa mha'-dag yon-das 'joms // ... ( 3 lignes ).

- Début : lha chos myi chos 'bral ma-sde // broon zin 'grus-na kun yon 'grub //sems g-nis gyei-na shor myi phyin // ... (4 lignes ).

- Début : sum-pa ma gags ched-pa sas-bya-ba / phyi robs-kyi dper gbag-pa'i mdo // sh-yes bu 'joms-pa' sems ni nam ka yai yi-ger smel-la // rta agyogs-pa'i dan risho ni / nam 'grog kyon than bur 'dag-go // ka-ma gar-bas ni myi smon-pa'i bag myed-do //...Fin : ...'de bas na 'joms byams pas baton-pa ni // arid kyi don dan mdud par zun cig // // sum-pa ma gags ched-pa baton-pa rjogs sho //

- Début : rgyal-po go-'phañ sas-bya-ba ma 'os pa'i chos kya shyo 'dul cin // 'khr-el ltas chun-ba zig / sdig-po myi dge ba'i las nam-du spyod-pa cig yod nas / de bzin-bcags pas dgois-nas // rgyal-po 'di sdig-po myi dge ba'i las 'di las ma bslogs na // gdon myi-xa bar sems-dan dnyal-bar chen por 'gro bar mkhyen-nas // rgyal-po de'i gnon chen blon-po 'u-phrad cas bya-ba zig yo-da // de-bzin-bcags-pas 'u-phrad kyi cha lugs-zu sprul-ta / ... la fin manque.

Livre formé de 32 f. collée à l'euroféenne, c'est-à-dire 64 pages ( 15 x 21.5 ), non pag., la l., régl. et marges noires, réparations d'origine.

993

Peinture inscrite représentant un monastère dans un paysage. L'Est est indiqué. Inscr-  
iption : god gyi bcad-kan dan dge 'dun-gyi gnas khañ, mais il faut sans doute lire 'God', cf.  
Sanjur, Répertoire, c.v.

1 morceau ( 30 x 48 ) peint très habilement. Papier brun. (= fonds Pelliot chinois, n°  
4514 ).

994

Série de noms de temples (?) : lsa-khuñ zi / de-yon zi / pha-ko zi / gyan yan zi / la-  
du-či zi / ze-ho zi / khye yan zi / yon zi / om-hog zi / de-čin zi / kya-ko-mye zi / la-  
tu zi / hyen-tig zi / gyan-mye zi / la te zi / ja tu zi / pañ kye zi / ...

Au dos, fragment chinois nommant la dévotion appelée "opayadhana".

1 f. ou un morceau de rouleau ( 8 x 25 ) ; 4 l. entières, la 5<sup>me</sup> est mutilée ; ni régl.  
ni marges. Grande écriture.

995

Fragment qui débute : bton nas bron-na myed-pa'i / bras-bu thob par-byed-pa yin bas bla-  
dan-lan --- nam-nag dbang-gi slobd-dpon ni yi dam-gi lha ni dus rtag-du myi brjed-par agom-  
ba yin dan / nam-nag-gi slobd-dpon ni yi dam-gi lha dan 'dra-bar bita'o /

... phyag-rgya ni yi-das-gi lha'i sku phyag-rgyar dus rtag-du bsgon kin rgyun myi g'd  
nd-do / de ltar na byas-na ...

1 f. ( 8,5 x 32 ) pag. 2 : 5 l. Cursive épaisse ; ne coupe jamais deux fois.

996

Recueil complet relatif à l'opédyéyo Nan-ka'i-sün-po ( Ākāśagarbha ) ;

1) ligne de ses conseillers religieux (holydnamity):

2) non vertuale

3) hymne sur la Voie du Yoga (par Ālīśagarbha).

4) Vie et oeuvres du *Bâikya Ye-gen-doyain* (*Jânaghoya*) de Spug, disciple d'Almédagur-bha. Reproduit dans *J4*, Oct.-Déc. 1939, p. 618.

5 f. (23 x 29,5) pag. 1-5 ; 6 l., ni marges ni règl.; complet.

997

Inventaire des biens du vildra de Yu-lin : serviteurs, animaux, denrées, objets mobiliers. Un tableau rouge suit l'énumération des biens de chaque catégories.

Début : འཇུག་གི་ལཱ་རིག་གཏུག་ལྟ་བུར་བྱུང་བ་དེ་དང་། ལྟ་བུར་བྱུང་བ་དེ་དང་།  
'non stag-chad dā / yu-liu gung-lag-khan-gi sgo wān...

Fin mudilée?: ...gñi-rto drug // chu-sgor dar chags dan böas-pa gñig // bon-shor rhan  
dan dan böas-pa gñis // ho-ba beads gñig //...

1 rouleau ( 31 x 79 ). Eléments en rouge ; traces de roseaux .

99■

Fragment peu lisible sur lequel on lit ( 1<sup>re</sup> ligne ) : dōo-bryyad yañ gəum yañ bəi  
gyañ-mkham bōu-gñis ri mo-mkham ban-də dən-sə'u dan bəum yañ bu çin ce dan bryyad he'u  
si-bu dət dgu/ ... gzuḡ-mkham gñis çin-mkham bəi / ... çin-mkham lha gzuḡ-mkham gñis..

1 rouleau de rouleau ( 39 x 22,5 ) utilisé. Papier blanc.

999

Document officiel relatif à des copies en chinois et en tibétain ( 135 *ben-po* en chinois, 480 *ben-po* en tibétain ) du *Gsê-dpag-tu-syed-pa* ( Sutra d' Amitâyas ) offertes par le *sem-las-sras Khri-gyug lde-brcan*. Porte cinq cachets dont deux sont encore lisibles. Sur l'un on lit: *Hon-ben*, qui est qualifié de *gnas-brtan ben-de* dans le document, sur l'autre, on lit le nom de *Dban-mchog*.

1 morceanu ( 28 x 25 ) ; 13 liguri, 5 cacieta.

État de textes bouddhiques offerts par des *bhikṣu*. Le nom religieux des donateurs est suivi du nom de famille et du nom du clan (sde). 1000

Le document est formé de deux morceaux qui étaient collés face à face, du côté écrit.

L'un des morceaux débute : *...ŋp'a / sñā-čhoms-gyi sde sag sam-ce // so sor thar-pa'i mdo pu-log drug-brgya dam / čhoms-pa dra-ba'i mdo-las...*

Fin du morceau : *...dga slon phab-jon sñā-čhoms-hyi sde la brax-'do // so-sor thar-pa'i mdo pu-log drug-brgya dam / dri-ma-myed-par grags-pa pu-log ston-bdam-brgya-dgu-bču den sde---*

L'autre morceau débute : *...dga-slon let-ce'u rgod-sar-hyi sde čaḥ ka'u-ce / so-sor thar-pa'i mdo...*

Fin du morceau : *...rdo-rje čhod-pa pu-log sam-brgya dam /---*

Les textes fondamentaux de la donation sont : le *Prātimokṣasūtra* des *bhikṣu*, le chapitre *Bodhisattvaśīla* du *Brahmajālasūtra*, la *Vajracchedikā*, le *Vimalakīrti*, le *Prajñāpāramitā*, le chapitre d'*Avatara* (?), le *Laṅkāvatāra*, le *Āṣṭa-bhūṣa brgya-pa*, le *Śālistambā*, *Brahma-viśeṣāntyagopariṣṭhāna*, (*Ūṭanti*, 827), etc.

Les *bhikṣu* appartiennent aux familles Sag, Sam, Diā, Im, Sām, Čaḥ, Khod, Bran, Bam et aux sde *Sñā-čhoms*, *Rgod-sar* et *Ston-sar*.

Deux morceaux de rouleau (29 x 38) Belle écriture. Même main que le document suivant.

1001

État de textes bouddhiques offerts par des *bhikṣu*. Le nom religieux des donateurs est suivi du nom de famille et du nom du clan (sde).

Le document est formé de deux morceaux qui étaient collés face à face du côté écrit.

L'un des morceaux débute : *čhaḥ-pa' / (en rouge)*. A la ligne, en noir : *dga-slon ma phyaḥ čen sñā-čhoms-gyi sde sam-sa 'bi-'bri / so-sor thar-pa'i mdo pu-log brgyad-brgya dam / rdo-rje čhod-pa --- brgya dam /---*

Fin du morceau : *... čhoms-na / pu-log ston-lha-brgya-lha-čhu-gñis gyar don-du čhal /... / dga-slon-ma tig /---*

L'autre morceau débute : *... pa ston-bdam-brgya-dgu rca-čhu den // rdo-rje čhod-pa pu-log brgya dam /---*

Fin du morceau : *... /... dga-slon-[ma] byen-ho/sñā-čhoms-gyi sde / čaḥ-ma sam-ča / so-sor thar-pa'i mdo pu-log brgyad-brgya dam / dri-ma-myed-par grags-pa sde gčhig pu-log.*

Les textes fondamentaux de la donation sont le *Prātimokṣasūtra* des *bhikṣu*, le *Śaṣṭyāḥ*, le chapitre *Bodhisattvaśīla* du *Brahmajālasūtra*, le *Śālistambā*, le chapitre d'*Avatara* (?), la *Vajracchedikā*, l'*Antyagopariṣṭhāna*, le *Vimalakīrti*.

Les *bhikṣu* appartiennent aux familles Čaḥ, Im, 'Vad, let-ho, lu, Sām, Se, Sam, et aux clans *Sñā-čhoms*, *Ston-sar*, *Rgod-sar*.

2 morceaux de rouleau (29 x 47). Quelques sceaux. Belle écriture.

1002. Fragment final d'un inventaire de textes sacrés écrit par le rin-lugs ban-de de Khams, Sra-nam Blo-gros dba'i po, Myan stag dgra rdoq-rje et le gél-'jin ban-de Thub-brtan.

Début : — so-sor tser pa'i edo ga-log drug-brgya' dai // se-lu ljon-pa ga-log brgya' hi-gu dai // chen-pa dran-ba'i edo-las byan-čub-sas-dpa'i chul-tarima-hyi la'u pu-log hia-brgya-drug-ču-ras-bdun dai // ...Fin : ...chen hi gu-lu gal ge-ton-du gqogs te rjas-dyan-du bris-phe' //

Cinq colonnes de chinois : remarque sur les sīla ; commentaire distinguant le caractère positif et négatif des sīla.

1 rouleau ( 32 × 46 ) contenant 5 colonnes de chinois et 6 lignes de tibétain.

1003

Requête adressée à Li Sin-je, à Qa-ču, par Li Sin-je dpal-ldan de Iy-ču. Demande de papier et de fournitures pour écrire des textes sacrés (dor-ma). Début : ga-ču-no li sin-je 'i sa-sar // // i-y-ču'i li sin-je dpal-ldan-gis nchid-gsol-pa //...Fin : ... brgya-la 'd-ul-ba sa shams-no pa-ču-pa su bon-as du phyag-pa yin //

Au verso, cinq colonnes de chinois : quelques phrases faisant part d'un décès.

1 morceau ( 30.5 × 18 ).

1004

Inventaire de bibliothécaire. Deux lignes : da-ben ei // dsa-bu bāi-pa ban-po lāa bču-gtīg-nas / lāa-bču lāa'i bar-du ban-po lāa mē-chen / yan sum bču-drug-nas / bāi bču'i bar-du ban-po lāa mē-chen //

Au dos, texte chinois : fragment du Saddharmapundarikā, Mañjuśrī interlocuteur.

1 morceau de rouleau ( 25 × 68 ).

1005

Notes de bibliothécaire : inventaire des sections d'un texte. Débuts : dar-ma'i an-'ga' čhad-pa' / dsa-bu dan-po gtīg-la ban-po gsum-pa'i ka hi gu-pa čhad / ...

1 morceau ( 29 × 17 ) ; nombreuses lignes biffées.

1006

Étiquette de bibliothèque. On lit les noms du ban-de Dam-'gi et de Či-ben

1 morceau ( 3.5 / 4 × 9.5 ). Déchiré. Au dos, n° de ban-po.



Fragment d'une liste de religieux et de religieuses associés à une donation. Début : 1007  
 --- lha-sras-gyi shu-yon bla shq--- // ---tad-da // kun-lon chen-po'i sug-rgya 'og-nas ---  
 --- lha-bchu-rca bti thar-par gtam bar mjad --- yul-da bzin // rgya-sde gyi nam nas // dad...  
 bcom brin spa gar dbyabs-te spus brua-nas // --- rgod-sar-gyi-sde-lo // dga-slon-pha  
 Éi-'bin / son a---

1 morceau ( 15.5 × 45 ) provenant d'un rouleau ; inutilisé en tous sens ; régl. grises .  
 Était plié, cousu et collé face à face, du côté écrit.

Fiche de bibliothèque. On ne lit que ... à-gi ro stag-sigs-gyis

1 petit morceau ( 11.5 × 3.5 ).

Étiquette en bois. Compte de rouleaux de papier et de dam-po : lha-bo'i gur bricste/  
 yug gum-pa dam-po lha-brgya' lha-bchu-rca-gsum la / gog-gog yug bdam---  
 Au dos : brgya' lha-bchu-rca-dpu / /

1 fiche en bois ( 2.2 × 15 ) .

Fiche de bibliothèque : dam-bu bti pa dam-po sum chen-brgyed...  
 Au dessous : sum-chen-dpu na chen /

1 petit morceau ( 11.5 × 3.5 ) . Deux lignes d'écriture.

Étiquette de bibliothèque. Porte le nom de 'Van Éam-thoi : 'van éam-thoi-gi ro lha  
 kus-pa ro phywa / /  
 Au dos, compte de dam po .

1 morceau ( 2.5 / 3,8 20 ).

Étiquette de bibliothèque. Compte de dam-po.

1 morceau ( 3.6 × 27 ) ficelé à un bout.

- 1013 Etiquette en bois. Porte les noms de Chor-ba et de Son Guñ legs : chor-ba òris-pa /  
'xu-sie rag-pa le'u gñag--- 'chal / son guñ-legs-gyi gñer---

Au dos, renvoi au texte de la 'Prajñāpāramitā.

1 fiche en bois ( 3.7 x 17.5 ). Un angle est cassé.

---

1014

Etiquette de bibliothèque. Compte de ðan-po.

1 morceau ( 3.5 / 4 x 22 ). Déchiré et rongé au bord.

---

1015

Etiquette de bibliothèque au nom de ðan Btān-khū : ðan btān-khū gi ro 'phren phyed  
sieg cñg--- ðag-nas ðan ðus-pas phre---

1 morceau ( 3.5 / 4 x 10 ).

---

1016 \*

Inscription à la fin d'un fragment final de texte chinois. Nomme le bhāṣya Gyva you:  
ðga-sieñ gyva-yon-gyi yi-ge legs-ro /.

En chinois, 1° sentence judiciaire ; 2° fragment bouddhique sur les śīla ( Prāṭisākhya )

1 rouleau ( 29 x 94 ). = Pelliot chinois n° 2593.

---

1017

Etiquette de bibliothèque. Porte les noms de 'Bye Hiñ-che et de Se'u-hvan. 'bye hiñ-  
che ro ðat ðus-pa se'u-hvan-gyis phyuñ-ro //

1 morceau ( 2 / 3 x 20.5 ).

---

1018

Instructions relatives aux images des Quatre Grands Rois à peindre sur une reliure.  
Début : ðan-ðe ðor-'byor-gyi bañal-byat-du geol-ba' // ðor-mo't glegs-cñh ... Fin : phyi't  
ri-so legs-cñh njes-bar ðgyi-bar geol //

1 feuillet ( 46 x 12 ).

Fragment déchiré sur lequel on lit : --*giags-bu rgyon dgu-bôn-dig shur ées a'his-na/* 1019  
*phrol da... yug rin drug 'phan 'f'i 'chal / yon suon byer 'arib cog... --yug rias bét dñm.*  
*ñun 'chal / gñd-tig gñm/yu sa--*  
 Au dñm : *yug rin né ston-sun-ñu-rca-drug //*

1 morceau déchiré ( 4.5 x 12.5 ). Quatre lignes.

Étiquette de bibliothèque : *le-to si'á dor-ma dñm-bu gñis ... etc. ( inventaire des*  
*ñam-po ).*

1 morceau ( 3 / 4 x 32 ). Complet.

Fragment sur lequel on lit : --*g s'u d... --sul-ñit-hyi 'van ñi-a... --ñiñ / 'phu* 1021  
*'bu s'u...*

Petit fragment de rouleau (?). ( 3 x 7.5 ).

Fragment d'une comptabilité de rouleaux de papier noué, d'un côté, *ñu'u Tñak-ce'i,*  
*Che-hig, Joq Stag-ce'i* et, de l'autre côté, *ñu-na ñu-ba-hvi.* Les inscriptions sont dans tous  
 les sens, de mains différentes et souvent peu lisibles.

1 morceau provenant probablement d'un grand feuillet déchiré ( 19 x 30 ).

On lit difficilement un début d'inscription : *len gru yig .. bris---*

1 petit morceau déchiré ( 19 x 5 ).

Début : *☉ // shag-gi la'i dbyar sñe-rñ-ba chas bñu-gñig / ñde-gam dor-ma gñe-rab* 1024  
*'ñam-po sñe gñig ngo drugs-ta ñri-ba' //*  
*☉ // ñam-bu ñam-po / do ñim-hañ / ngo / drug-ñhu-gñig yoh / sun-ñhu-gñig che'i-la/*  
*bét-ñhu-gñig hñam-lon /.*

Tout ce second paragraphe est biffé, sauf le nom de *Ñam na Ce* écrit entre  
 les lignes.

1 morceau déchiré ( 9 x 27 ).

1025 Dans la marge opposée à celle de la pagination, les noms de *Yü Ch'-dan*, *Si Hsü* et *Öwen* *Gran*. Ce côté est biffé et tout le feuillet a été volontairement diminué de largeur.

Au verso, dans la marge : *xi-rjé*...

1 feuillet (15,5 x 69), paginé *Mu* 70 ; 9 lignes ; régl. et marges grises ; 2 trous percés de gris.

1026\*

Quelques lettres d'exercices d'écriture au bout d'un rouleau chinois. Cf. n° 3336 du Catalogue du fonds Pelliot chinois.

= Pelliot chinois 3336.

1027

Exercices d'écriture.

1 f. (12 x au moins 51) utilisé à gauche.

1028\*

Quelques exercices d'écriture au dos d'un fragment de texte chinois : *sûtra* *taçiste*, *F'oi chong pen tsî tao pen t'ong wei miao hing*, fasc. 10.

= Pelliot chinois, n° 2465.

1029\*

Quatre lignes d'exercices d'écriture au dos d'un fragment de texte chinois (*Profāpā-ramitā*).

1 morceau de rouleau (26,5 x 1<sup>m</sup>50), papier jaune. = Pelliot chinois 5574.

1030

Fragment où les *d* sont toujours écrits comme des *t*. Débute : *bēm itan-'tas lu 'ti sh-at tīg pōi to // bēm-itan 'tas 'ja bu lā-gi sams hān 'ti-'tag-na // gētīg gis gētīg bāh-yet ta // tōg-ma...*

1 f. (7,7 x 26,5) écrit d'un seul côté (provenant d'un paravent ? dédoublé ?) ; 4 l. presque entièrement biffées. Écriture curieuse. Les traits de ponctuation forment, en haut, un crochet.



Trois lignes où aucune voyelle n'est notée, de sorte qu'on lit : sans-*é*han *g*tan-*ba'* *bs-* 1031  
an<sup>+</sup> *é*han *h*yan<sup>+</sup> *y*en-*daq-pa* *ja*-*ita-ba* *bé*an-*da* *ra*b-*da* *gas* *pat* /...  
ba

1 f. ( 10 × 41.8 ) non pag., écrit et préparé en bleu ; 6 l., trou à droite cerné de bl-  
eu.

Écriture intéressante pour la paléographie. Quelques syllabes. Traces d'un cachet de  
cire.

1 morceau ( 9 × 19 ) qui, dissimulé, réparait le n°

Exercices d'écriture (?).

1 f. ( 10 × 48 ), régl. rouges, trou à gauche.

Quelques lignes d'exercices d'écriture au dos d'un long rouleau chinois : *Śālistajya-*  
*guruṣūtra*, dont le début manque.

= Pelliot chinois 4539.

Dessins et exercices d'écriture. Un personnage (schéma médico-magique ?), des vajra  
à trois pointes, un poignard à manche de vajra surmontant une tête humaine. Au verso, va-  
jra, pieds, mains et tête.

1 morceau ( 12.5 × 30 ). Papier épais et pelucheux.

Quelques lettres d'exercices d'écriture au dos d'un texte chinois : fragment de la *Sata-*  
*sāhasrikaprajñāpāramitā*.

1 morceau de rouleau ( 27 × 42 ), = Pelliot chinois 5570.

Quelques lignes d'exercices d'écriture au dos d'un texte chinois : *Saddharmapundarīka*,  
fin du chap. 12 et chap. 13 complet.

1 rouleau ( 26.5 × 1<sup>m</sup>48 ), papier jauni. = Pelliot chinois 5571.

1038

Document non terminé. Dix-huit lignes en belle écriture au pinceau.

Début : ཨྱུཾ་ཡེཾ་དཔལ་ལྷན་པོ་འཛུགས་པོ་ / so-so yul bde-bai-las / spu-rgyal bon-gi bcom-po lta'u rgyal-po thod-rgyal byut-te // ...

Fin : ... ཡེཾ་རྟེ་ལྷ་དཔལ་ལྷན་པོ་ / du brgyis-nas // yul bod ka gyag drug-du byon zes achi // gam lags byan yul mion-ste / gam spu bod dan spu-rgyal-du gsal // 'sde yon yul b'ced...

Du côté tibétain, trois très gros caractères chinois ( trente-six - 9 ).

Au dos, texte chinois en fine écriture : Śūraṅgama-sūtra ( Ōtoni 902, 3<sup>es</sup> et 4<sup>es</sup> chapitres ? ). Annotation : " ce sūtra est aussi nommé Śālandānābaddhamaṇḍalāsūtra de l'Inde centrale, extrait de la section dhāṭṭaka et publié séparément".

1 rouleau ( 27 x 1m 38 ).

1039

On lit : don-po 'bo bu lag nan gyos byad khyin srag ni phub / dhu mais ni bcugs-pa lag dhu lag / byad lag / sdañ lag ni bsad / échañ dhu échañ sdañ échañ byad échañ lag pa échañ ni bcos / ra byad ra shyas mo rna / ...

Finis : gyag-po gñā'i écha-las / dgro-la / byan ni dgro dgro-lo / sara dri mo mchin shyen mchin-gi yul the grol shyen grol gyl the gna' phan da phan gna' bsod-na da bsod g nam-gyl mla bair pasu //

Écrit au dos d'un texte chinois : fragment où on lit " les seigneurs princes ayant prononcé les stôtras encourageant le Buddha à prêcher la Loi"...

1 morceau ( 26 x 38 ) dont le début manque.

1040

Long rouleau complet . Débute : don 'di gñāi-ba'i don-gis sul yāi bslag-pa lo dus-gi bro lag thagsa // Un espace, puis : rgyal byān-gi rabs / pha yab-gi schan na rgyal de'i échañ-po na schan te'i nas mo écha tha āo put mo tsa put cam bra na écha bami slo ra 'od écha bami lfañ lo 'khri / ...

Finis : écha cam écha cam dgyis pha phyañ dkar écha-du rjus-te 'bod thoñ thoñ sñā-ma-bāñ-du écha'o // // glo rja gñāñ kug-gis na bñub / na bñed yul dgyas ni bñur rta dgyas ni bagyal-te / nam 'khor-ro // // mkhor khyāñ lūñ //

Écrit au dos d'un texte chinois : Saddharma-puṇḍarīka, chap. XIV presque entier et début du chap. XV. CX, Peiliot chinois, n° 2851.

1 rouleau ( 27 x 2<sup>m</sup> 80 ) . Complet. Grande écriture.

1041

Un très petit morceau de feuillet (côté droit) où on voit la marge et deux syllabes. 5 l., régl. et marges jaunes. Papier mince. Mesure 5 c. de large.

Idg. 32: dbon lob-hyi pnyi mur/gyas gyas su / shu ggen gñis-hyis sma dros-nas // pha-rol-cha rol-gyi thag na / ye ru phan re re / de'i 'og-du / do na che chet / de'i 'og du rnam rta che chun / de'i 'og-du phan sga-pa phai / de 'i 'og-du gñen 'o byams-hyi sris // de 'i 'og-du rgyal than chags kyi dhor de'i 'og-du rol-bams rta rgyan dan ...

Fin : gyag 'brir agyur / myi pha rnal dan dhor-na 'dra-ste / sbyor-bas gar bds-bar bas // se nas dan sor gdag bar rta'u/gyag kyan dpral sprado // sñon dga-dpal gyis dris.

Dans le bas du rouleau : mchän dmar gtan ba'i rubs-la // yur çai-po phre'u lui gi nan-na / myi dpral nan gt-'gi dga-dpal lags .

Écrit au dos d'un texte chinois : Mahāprajñāpāramitā, Subhūti interlocuteur.

1 rouleau ( 25,5 × 2<sup>m</sup>07 ) . Début déchiqueté. Trois caractères chinois.

On lit : dguñ don sñin rnam dan-gyi kal nas rnyit khyo na-la gñan lui sma sto ru'o se trun čig-pa phun sñin sñun dguis sta res --- na khat nas yul gyi ya pu ru gwis-gyi ...

A la fin : smen da ryal dñun ma'i kal nas / myi khyo-na sñen čad ni gar son gar son yam čhi bye dgu yam myi rnal-gyi čha'o va daga bpor kyan myi son-hyi čha en smen yam ri/...

Écrit au dos d'un texte chinois : Vinaya-vibhanga, règles de préséances pour l'enseignement de la loi.

1 morceau de rouleau ( 26 × 1<sup>m</sup>42 ) . Papier très mince et usé. Paragraphes séparés par des séries de doubles cercles. Point interayl. formé d'un trait. Écriture difficile.

On lit : rgya-gar-gyi rgyal-pa'i yul-nas byun ba'i dpyad rnam gčhig-las // lha'i dran-sron 'phrul čhan / ka ta na bye thag čes-dye-ba'i / nye-bca dpyad 'di ničhas grans te sby-ar-te/ bria ga-la gnas-pa / brtags-nas // thag-du na bab bye'o // nye-bca gdsb-pa'i dñu ni/ lo gčig dñu bñi-ste / dpyid dñab-nas ni / nad de čho-ba'i stan-du / myi gčig-lo nad dan...

Un long espace, puis quelques lignes, inutilisées et effacées, débutant : lha smad nas luo čin grai-da abhal rñen grai ba...

Écrit au dos d'un texte chinois : fragment du Saddharmaśāsterika, comparaison de la maison en flammes.

1 rouleau ( 25,5 × 1<sup>m</sup>35 ). Le début manque.

Table des présages signifiés par le cri du corbeau. Débute : pha-roq ni myi'i wgon // dros-sron ni lha'i kha' // dñan 'brag ni 'bron çai'i rñen // ...

= Pellicot chinois 3530, n<sup>o</sup> 31, Mars-Avril 1913, p. 445-9.

1 rouleau ( 32 × 88 ). Règl. gris blenté. Le papier est déchiré en haut à droite, mais le texte est complet.

1046 Recueil contenant : 1) un fragment de texte chinois ( *livre des Mille mots* ) avec la prononciation notée en caractères tibétains.

2) 11 paragraphes en tibétain, séparés par des groupes horizontaux de petits cercles, sur les présages (so) favorables, très favorables ou mauvais. On lit : *zava myi mham-gyi na nos // a--- bgyis kyan myi 'bum la drin na mchis-te // gaan gyis leg kyan // drin myi chags-ste mo han-to //*.

*'phyar pur-te / lha ran roñ-gi zai-nas / lam-du gron-ba la bab-na nor rñad-do / don-grub-ste mo dran-no //*.

1 rouleau ( 24 × 60 + 26 × 1<sup>re</sup>60 ). La partie chinoise est mutilée en bas.

1047 Présages. Le début et la fin manquent. Cinq paragraphes indiqués en rouge. On lit ainsi : *'di non-chad se non-la bab-ste gyod chen-pho dān tob sri dān thab-gyi no / avog pya la bān dān drug-la bab-na dān dral-ba'4 //..*

Écrit en des d'un texte chinois : *Wajracchedika*, traduction de Hsuan-tsang.

1 rouleau ( 26 × 8<sup>re</sup>20 ). Éléments en rouge. Le début et la fin de chaque ligne sont marqués par un trait. Le point intersyllabique est fait avec deux points.

1048 Fragment d'une table des présages.

1 morceau ( 6.5 × 30 ).

1049 Table des présages à tirer du cri des corbeaux dans les huit directions et le zénith. Au verso, rituel avec mantra. Débute : *ha ha dān slobs pon dgon-sa gsol // rig pa'i lha-rnam gsan-du gsol //...*

Quelques lignes tête-bêche : *nad-pa-la btab-na myi sos /...*

1 rouleau ( 27 × 65 ) dont tout le côté gauche paraît mutilé. Réparations d'origine.

1050 Fragment peu lisible sur des présages tirés du cri des corbeaux. D'un côté, ligne 6 : *bya-rag ser-na 'jigs-pa 'on // ( en rouge ; ) ba da na'4 ki na la // ( en noir ; ) bya-rag ser-na 'gron tēg 'on / --- bya-rag ser-na 'drin // ( en rouge ; ) ja ra na ra na'4 ki na la // ( en noir ; ) bya-rag ser-na thab-mo 'on ...*

1 morceau de f. ( 20 × au moins 29 ) mutilé aux deux bouts ; 12 l., régl. grises, éléments en rouge. Partiellement effacé.

Magie et présages.

1051

1) deux lignes finales d'un texte en prose : nad-pa-la btab-na myur sas / grol ba-la btab-na myur da gnan // gān lan na aśis-te mo-bzan-no // //

2) en vers de 6 pieds : nu san ni dāl na va // lha vī ni dyañ vī ghīa // ghī-ga ni gzed-gī vī // swan vī nī goug sdiñs// lan // agrin phran ni rce 'jor cin // gzed-po ni ston ego ru // nu san ni dāb la gpegs//...Doux paragraphes ; la plupart se terminent mo-bzan-no ou mo-bzan rab-bo " ces sorts sont favorables, ou très favorables".

3) Paragraphe débutant , acho ro ni gyū yul-na / gyū dzuñ ni lcañ tog na /...

4) Paragraphe débutant : lye lu yul gñan gyul du/gpegs su ni dgyes-pa-ste / .

- Au verso, titre sanskrit et tibétain de la Prajñāpāramitāhṛdaya ( pra ña pa ra myi ta rhi dia ya ) et phrase du début d'un texte bouddhique.

1 rouleau ( 29 x 1<sup>3</sup>/<sub>13</sub> ) sans début ni fin. Écrit soigneusement.

Présages. Le début est mutilé et le texte s'arrête ( est-il terminé ? ) à la fin d'un paragraphe. Quelques lignes au verso.

1052

1 rouleau ( 14.7 x 2<sup>3</sup>/<sub>50</sub> ). Cursive en encre pâle sur papier sale. Nombreux paragraphes qui sont séparés par des groupes horizontaux de petits cercles.

Fragments d'un texte magique . On lit des recettes "pour vaincre les 96 formes de poison, etc."

1053

- 1 f. débute : grol thar pa'i nam-na ni / da-lta-bu yod myed-do // char bčhad-pa myed-pa ni / dpar 'khor-la'i rgyal-pa-la 'phrul-gyi nor-bu yod-pa mchun ste / sber-pa dan srin-bu gduñ-pa rnan-pa dgu-bčn-rcu drug las achog-pa thul-bar mas o // la la sig-gis ph-rul gyi nor-bu de'i / bschun chor na gduñ-pa'o čog kun zu byung //...

- Ailleurs, on lit : gduñ-pa du sñn dyañ ba ni dpe //

10 f. ( 7,5 x 25 ) non pag. ; 5,6 ou 7 l., régl. estampées, ni marges, ni cercles. Tous les feuillets sont percés d'un gros trou à gauche, quelques-uns ont en plus un petit trou à droite ou au centre. Papier mince et mou. Grande écriture malhabile ; le point intersyllabique est formé de deux points.

Fragments de présages astrologiques et d'un rituel propitiatoire :

1054

- Débute, du côté en cursive, --- lhag-pa bri-na / nad yod-do // dor sññ sro lha ba bye-brog dbye ba'i dpyad // sor mo --- 'og gi rca ryal na / viñ-gis phog ste / cha ba lañ-nar / glad-pa na-ba'i riga-so //....

On lit de l'autre côté, ... viñ nad do čog dan swad grañ-ba'i nad sel čin / ga dan ñas stobs skya-bar byed-do // // rgya-gard / dan-'da' / ga --- byed / sman cha dhor po / sman



'di-rnas ho gñis gñis / bod ho gñis / 'bri nar smā dñu / 'o-ma dan êhu phul do do //

4 r. ( 5.5 × 30 ) cousus en paravent ; 4 et 5 l., paragraphes séparés par des groupes de petits cercles, 2 écritures différentes. Très usés au bord ; réparés d'origine avec du fil et des herbes.

1055

Divination au moyen de pièces de monnaies (don-ce = karsapane /, Le début et la fin manquent ; il reste 8 paragraphes : don-ce bāt ā don ce bñu-gñig.

On lit, 3<sup>es</sup> lignes : - - mo 'di cō-la btab kyon bñā rab do ā don-ce bñā gan ta gñān bñā-na / lī'i na byūi-ste // srog pya dan khyin pya-la btab-na nan/bñā-nas gyod rnas sng myi rnas-pa-la btab-na rnas-pa'i ho // nā-pa-la btab-na êho-ga na byas-na çī ba'e ho // ...

1 rouleau ( 14 × 1<sup>2</sup>37 ) sans début ni fin. Papier cassant. Renforcé.

1056

Fragment d'un même texte que *supra* 1055. Recouvrait les passages correspondants de ce manuscrit.

1 morceau de rouleau ( 14.5 × 30.5 ). Début et fin mutilés.

1057

Texte médical, sans titre ni colophon ; " écrit corrigé, donc sans erreur".

Finis : swan-gyi dpyad dan thads / êhi bgyi'o 'chal 'di /-la 'byūi ba bñān-du bgyis-na sng raba // yi-ga bñi-ñā ni sñas-ste na noiso.

Écrit au dos d'un texte chinois : *Saddharmapundarikā*, traduction de Kuśārajīva, fin du chap. 12, chap. 13 complet, début du chap. 14.

1 rouleau ( 26.5 × 4<sup>2</sup>50 ), Complet.

1058

Deux dessins provenant d'un traité d'anatomie, ou peut-être d'acupuncture. Les points du corps sont indiqués par des légendes. Reproduction dans *Journal Asiatique*, Janv.-Juin, 1940.

Au dos, fragment d'un texte qui ne paraît avoir aucun rapports avec les dessins médicaux ( recueil de sentences ? ).

1 morceau de rouleau ( 30 × 37 ).

Fragments en très mauvais état, sur l'un d'eux on parvient à lire des prescriptions mé- 1059  
dicales (ou médico-magiques).

Au dos, quelques caractères chinois isolés et traces de sceau rose.

Morceaux provenant d'un rouleau qui devait mesurer 51 cent. de large. Écriture dont les  
lignes ondulent et parfois se confondent.

1060

Préfaces en relation avec les chevaux. Plusieurs paragraphes :

1) Le début manque. Fin : nag-po la mng bha'r byu-m / rta srin-gyi rta ste gñan-  
te m bñub / gñod de m bñad / na/rta sñig bñod do // rta-la 'o mñan ni gñan-du mñan-  
no // mñan-la sñig bñod nē sa-la bñod / do //

2) Début : rta-la čho m suos mñan 'bran m bñags na rje bñam dan čal mñi mñal-na' //  
rta-la čho suos-so ... Fin : čho yañ phru dan mgyogs dan / nu yid mgyogs gyi čho / 'bran  
yañ phru dan mgyogs dan nu yid mgyogs gyi / bran // 'ñhod de byan rñom nag-po sara par /  
las sags / pa yañ m--k m bñin skor čig // - (dan

3) Début : spo m bñad-du / gñal gañ dñar-pa kñe-na-rñam / rje dan 'bravis mñal ....  
Fin : phum phum čhuns gñig / rñu m kñag gñig / mche no kñag gñig / yuns su sgañs gñig /  
skyas pa pa dñul gañ gyis gñal na ba yañ / slad-du spyi'o / rñyañ sñig-pa yañ slad-du gñ-  
ad-do //

4) Début : spo m gñal gañ dñar-pa kñe-na-rñam / rje bñam dan čal mñal-du / sa la /  
rgyal po bñu-gñu-gyi phru dan byin čhags / gñal na rgyañ sñig / na ...

S'arrête : rta pha-la byin na m-la gyai kñags bu la rgyañ sñig phum phum čhuns čig  
rñu m 'phañ čig skyas pa dñul gañ gyis kñu thugs čhags gyi thugs lan yañ slad du gñan rg-  
yal dan čags-gyi dan lan yañ slad-du gñan gyi mñi kñags-gyi mñi lan yañ slad du gñan-  
no //

La fin est d'une autre main.

1 rouleau (30,5 x 1<sup>m</sup>31) dont le début manque. Marges grises (non observées à la fin  
de la ligne qui est terminée par un trait vertical). Très abîmé, a été réparé.

1061

Fragment (7 lignes) d'art vétérinaire. Le début est brûlé : --- sñe gñis-nas čhob sag/  
chor m thag-du // rta bgyig ste rgya čhi swya po sag-na // 'phral-ba'i dbye su bñag //  
sñe gyas gyas dan // achul pa dñul / sñe'i do ču m gchags bu phra mñe bñor mñi dñug //...

S'arrête : // bu ga'i kñu dan // swyig-ma'i kñu mñe du bgyis-la // rgya čha nam čig  
dwyig-ma'i nam-nas 'bñu // ---

Au dos, un long texte chinois : Ftazlehlrtinirdesa-sūtra, fin du 7<sup>m</sup> chapitre, 8<sup>m</sup> chap.  
entier et 9<sup>m</sup> presque complet.

1 rouleau (25,5 x 4<sup>m</sup>90). Écriture triangulaire.

1062

Important fragment, mais début ni fin, d'un texte d'art vétérinaire : soins à donner aux chevaux. Plusieurs paragraphes :

- 1) Début : rta rlig-pa 'dram-pa'i thabs la / --- Fin : ... nor dāi bāres te / gar sh  
vāsh-pa'i stān-du byug / dā'i stān-du gar-gyis gyogs-la 'og tu --- tu bāz bāug / des hyan  
na phan-na / rei pags sars ba gsum gāi dāi mī'i gāin phor-ba gāi-du bāres te --- na phan/
  - 2) Début : rta chān-pa bāon bāon te / 'pham-sā / 'gyor mīi rān-ba'i / thabs-la / ...  
Fin : sōn na thāb chā ra 'byān mīi pas na chāu / bāras-na thāb //
  - 3) Début : rta chād-dā 'gro mīi phod pa'i / thabs la // rān-ba'i nān logs-na' /...Fin  
rān-ba' yān blug-sā / nān nāb hān gyān-lā sar-te 'grar rān /-hā //
  - 4) Début : --- mīo' dāg dāi rā dāg dāi rei dā gān fās ... Fin : dās na thāb nā' / mīā-  
tā gāi grī rā gān / gāin shyāgā gāi dāi shyar-te glud //
  - 5) Début : rta rī dāgā sā- rī-lā nāhī yān rān / brgyug brgyug sā / ... Fin : sōn sōg  
r m --- dāg drug bāon cam byān-te nīyug rā bāb dāi / nor 'jūgā //
  - 6) Début : rta sā lāg yān-na' ... Fin : sō lāg nī nīyā-dāy / sō gān-lā / lāg-pa'i  
rān-pa āig yān-na' / sō gān - gyis gān dāi / nān-pā / bān-rā //
  - 7) Début : rta sō-pā nān-pa'i thabs la /... Fin : 'dī lār gān-sā na thāb-na sō-  
pā thāg-nān sar-mā bā' gsum --- pā gān //
  - 8) Début : rta 'grā nār chā byān-bā'i thabs-la ... Fin : dāi sūn bān lon --- dāi  
bāg bāg-sā pā dān pā dāi / mīā' rgyān lā cam nān brgyug-sā gān-hā //
  - 9) Début : rta rān-pā nān-pa'i thabs-la /... Fin : ...
  - 10) Début : rta rān dāi bān sō nīn-pā byān-bā'i thabs la / ...
  - 11) Début : rta chān-pa bāon bāon-te lābā pā'i thabs-la / ..
  - 12) Début : rta rān dāg sō-pa'i thabs la / ...
  - 13) Début : rta rān-na lā gān byān-bā'i thabs-la / ...
  - 14) Début : rta sō dān bāb-pa'i thabs-la /... La fin manque.
- Au dos : yāi rān-gyī sō gān lā la nīgā / --- et chān rgyān-pā ---

1 rouleau ( 28 x 1<sup>m</sup>80 ) dont le début et la fin manquent. Très usé ; utilisé partiellement en largeur.

1063

Soins à donner aux chevaux blessés ou malades. Plusieurs paragraphes débutant .

- 1) rta nāhī rān nān-na / phān chān dān dāi / āig āig ---
  - 2) rta dāi na rāyig-pā sō dā 'grān-na // phān phān ---
  - 3) rta[ar]i-lā nān-pā // sō-lā yīd sgrān-lā / phān ---
  - 4) rta gān thāg nān-na // rāyig-pā'i rān-sō 'jūgā gān / lāg pā 'chāi na / ...
  - 5) rta lānāg 'hāb-du byān bān 'grān-na // rāyig-pā'i nāhī'chī-gyis gān te ...
  - 6) rta chāi-gī rān nān-pā-lā / rān rā lā mīi phān / ...
  - 7) rta rāyig-pā-nān chā dān-na / sō-nān mīi 'thā / 'phān-lā lāg āig hān chā 'hān-lā
  - 8) rta sar-bā rān nān-pā / sar-bā rān hāi dā lār byān bān 'chāi bān 'thā dāi / ..
- Réparé d'origine avec un morceau de lettre. Début : lāg-gī lā dāyā ---

1 morceau de rouleau ( 27.5 x 63 ). Le début est déchiqueté et la fin manque. Consolidé d'origine. A été réparé.

1) Un texte d'art vétérinaire : soins à donner aux chevaux, juments, poulains : rta 1064  
 rto byuñ-ba'i san dpyad-la thog na rto ga-las 'byuñ-ba dan / na byuñ-ba'i mchong-sa/  
 lchags karegs-pas mched-du myi gnas-bar / mdo-ris chabs cam-du / bakor-la / rto rci 'ol  
 na-se'i rca-ba/dan-ce dan rgya-rci dan / rwa-la dan / thar nu dan 'di-rnoms sib du btags-  
 ste/ bcag ru dag dan/mar khu 'jom cas gyi nañ-du blugs-la / spu drun ñen-par stab-du  
 bshus dan / dñru myi dgos-sa //...

2) Fragments de règles disciplinaires qui étaient dissimulées par le texte précéd-  
 dent. Douze f. sur treize ont pu être dédoublées et un beau texte, malheureusement coupé  
 par place, avec des éléments en rouge et des sceaux, a été récupéré. Ce sont des règles  
 pour la discipline intérieure du Sangha, par exemple ce qui doit être observé au moment  
 de l'arrivée d'un sthavira (étranger) ; les rapports entre les sthavira et les novices :  
 'ons-pha'i gnas-brtan-gyis bgyi-ba // des glo-bur-du lhags pha'i dge-slon-rnags rig-phar  
 bya // de-dag-la yan mñas bñan-bar bya // khro-gñer myed-phar bya // chig-sñan-phas sta-  
 nas dge-slon-rnags-la // ngu-bar bya // glo-bur du lhags -- // -- gcug lag-khan-gi gnas-  
 brtan-gyis bgyi-ba' // dge-slon gñar-bu gnas de ---

13 f. ( 9 x 30,7 ) paravent morcelé ; 6 et 7 l. Le texte d'art vétérinaire présente  
 des paragraphes séparés par des petits cercles noirs et rouges. Ne paraît pas cohérent.

1065

Sur l'équitation et les soins à donner aux chevaux. Recueil dont le début paraît é-  
 tre tronqué et qui n'est pas terminé.

Les titres sont donnés en rouge.

1) ña-ra bños-pa'i dpyad-la , suivi de 85 l. en noir.

2) rta'i ña-ra bños-pa dan-du bañs ba ni // thog ngag grans mñ ñun-du byed gyan  
 run-ste / sgas na mñan nan chad // litag-chags na bñug yan-ñad/drag dal das thod bya ba-la'  
 suivi de 12 l. en noir.

3) ña ra ñag grans-du mñ ñun-du bya yan run-ste // ña ra glo bur sur bur bya-da'i  
 dpyad ni , suivi de 6 l. en noir.

4) rta ña ra drom chen brgyugs lags pa'i rjes la chags bya ba ni --- Titre seul.

1 rouleau ( 32 x 95 ) sans ragl. ni marges , éléments en rouge. Légèrement mutilé  
 au coin droit.

1066

Fragment sur les qualités des chevaux. On lit ( 1. 1 ) lag-pa nañ / rñon pa phyi /  
 che'u ñjug skas/phor-pa che // chu-ba dan pags pa dan ça dan gñus dñm sñm rje // khri bso  
 khu gñigs-kyi rta dpyad-la // agyogs---

- 1. 10 : gar lag gi rta dpyad-la / che gñus chññ gñus yod-na chog // che gñus gan-ñe  
 na / myig che sne'i du ga che / bran che // chññ gñus gan-ñe-na / rna-ba chññ / dñu chññ /  
 myig --- shal-pa chññ ---

1 morceau de rouleau ( 19,8 x 46 ), écrit sans lés dans le sens de la longueur ; 10 l.  
 Mutilé à gauche.

1067 Début : *kye den-gi khri-gdags-la ji dah ji-la bdal-lo / gtoñ kas bgyis-ne gar dvan-ba  
rig-la bdal-lo / ba rab-dag gser mlo-na' / gser bwa-dag khañ phub ste / khañ khañ dag rin  
te drug / bar-khañ dag khyams tan bdam / gser sgo dag khri-gs tan bgyad / tha-vmas dag sil  
tan dgu / phyang-rgye-dag bden tan bcu / bden bcu-dag khri-gs-pa la / ra-gan-dag bdag kan ml.*

1 morceau ( 19 x 37 ). Quatorze lignes d'une grosse écriture désordonnée sur une rognure de papier.

1068

On lit : *khrag ni nchal gi khrago / rus ni dun-gi rusa / rayig-pa ni lāags-gi rayig pa /  
rba gzas ga rba / myig ni spu-gi myig gna' phan-na de yañ jano gna' bsod na de yañ bsod-dag  
yul skyi ro lāhan sion na skyi rje rwan-po dan sgyi bdagi bcun-mo gñis bpos dah nom-gyi  
sras / myñ-po...*

S'arrête : --- *rabs-gyi njo-mo dan na 'di yañ / gna' / phan-mo de yañ phan / gna' / --  
de yañ bsod-gyis / na gas ni bdag-gyis lon cig sra nar ba ni rjis ---*

Écrit au dos d'un texte chinois : " Dhāraṇī du Bodhisattva aux 1000 yeux et aux 1000 bras ", fin du fasc. 2 et première partie du fasc. 3.

Fragment sur lequel on lit, l. 1 : --- *gyi chu gru-du tin-na san-gar skya mo rig so-  
la ni mlon gañ gyis na reg na-la ni gru gañ-gyis na reg-pa gñig zur lāags-kyi sur bad ni  
sais-pa dags gñi tag de'i chu rol na gya'i chab myig du hya-mo thin-chen-gyi chab chun rg-  
as-mo rig-gis...*

Écrit au dos d'un texte chinois en gros caractères : méthode pour faire une statue d'Avalokiteśvara aux 1000 yeux et aux 1000 bras.

1 rouleau ( 25.5 x 1<sup>m</sup>10 ) sans début ni fin. Quelques lignes du côté chinois.

1 morceau de rouleau ( 25 x 33 ). Papier très jaune, encre pâle. Mutilé d'un quart.

1069

Une ligne de tibétain : *lhag chad nor dan gru / na rig 'khru-dag bñi / thugs dan čr  
'gal bwod-par gsal / ---*

Au dos, texte chinois : vœux à la façon bouddhique.

1 f. ( 8.5 x 32.5 ) pag. kha 42 ; régl., marges et cercle rouge.

1070

Fragment d'une table de multiplication par ordre décroissant. Début :  $9 \times 9 = 81$ .  
Non terminée, s'arrête :  $8 \times 4 = 15$  ( les trois derniers éléments sont faux ).

Écrit au dos d'un calendrier en chinois.

1 rouleau ( 39 x 2<sup>m</sup> ). = Pelliot chinois, 2755.



Loi sur la chasse. Paragraphes nettement délimités. Début : zan lon chen po dai / khon-  
te'i nyes-po dai pha dai 'di-nams / non gzig giz / gzig ri-dags la / ma's dmul-bas phog-po  
dai zan lon 'di-nams la' / zan lon gyu'i yi ge-pa man-čad / dmas ntha' wa yan-čad / khyis  
ri-dags-la mda's drul-ba'i khri-la // blon chen po dai / non blon chen-po dai / hcan -  
po'i dai drul čhab stid la ...

- zan lon gyu'i yi-ge pa no-bo dai / gyu'i yi-ge-pa dai / stom-niam-ba zig-la / zan -  
lon chen-po ...

- zan-lon gzer-gyi yi-ge-pa no-bo dai / gzer-gyi yi-ge-pa dai / ston than niam ba zig-  
la / zan-lon man-čad / ...

- zan-lon phra-men-hyi yi-ge-pa no-bo dai // phra-men-hyi yi-ge-pa dai ston-niam-ba//  
zig-la // ...

- zan-lon dmul-gyi yi-ge pa no-bo dai / dmul gyi yi-ge-pa dai ston-niam ba zig la / ...

- zan-lon ra gan-hyi yi-ge-pa no-bo dai / ra gan-hyi yi-ge-pa dai ston-niam ba zig la / ...

- zan lon zams-hyi yi-ge-pa no-bo dai / zams-hyi yi-ge-pa'i / pha dai ston-niam /-ba zig-  
la / ...

- gcan-chen dai / ston-niam-ba / rgod-do 'chal-la / zan-lon chen-po man-čad-hyis / ri-  
dags la-scogs-pa-la ...

- gcan-chen dai / rgyal 'bans rgod-do 'chal-la / dai ston-niam-ba zig la / gyu'i-no ...

- rgyal 'bans gyu'i-no 'chal-la / zan lon chen-po man-čad / khyis / ri-dags la-scogs-pa-la  
mda's dmul-te / ...

- gnan ba dai / mda's dmul phas / phog-na / dser brci ba dai wyl brci-ba'i khri-la //  
zan lon chen-po man-čad / dmas ntha' wa yan-čad / ri-dags la-scogs-pa-la ...

- zan lon chen po dai ston-niam-ba man-čad / phra-men-hyi yi-ge-pa dai ston-niam-ba yan-  
čad / ...

- zan lon chen dai / zan-lon chen po dai ston-niam-ba man-čad / phra-men-hyi yi-ge-pa  
dai ston / ..

- zan lon dmul-hyi yi-ge-pa dai ston-niam-ba man-čad / zams-hyi yi-ge-pa dai ston-niam  
yan-čad / ...

- zan-lon chen-po man-čad / zams-hyi yi-ge-pa man-čad / khon ta no-bo dai / khon-ta  
dai / ston-niam-ba' ...

- gcan-chen man-čad / dmas ntha'-wa yan-čad čig / gyag 'og du čhud čhud-pa-las / zan lon  
yi-ge-pa'o ...

- wyl gyag 'og-du čhud-pa 'byin 'byin-te / gyag 'og-du čhud-pa / dai / 'byin wa / wyl  
gits ...

- wyl gyag 'og-du čhud-pa la gčig giz gyag dmul stę dmul-du wa run-na ...

- wyl gyag 'og-du čhud-pa / wyl man-po čigis gyu'i-ba'i khri-la / ...

- zan-lon man-čad dmas yan-čad / 'br'i'i 'og du čhud-pa-la / ...

- gyag dai 'br'i'o 'og du čhud-pa-las / gan na učis phas / wa phyun-na / gan nhar mda'  
dai gčig-pa'i khri-la / ...

- zan-lon zams-hyi yi-ge-pa yan-čad / gyi bu cha dai / ya lag la / yi-ge wa učis-na /

- ri-dags khmas ne dai dhan-ba'i than-la // ri-dags khmas-te / dai dhan-ba-ni / gyag  
čig-la mda' drug-du brul'o / ...

- ri-dags la / mda' chen-na / ri-dag khmas des učis wyl gnan-ba'i khri-la / ...

- ri-dags-la / mda' dñus-pa dñi / mda' sa las rdeñ-pa'i khrius-la // ...  
 - ri-dags khons nas / dñen-ba'i khrius la // ri dags bys na' bys ba'i chad-pa' ni /..  
 - des ra phas son ça khamsa / yul myi /-la ça dñam pa dñi // des ra phas yul myi chad  
 na / phrog-pa'i / khrius-la / ...  
 - phyi ça myi gnani-ba'i khrius-la // phyi ça na gnani bar / phyi ça bgyid dñi / ...  
 Tête-bêche, en lettres de trois centimètres : lags-so.

Écrit au dos de quatre fragments de textes chinois :

1) *Saddharmapundarika*, fin du fasc. 10 et fasc. 11.

2) *Abhidharmakośa*, trad. de Hsuan-tsang, chap. 2.

3) *Mahāprajñāpāramitā*, chap. 21.

4) *Buddhoṣṇiṣa*, dont le début manque (sur papier très jaune).

Du côté chinois, également, cette inscription tibétaine : ji rum gas kon gyis spon no  
 'gap mys chad-gyis bris = *Pelliot chinois n° 2890*.

1 long rouleau (26 x 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 60). Le point intersyllabique est formé de deux points.

1072

Loi sur la chasse. Long morceau dont le début manque et qui ne paraît pas terminé.

On lit : ri dags la : / mda' chad-na / ri dag khams des nchir myi gnani-ba'i khrius  
 la // 2 // ri dags-la myi čig gi / lag-na mda' chad-na ni / myi phano // myi des 'phans-pa  
 brci'i / na nchoñ na 'chal čes nchi / nchis myi brci'o //

Au dos, textes chinois : 1° *Saddharmapundarika*, fin du fascicule X, début du fascicule  
 XI ; 2° fragment d'un commentaire de l'*Abhidharmakośa*, fin du premier chapitre et début du  
 deuxième ; 3° *Buddhoṣṇiṣasūtra* dont le début manque ; 4° *Mahāprajñāpāramitā*, fascicule XXI.

1 long rouleau (26 x 3m 50). Débuts de paragraphes écrits en rouge. Le point inter-  
 syllabique est formé de deux points. Même texte que ci-dessus.

1073

Indemnités dues en cas de morsure de chien fixées selon la condition sociale de la  
 victime.

Écrit au dos d'un texte chinois : *Vinaya des Mahāsāṃghika*, récit du bhikṣu Śirisa (?)

1 morceau de rouleau (25.5 x 55) sans début ni fin.

1074\*

Six lettres tibétaines au début d'un fragment de texte chinois : Entretiens de Confu-  
 cius, fasc. 5.

= *Pelliot chinois*, 2863.

Fragment d'un texte de loi sur le vol. Six paragraphes, dont quatre complets; le premier et le dernier sont mutilés. 1075

Premier paragraphe complet (en rouge) : *bcam-mo lön-sru dan fo-mo dan kan-lön mən-čod dān-s yon-čod rgya khān pa dān sa na dān sra dan dan ba dan / dān du rñun-po dig lug-pa-la lag-dū sa thog zin-pa'i khriṃs la /*

Au dos, un texte chinois : *Saddharmapundarikā, Mañjuśrī interlocuteur.*

Cf. *Law of theft in Chinese Kan-su*, par F. W. Thomas, dans *Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft*, 50, 3, 1936.

1 morceau de rouleau ( 25.5 × 80 ) sans début ni fin. Éléments en rouge.

On lit : *bran-mo srad gñis // chī gñis mñhād nan scal te // poñ chab-la gñhād-par 'by-*  
un des --- ... *yul gñi na kha 'jin mñhīs pa'i shabsu --- ... duā-mysd 'dī srad / khom-ṭa*  
*dnos-kyi mñhīs bran-bu srad lags-par mñhād dtag ---* 1076

3 f. ( 8.2 × 25.3 ) paravent ; 7 l., trou central ; écrite d'un seul côté (dédoublée ?). Papier mince, coins arrondis, bords usés et peut-être même tranchés. Cursive.

Document juridique. Débute : *Ṣṣito-tog-gñis mñhād cags lan-du scal-ba'i dpe / / yos*  
*bu lo'i dgun / rñān khri-bu blān-gñis / dcon-mo 'a-ša-mo gñig m. pa las / stag ba go dān*  
*kha-rṅa be'u-kog lascags-pas bawm nas / dnos 'cal-pa'i shyin-pa / dar-mñhan li'u sin 'gea-*  
*gi du-mo gñig dñag scal-pa-las / ...* 1077

Finir : ... *khri bu rgya'i rñe 'chal-ba'i sten-dā / khāb mñān lta-bu gñar-chen-gyi*  
*sug-las gñān rñā thog na dpan-rgya cag-cog sor gñam 'dri-ba'i rñā syi thog chas / nan-rgya*  
*ma dgyis-pag dgyi kha scal-pa 'dī // sñom-pa dñab syi dñab nē kha' grims-kyis gñhād-par*  
*bas / kha' grims-las 'og dān bcān kha 'byuñ-na /*

1 rouleau ( 27 / 31 × 1m 50 ). Complet. Début usé.

Édité au sujet de la fourniture de deux cents longs rouleaux de papier au blon Rgyal-gaigs par le papetier Gañ He-do, du clan Stān-sar. Témoins : Im Gñug-legs, Je'u Ce-'vañ, Ka'i Bu-pin. Un cachet indéchiffrable. 1078

Début : *Ṣṣṣbrug-gñi lo'i dpyid/stān-sar-gyi cag-mñhan gañ he-das / blon rgyal-gaigs la*  
*cag-cog yug rñās yug rñās brya' chags-pa-las / ...*

Fin : ... *yug rñās Rñisbrya'i nān-na la-tkāt cag-cog thād gñig phui //*

Au verso, la signature du papetier : *gañ he'do'i sug-gñig chād et le cachet.*

1 morceau ( 7 × 38 ).

1078<sup>bis</sup> Acte officiel exposant un litige (cadastral ?) au khri sja blon Boan-sun-bacan.  
Début : sam yur-ba ke hua gu na // ston sar-gyi-sde / 'uan 'ueh-chen dan / 'uan rгод-  
kon spun-gyi — kin dan en sbrat du mchis-pa-las // ...

Nome le rlañ blon Lha-bère-spas, le ministre Lha-bère-mdo-bacan, le do-dog blon Klu  
bhad-stag-skyen, etc.

Fin : ... rгод-kon spun dhan-bar bčad<sup>4</sup> mchid mjal-nas / slon čad wyi glen mys rгод-par  
so-so-nas bro giñ beas-te / bros bšyal-nas / do kog-yun dan / ja'u — rin lugs gyi sug-  
rgya dan khri sja blon bchan sum brcan-gyi bčhad-rgyas btab-nas / do dan 'uan re re thak  
du scal---

Suivent neuf cachets où on lit encore les noms de Leñ ho An-che, Do Kog-yun, Bam Stag-  
legs, Bag Min-bšer, Bam Hve-khen et trois signatures en chinois dont l'une paraît bien être  
celle de la Hiri-'ven nommé au cours de l'acte.

1 morceau ( 23 x 45 ) ; bord droit rangé.

1079 Document officiel, rempli de noms de ministres et de dignitaires religieux ( nome le  
ban-de Hon-ben ), réglant l'état-civil de quatre femmes esclaves ( bran-mo / de l'ancien bhi-  
khu Bam Kim-khen qui donna l'une, Hwa-sa Che'i-byin, à la bhiksuni Bam-sa Men-gun et envoya  
les trois autres, Čig sa 'Bye'u-ce, Yam-yam et Lu lu, à lha ris.

Début : sšon dge-slon bam kha-kha-la / bran-mo čig-za 'bye'u ce mo ren gčig / zu-mo  
yam-yam dan / du-mo lu-lu dan / hwa-za che'i byin dan / sphyir mo ren bči čig mchis pa-las /  
hwa-za che'i byin xi / rja bo rkañ ken gis / dge slon ma bam sa men gun la scal //...

Suivent 27 cachets ( sug-rgya ) où on lit encore les noms de An lha dus, Čan lyan 'ven,  
Hyve ++ če'u, Ton-byi, Hyeg-na.

\* Pelliot chinois, 3522.

1 morceau ( 29 x 29 ). Complet.

1080 Requête de la vénérable ( ban-de-mo ) Dan-sa Čan-čs'u pour sauvegarder ses droits  
sur une enfant qu'elle a sauvée de la famine et nourrie pendant vingt ans et que réclame  
une thoñ-khyab mo.

Début : 'O, ban-de mo dan-za dan čs'u-kyi mchid-gsol-pā // sšun yas bu lo-la // bod-  
sum dan 'a-ča gros dgar itog ste či ba la thug-pas // ga-ču shun mkhar-du itag-du gans-pa  
can-gi dus-na //...

Fin : ... gros-brcan-gyi bha'-lun dan 'byord pas / 'di lta-bu'i ran ren 'chal-du wyi  
pañ-gis sša lugs bšin čhoi čhig / ( lire 'col, cf. suiv. ).

Deux gros caractères chinois signifiant " Autorisation ".

1 morceau ( 28,5 x 28 ). Papier fin. Complet et en bon état.

Document administratif provenant du Kulgi lon à Ça-tu, rectifiant l'état-civil d'un es-1081  
clave appartenant au Bar-rgan-gyi sde des 'A-ia.

Début : *šan ges // khrom éhan po'i 'dan na / ça-tu kulgi lon nas / byi ba lo'i ston  
sla-ya brin-po'i do la // bha'rtags-gyi phyag rgya phog-sde // éan je-geñ gis gsoid-pa...*

Fin: *'a éa dan atkon khyab dpon-sna'i dpon-rgye dan khri ton lha 'co'i sug-rgya ni gsal-  
bar échis-pa // 'di éi lter 'chal éas / gčod dbyon-gi rñ-lugs-gyis dbyons-te éus-pa / las  
// (en écriture plus grosse) dran-ba sug-yig drcan-bar 'coi éhig // lñ sceau rouge.*

= Pelliot chinois 3527.

1 morceau (30.5 x 35.5 ). La première ligne est abîmée, mais lisible.

1082

Plaintes et enquêtes, ordonnées par le lha gan Ten-re gye pur, au sujet d'un messager  
tibétain venu au Jag-roh et au Dbyar-mo-thañ-glin; de trompettes de guerre (dmag-dun); d'  
ouvriers malades dont le renvoi a entraîné l'arrêt des travaux et de la décoration dans  
le mkhar-pho-bran.

Plusieurs paragraphes. Début : *g/ten-re gye pur lha-gan-gi bha' // dbyar-gi  
chad-pa-la // 'dans mni-po échis-la //...*

- *g/sya-nar phrin-yig éu éin gsoi-pa gdas // phrin-yig nari-nas non éo na échis éas  
tkos // glo-ba dga' //...*

- *g/sya-na-nas yan bha' scal-na // éhad-srid-gi bha' échid éi yan myi gda' // bdag  
gi pha-na...*

- *g/dod-gi gyur chigs-las // ston sla-ra-ba ho-la dmag-dun éas ...*

- *g/lgañ na éig val-du gyur-pa'i mkhar-pho-bran dgyis // bzo-bo na échis bzo-bo gyur-  
pa-bas bzo-bo brjams-pa glo-ba dga' // ...*

Un sceau carré, imprimé en brun rouge.

- *gyer ngar gi yan lag-la gsoi-pa // gyur-ngar yan then po kun-gi dmag-dpon-la //  
bdag-gis gyur-po dgyis // de yan brñan ni myi 'chal---*

A la fin, le même sceau que plus haut.

Au dos, une colonne de chinois sans intérêt.

1 rouleau ( 27 x 35 ) mutilé à droite toutes les quatre lignes. Cursive.

1083

Document d'organisation sociale. Début : *blon éhan-pa // 'dan na lon-bu-nas // phagi  
lo'i dphyid bkye'i phyag-rgya phog-sde // rgya sde gñis-byi dpon-snas gsoid-pa // rgya ça-  
éan-pa'i / bu-sriñ-las / snon-chad / bod-sun dan / éam-lon ya-ya-nas // échis-bran-du 'ch-  
al ba shad-du / ... Fin : ... dga'-gñen 'chal-bar gñen ste / phyag-rgya 'chan-du / scald-pa //*

Suit un petit sceau carré, brun, représentant un lion (ou un cheval) ailé. On lit en bas:  
*khrom éhan-po-nas*, puis à droite, en remontant : *bha rtag-pa bkye---*

Au dos : --- *éan klu /- dcan-karis spad ---* et, tête-bêche : *rgya'i dga' gñen 'chal-ba'i  
phyag-rgya---*

1 morceau ( 27 x 18.8 ). Complet.



1084 Exposé d'un litige entre associés (7). Fourmit de nombreux noms et porte la scène, joli et très bien conservé, de Cha Ga-ga.

Début : *bya-gog lo'i dgyid / éan ça-ça'i rogabo swag pa ras ha-- ya gyos-le ...*

Fin : *... 'phrai-du rñh-lugs-gyis bris-te bdab-sta ça-ça'i 'dra-rgyas btob---//*

1 rouleau (27 x 35 ). Quelques trous.

1085

Plainte formulée par les serviteurs du palais de Khan-kar au sujet de prélèvements effectués par l'inspecteur Tai-li au moment de l'imposition annuelle. Attestations de blon Khron-béer et de blon Iha-béer.

Début : *∩ /; / pho-brm̄ lhan-kar-nas // 'brugi lo'i dgyu als 'brñ-po'i ho-le /bhye'i phayg-rya phog-sta / ça-ču'i vce-rje la m̄id scal-pa'//....*

Fin : *... zai-lon éhen-po'i m̄id // blon khron-béer dan / blon Iha-béer gams sthœi-gi sug-rgya 'og-nas gikod-hyis phayg-rgya-las 'dyun-ba bñin 'col' zig //*

Suit un sceau carré brun, passant au rouge à droite, représentant un oiseau aux ailes déployées. On lit difficilement : *--- rtags baya /*

Au verso : *ça-ču-pa'i 'gñ ---*

1 morceau (27 x 17 ). Papier vergé très fin. Complet.

1086

Contrat entre La The'i-chen et 'Van Wrah-hin dont les témoins sont : Bag Qun-cha, Igah Sen-cha, la'u Hin-do, etc. Début : *phag-gi lo'i dgyar / dar-pa'i sde li-the'i-chen spun-gyi khañ-pa'i sa 'van kham-hin dan nu 'brel ba... Fin : ... khañ-pa' mjal pa'i rin / na-bo gi hog-ne 'chal-te / hog-na-gi dul-rgyas btob-pa //*

1 morceau (27.5 x 15.5 ). Complet.

1087

Acte officiel au nom de la bon-de-so Ban-na Çan-gan. Deux témoins ont apposé leur cachet. Un seul de ces cachets est encore lisible, celui du second témoin, Çan The'u-čun. Le début manque. Commence : *---čhod ston-pon ston-čhun dan bygye'u rje lha rkm̄-le --- lugs ni 'dan-sar m̄h̄is // alod-hyis / ran lugs ---' / bla lwa / dan / čho kham / spre'u'i lo'i dgyid-sta-ra-ba na gri chun čhad / m̄h̄is-gyi bar-du / çan çan nyi 'bras gi / ... Fin : ... bys sam-som / lasogapa'i gñe'-rgya dan / çan-çan-gyi sug-pa gyas pha'i m̄jub-čhad btob-ba.*

Dans trois cases, à l'envers, bon-de-so ban-na çan çan-gyi 'jub-čhad. Suivent les deux cachets.

En bas, tête-bêche : *lugi lo'i dgyu // bde-gams dan ---*

1 morceau (27 x 25 ) dont le haut est inutilisé.



- 1091 Morceau très abîmé qui paraît être un récit de déprédations commises par des troupes chinoises. Nombreux noms géographiques. Début : — sdyar na ba — as-pa dan 'dra — dhol  
scol-hyis kynt / phs-nyes glo ba ne rin éa-ça phul-ba'i rjesa // bha'-drin — as ha'u hen  
'da la-scogs-pas glo-ba rias te / khvag-khruq-du gyur-pa'i che / — bod mhar zin-hyis --  
Fin : ...// éai-lon chen-po bha'i yag-la — // blon man-béer lags-po dan / kha lka-bzal --  
--'og-asr gtad-hyis phyag rgya-las 'byun-ba — 'chol-tig /  
Trace de socle carré rose pâle.

1 morceau ( 35 x 33 ), début déchiré, côté gauche rangé, lacunes au centre.

- 1092 Histoire d'âne pris ou conduit à Ça-âu par Bin Qi-gi. Requête adressée à ce sujet par  
Fug-'van à Qi-gug, Guggug, I nen et Qim-gin. Début : qi gug dan pug gug ghis dan i-nen dan  
qin-gin las bescogs-pa'i ba-snar / / pug-'ven-gyi mchid gsol ba / ... Fin : ...bdag kyan bon-  
du 'dir phyin sa-thag pa-bur chag tig mchig-bar 'chal //  
Au dos, l'adresse, dont un élément est écrit tête-bêche : men zug-'ven-gyi sgyo-yig //  
gi-gug la 'bul-ba' /.

1 morceau ( 27 x 10 / 12 ). Complet.

- 1093 Document dont il y a le début et la fin, mais dont tout le côté droit est largement mu-  
tilé. Seule, la première ligne est entière. Débute : 'brug-gi lo la // éai stag-bare dan /  
blon stag-zips dan / blon khri'i-brin la-scogs-pa / bda-blon-gyi 'dun-sa ba'i bde sun 'cal-  
du --- lon-gyi dgun // 'a-sa kha bar élin-gyi sda / rin ( lacune volontaire ) las // --- si-  
'u ji'i pha-bcon la drug lon-ba g'ig-gis / sa-bcon ---  
Attestations finales de Khri-bcan yem-ben, An Bun-yig, etc., mais les cachets annoncés  
n'ont pas été apposés.

1 rouleau ( 31 x 50 ) rangé à droite. Grosses écriture.

- 1094 Contrat relatif à un bœuf. Débute : byi-ba lo'i dgun sie 'brin po'i no-la // blon go-  
ag-bstan dan / blon khri sun b'eer dan / blon stag sun b'eer-gyis / khrom-gyi 'dun-sa / pa'u  
sun'u btob-pa'i lan-la // ston-ser-gyi sda / li gyu-legs rje gol-gyis // mthom-kyab sa ton  
pha'i ston-pom lho byin klu sgra 'brin on pa'u tig-las glon g'ig // dser ston gsum-gyis...  
Attestations finales du éai che-pa stag bzan ci tam, de Legs-bzan, Legs-ecan et Lu Syan-'do.  
Suivent quatre cachets où on lit les noms de An Po'u-tig ( deux cachets semblables ) et de  
Khug Sde-skyes ( deux cachets semblables ).

Au dos, l'inscription : lha ayi-la glon a'jal-pa'i dpa'i-rgya // et trois caractères chi-  
nois qui y correspondent partiellement.

1 morceau ( 32.5 x 28 ).

Contrat relatif à un bœuf. Début : yos-bu lo'i dgun sla 'brin-pa'i ho-la // 'a-lu sa-1095  
ga do cin-gyi ada zin lu bu spon-las // 'vai gvan-hin-gis gim g'ig n'jal-pa'i spu-rags dan  
ru-chupa-la // g'at nag-po-la ... Attestations finales des ministres lha-buan et lha-rton,  
de 'Vad Hia-ce, An Ham-ce, Cui Sam-sum, etc. Suivent six cachets illisibles.

1 morceau ( 27.5 x 20 ).

Exposé d'une affaire à propos d'un cheval.

1096

Début : 'G'brug-gi lo'i ston sla-ba chün-gyi ho-la // an beam-zigs chan-gyi rü gä  
ig // pho-ha géme khon h'ri 'cal lin / par hog-gi chagsu m'is-naz / ...  
Fin : ... g'hi-ba lha-mkhon dan / g'ig cin-cin la soqpa pa'i g'na'rgya dan / khon-te'i  
sag-rgya dan / am-lan kal chä-pa'i dpañ-rgyas b'hab-pha //

Suivent huit cachets effacés.

Au verso, entre des colonnes de chinois, reçu d'un salaire payé à deux peintres (ri-mo-  
m'han) : només Jo'u Syan-'do et Kham Cin-ben.

Début : 'G'bya-gag lo'i dbyar sla-ra-ba ches b'cu-dam-la / bla'i d'kul kyi 'ji-ba chän-  
gyi pan bris-pa'i chän döo-läa / ...

De ce même côté, deux notes en chinois :

1) en gros caractères, note datée du premier jour du quatrième mois de l'année Yeou ,  
relatant la remise à quelques novices d'images saintes en bronze doré (?) .

2) en caractères plus fins, énumération de textes offerts par une confrérie bouddhi-  
que le vingt-deuxième jour du cinquième mois de l'année Yeou. Ces textes sont : Buddhakāś-  
wisārasāstra, six chapitres. Abhayaśāstra, en quatre chapitres. Śata[ka]śāstra, en deux  
chapitres. Vajracchedikāśra[śāstra]śāstra, en cinq chapitres. Mahāyānasūtrasāstra,  
śāstra, en deux chapitres. Catuṣṣatyāśāstra, en quatre chapitres. Abhidharmaśāstra, en  
six chapitres, par Dharmottara. Abhidharmaśāstra en quatre chapitres par Upasanta ?].  
Abhidharmaśāstraśāstra, deux chapitres. Abhidharmaśāstra, en vingt-et-un chapitres.

1 morceau ( 28 x 50 ). Complet.

Document commercial.

1097

On lit ( 1<sup>re</sup> ligne complète ) . 'og-du phog-pa'i eyia sera dhar-ang-du bris pa // ches  
b'cu-gyi g'angs-la / bla'i chän rgyu khre khal sum-ku phog-ste am 'ga' h'va lyän-sin dan /  
chän-pa chän-ham dan sag pig. Cha'u rnam-la g'at // yañ de'i g'angs la // han an 'ga'i rta  
chän / d'gun-sla tha-chün ches ki gu län't phan chad dan / d'pyid-sla rub ches b'cu chün chad &  
g'at ang b'cu-län-la kh[r]e khal län phog-ste shyag rjad khon sam-som-la g'at / ...

1 morceau ( 28.5 x 52.5 ) ; large écriture sur régl. grises très apparentes. Sépare  
les phrases par deux petits cercles. Sans début ni fin.

1098

Acte commercial entre l'é Gyu-legs et 'Bu Bu-ce. Attestations finales de 'Van Stag, Lu Rje-gen, Lan-ho Pe'u-chyon, Tun An-ce, Chan I-ce, Je'u lha-brian kun. Suivent 10 cachets où on lit encore les noms de Lan-ho Pe'u-chyon, Lu Rje-gen et 'Bu Lyan-ce. Le début est légèrement mutilé. On lit : --- i lo'i ston sia 'brin-po ches bču-bdun-la // ston ras lo-tshon shyei - ba'i pho-ha // i gyu-legs-la bab --- / gyu-legs gāt-la wa achis-nas // ston-sar-gyi sda / 'bu an-ce gias te //...

1 morceau ( 32 x 22 ). Légèrement déchiré en haut, à gauche. = Pelliot chinois 3523.

1099

Trois lignes fragmentaires : comptes de marchandises (?). On lit : lā'u huan-chen rāya gāig--- Chan-hog rāya gāig.

Au dos, 13 caractères chinois en grosse cursive. On lit Chang-k'o, même nom que Chan-kag du tibétain (?).

3 fragment ( 7 x 8,5 ). Papier mince.

1100

Quelques lignes relatives au prix d'un cheval. Mention du stāvira de Ca-bu.

En chinois, une phrase inachevée semblant se rapporter à une redevance de grains.

Au dos, fragment d'un texte chinois bouddhique.

1 morceau ( 26 x 15,5 ).

1101

Relevé de créances. Début : lān bču rān 'go klu-gāig-kyi chan-gyi 'bañs-kyi dphya' chad de 'bañs-lā' las-pa' //... Fin : .. Chan-hog-chen la-scags-pa's dphon-rgya dan kākā-te-rnas-kyi sug-rgya dan sug-yig chad-kyis bthab-pa //

À l'envers, dans des petites cases : gāg bu-kis-kyi sjud-chad bthabo. En dessous : as le'u-lā'u laf-yi 'bañs dan pa'u-kis-kyi sug-yig chad-kyis bthabo.

1 morceau ( 26 x 18,5 ). Complet.

1102

Quelques lignes de tibétain qui débutent, d'un côté : gan hān-ce phye bra gan / hāre bra gan / gan kun-ce hāre bra gan / do ja-çin hāre bra gan / bag phye bra gan/..

- De l'autre côté : gan hāg-ce dar leh-rgan-du abo gāig / do 'go-la leh-rgan du abo g- dāig/...

Un texte chinois qui était dissimulé a été récupéré : affiche d'une station de poste, amendes en cas de retard dans les envois, quinze noms de personnages à qui l'affiche a été communiquée et qui l'ont approuvée. Plus quatre caractères chinois sans intérêt.

1 morceau ( 27 x 32 ) [qui est à présent dédoublé et en forme deux de la mesure ci-dessus].



Fragment sur lequel on lit : 'gal bar gyur-na' // rgya lcas bco-sa stob cig // brgya- 1103  
la chod-panyi nen — bar 'dod-pa cig mchis-na' // gser srab gsus den // nas spon so ---  
du den / rgya lcas gñis brgya stob-la // phyin du log du shor-la ---

1 morceau ( 26 x 23 ) mutilé en haut et à gauche. Grande écriture.

On lit : gon na den dus gñig-du / blon stag-gsigs la nian chan rgyu kars khai bchu  
shogste. Plusieurs paragraphes terminés par des acesaux dont deux sont biffés.

- Tête-bêche : khom ču'u-č'u 'i sug-yig chod / čan jon cin-gyt sug yig chod ---

Écrit au dos d'un texte chinois : fragment historique sur le bouddhisme. Essai écrit  
à l'occasion de l'anniversaire du décès du frère aîné du Tcha tou-cha du Ha-si, le précep-  
teur du prince héritier ( T'ai-fou). Dans l'essai, le décédé est appelé T'ai-pao "précepteur  
du prince héritier".

1 morceau ( 30,5 x 56 , dont le début est mutilé. Traces de acesaux.

1) 9 lignes finales d'un paragraphe. On lit : phyi nari du mchi-ba'i che bčas 'chal-ba  
sñed mchi zin fus-ba kus-ste mchir nyi srar-na chigs bgyi-ba fus-hyi ni udo gñod gñen-la ni  
mho ... --- lchan khams ni lchan stens-na khang sras ni gñon zig grag gna' thos ni za lags-  
ste den thos ni sho va va //

2) Paragraphe débutant après deux lignes mutilées : glon nia ni gñe nia sna stan-hyi  
ni phogu den stag lchan ni yob khu gñis srar srar ni mho ču gon-du gñom bu ni dhar bñu-  
ste 'bre bñi ni roi nas / stan-hyi ni pha gu ba brgya bul ni rois ahh--- -- den ni ita r-  
in bris stag lchan ni yob---

1 morceau ( 26,5 x 27 ) . Cursive.

Inventaire de marchandises, particulièrement de tissus. Au dos, début de requête à Gñai  
La-kho, par Gyon-po lha-aras li-rje, déjà nommé au recto. Tête-bêche, mention du Yar-lup.

1 morceau ( 30 x 34 ). Le début et les bords sont mutilés. Les deux faces sont diffi-  
ciles à lire.

Dans la marge, en travers, le nom de Len-bo lha-shyes; puis dessous dge legs ( Dge-legs,  
nom propre ? ) et dessous encore grags hse.

1 fragment gauche de grand feuillet ( 20,5 x 7 ). Douze lignes sur règles grises.

- 1108 Etat de distribution de charges de marchandises, principalement d'étoffes, à des nomades  
 Soi Ben-ču, 'Van De'u-de'u, Ben 'De-cha, etc. Débute : son ben-ču kku-skye --  
 - son si-ču kku-skye ras bōng-pa yug čig kku-pen poq-cig --  
 - 'go li-lug-la čag drug ras bōng-pa yug čig kku-skye --- ...  
 Au verso : --- hua / dar du-bu čhe phra bōu-béi yam kku-ayer du-bu gčig --  
 Document récupéré ; réparait le n° 2804 du fonds Pelliot chinois.  
 1 morceau ( 28 x 20 ) sans début ni fin, plus trois petits fragments.

- 1109 Document dont le début manque ainsi que le côté gauche. Demande de décharge au dgra-  
 blon Ka Yač legs pour la fourniture de marchandises ( dog čig dar-po yug gčig / duul-gi  
 aka-rag gčig / men-tré yug gsum... )  
 On lit : // sog drug xyl ši-ču-rco-gsum i čur du- ston sla tha-čueš chas bču'i...  
 La fin du morceau est déchirée  
 1 morceau de rouleau ( 30.5 x 55 ). Paragraphe nettement divisée.

- 1110 Compte de produits agricoles. On lit : ...ču sa-bow... (semences ).  
 1 morceau ( 17 x 14 ) déchiqueté et illisible.

- 1111 Compte du revenu agricole ( millet et orge ). Attestations finales des ministres Ela-  
 baš et Klu-baš. Acte délivré (spad = sprad ?) par Kan legs acan. Un aseau carré, estampé,  
 représentait un moine assis, à gauche, et, devant lui, un personnage l'implorant. On lit dif-  
 ficilement ( mais sf. n° 1089 ) l'inscription : bde-blon-gyi rcis-gyi phyug-rgye "aseau de  
 finances du bde-blon".  
 = Pelliot chinois, 5544.  
 1 rouleau ( 32.5 x 37.5 ). Le début manque.

- 1112 Fragment d'un document agricole qui réparait le n° 1173.  
 Débute : --- čag // // ho ke'u-gun / xyl blas na mčha nas // lha 'boms gi hiš-din /  
 šruul-gi lo lo gčig gla ste / gla rin xil gro khal bēi dan kare khal gšis / kin dazm-po lhu  
 bēi ke'u-gun phyuā ste / su-bon hiš phyuā ste / nas rno-bar bgyid / ...  
 1 morceau inutilisé ( 8 x 30 ). Six lignes. Deux caractères chinois.

Deux documents. En haut, un message provenant de l'assemblée du Lou-tu, envoyé par le 1113  
ministre Khrom-béer au dda-bien, relatif à de l'orge et à des semences. Début mutilé : ...  
rja dan / blon khrom-béer-gyis // 'dan-ca lon-tu-nas // 'brugt lo't dpyid // ... Finit :  
... sa-bon nas khal sis-bgya tig / pa-tu'i scot-las / rag sid- // phyag-rgya-las byut  
ba déin-du kha ston d'ig //

En bas, ordre du ministre Rgyal-béer au dpon-sao de Ca-tu Ngod acsh choga-pha, proven-  
ant de l'assemblée du Za'i bde rum chal. Écrit par 'Van Stag- nigs en présence des minis-  
tres Rgyal-béer et Khri-rma, assisté par Gamba lha-guigs.

1 morceau de feuillet ( 27 au moins 61 ) coupé à gauche.

Morceau qui ne porte qu'une date : sgre'u-gi lo't dbyar sler ba'ti na la / . 1114

1 morceau de rouleau ( 32 x 20.5 ).

Document relatif à des semences. Début : sbrul-gi lo't dpyid // stin-cow-gi nda son 1115  
tig-tig-gi shya zin dor pye dan gñis / khaa kha-na wchis-pa dnos rwo-ba'ti rno wa thog ta//  
'uan kha-che dan thun gas pyed son rmed de / sa-bon ai ... Fin : ... sa-za cig son nom-gis  
wchid-yis 'chal bar bgyis-pa'ti ddon-la / che'ti-in dan ta pa'u-pa'u / la-scogs-pa'ti dpa-  
rgya dan dnos dan khar-len gi 'jub chad-gyis btob-pa' //

Suivent deux cachets, l'un où l'inscription est claire, c'est celui de Son-tig ; l'au-  
tre est presque illisible.

Au verso, quelques lignes nommant encore 'Van kha-che et Son Tig-tig à propos d'un en-  
voi d'orge. Début : sbrul-gi lo't dpyid // ston sar-gyi nda 'uan kha-che-gi sgo nas las //  
nas rgya sag gñis cig //...

1 morceau ( 29 x 14 ). Complet.

Fragment portant le seul nom de Do Rem-kan. 1116

1 petit fragment ( 2.5 x 7.5 )

On lit au recto : phe ra la mjal / kan yan yan ta la tin ta sag la'u ja'u an cu ja'ti 1117  
in tan kan kan rgya drug lug tig ... rgya drug lug zig rgya pha-na'ti choga yan cu tag sug-  
pa phul /

Au verso, sortes de rubriques dont deux seulement sont complétées : kan par ce — kan  
kha ja'u — 1 lug lug ( celle-ci complétée, mais peu lisible ).

1 morceau ( 18 x 30 ) ; 6 l. au recto. Cursive. Début déchiré.

1118 Document commercial. Comptes de denrées diverses : orge, millet, etc. Mention du *viñā*.  
ra an kog si.

Début : *Ōspre'u gi lo'i dbyar sla ra-ba ches bču-bé'i gāugs la // gcuq lag khañ an  
kog ri'i 'chad tag / čan 'gon-ce dai /..*

Fin : ... *bur dun-gyi ston-mo-la / ga gon-du / nas rgya bre gsum /* A la suite, d'une  
autre main : *leg rji 'char-ba nas ---- gñis---*

Au verso, suite de cette comptabilité. Début : *Ōdbyar siq 'brin-pa-la / khre rgya gñg  
gñis / čan phad-tud-la gñam //...*

Du même côté que ces quelques lignes de tibétain, texte chinois qui est aussi un comp-  
te de denrées diverses et de grains : blé, millet, etc.

1 morceau de rouleau ( 32 × 29.5 ). Cinq lignes mutilées à gauche, trois lignes légè-  
rement rongées à droite.

1119

Comptabilité de mesures de millet, etc..., livrées à des *dge skos*, à *Ha Stag-ston*, *Big  
Kin-min*, etc.

Plusieurs paragraphes, qui sont terminés par des sceaux plus ou moins effacés. On peut  
lire les noms de *De'u-ven* ( *dge-skos* ), de *Čan Ha je'u*, de *Či jig* ( *dge-skos* ). La fin  
est déchirée.

1 morceau ( 29 × 42 ) Déchiré en blanc.

1120

Document portant *Ča ču*. On lit : *ras yug gñg kyan pa-ču'i yul than bzin nas khal gñe  
gñis-kyi than-ču / rin ča-ču'i rgya-las --- dbya' 'dul ba // rkya ŋis brya' mčhis pa las/  
slad-kyis drug čhun kyi zin ddog nt rgya khri sde spyi bāhor ta sur las bčhad nas // dpya'  
bde-gas ---...*

Au verso, 4 lignes mutilées : *pa-ču'i dāns to jo čin-či gyis mčhis gsol-ba' / či zin  
rje 'parui kyi zo sra ---*

1 morceau de rouleau ( 31.5 × 33 ) ; régl. et marges grises ; bien écrit. Rongé en tous  
sens.

1121

Drouillons de débuts de requêtes au *rcs-rje* de *Ča-ču* et aux *dpon-sno* chinois, au nom  
de *Khañ Cin-thar*. On lit dans une partie bien écrite : --- *so nas / bkye'i phyang-rgya phag-  
sta // pa-ču'i rcs-rje dai / rgya'i dpon-sno-mams la sgrin-mo // rgoč-gyi sde khañ cin-th-  
ar-kyi mčhid gsol-ba' / bdog nan-to glo-ba ŋe-ba'i yus ---*

Plusieurs *svastika* dont le départ est formé par une lettre tibétaine.

1 morceau de feuillet ( 27 × au moins 50 ).

Peinture représentant Vairavapa entre Devī vêtue d'une longue robe rouge ornée de fourrure et un petit démon, vêtu d'un pagne en peau de tigre, qui porte le sac de bijoux, attribut du dieu. Reproduite dans *Artibus Asiae*, II.

Au dos, quelques lignes d'un document commercial. Début : ལྟོན་པའི་ལོ་འཕྲུལ་སྤྱི་ལོ་  
bā-la ju-mai-la bla' ston god-pa'i nyid saru-la / star rgya' qag lha god / 'phye god /  
bus sam a-ga'-la rgya qag gawa god / ...

1 morceau ( 21 x 22 ). Sous verre.

Document concernant le roi Khri-gcug-lde-bacan . On lit ( 1<sup>ère</sup> l. entière ) : // bcan-po  
khri-gcug-lde-bacan gyi ba-she nas kyon // 'gro-ba'i bla-na nam pos bskul-ba'i gnas thob-par  
raon no // shon-mchog gsum-la / ar-mye kha nam-po phul ba yan / kon-ba ni ston gyi 'jig-ré  
m-gyi khams con-du 'gyurā //...

Fin : ... chos pa dam brgya 'byin dam / rgyal-po chen po dam 'jig rten skyon ba bcu  
la-scogs-par kyon // mthu dam byin bstam kin // bcan-po khri-gcug lde-bacan-gyi shu-la gnod  
byed byad kyi // dgegs thams-chad kyi nyi cags /-par daru kin bskyal-par bskul kin gsol-lo.

1 rouleau ( 30 x 48 ) début mutilé.

Sept lignes d'écriture magnifique portant des sceaux roses pâles : Kousi-yi kien yin  
" cachet du Kousi-yi-kien " (circonscription militaire établie dans la région de Toun-  
houang).

Instructions aux nommés Ho'ga', Kow-gi et Phu-gi.

1 morceau ( 30 x 38 ). Le morceau inférait collé à l'envers et a été récupéré.

Requête de Chin Kā-kun Yen-den phyogs adressée à Chin Kā-kōd chen-po pye 'bā gi, au mi-  
nistre ( blon ) Phu gi et à Chin Kā-kun phyogs. Début : chin kā-kōd chen-po pye 'bā-gi dam  
blon phu-gi dam chin kā-kun phyogs-gyi ba-she // / chin kā-kōd yen-den phyogs gyi mchid-  
grol bd //... Fin : ... // des kyon na schis te // san-gyi gāngs-la // 'gron gor ba qag sqa  
nyi geigs giā gton gāngs pa'i dam čā gnā //

Difficile à lire ; réparait, caché, le n° 1114.

1 morceau ( 29.5 x 19.5 ).

Des phrases bouddhiques et des caractères chinois recouvrent des fragments de missives.  
L'une est adressée à Boan-sum-baar, l'autre au nañ rjs-po blon Mcho-béer par Dpyi-gnas.

1 morceau de P. ( 27 x au moins 36 ).



- 1127 D'un côté, début de requête au dpon-sas et au vce-rje de Ça-ču. La suite fournit les noms du nœi-rje-po Stag Rri-sgra, de Legs-baan, etc.  
Tête-bêche, mention du Bde-gam, de Zim Man ñen, Rwa roa et Char-'gu Rma-'das.  
De l'autre côté, encore Bde-gam et début d'une requête adressée par Boan-lega à Boan-béer. En cursive extrêmement rapide : " requête de Zim Rlin buñ"  
En travers, le nom de Zim Man ñen.  
Quelques caractères chinois en encre pâle.

1 f. ( 27 x 78 ). La marge est partiellement mutilée.

- 1128 Document nommant Ça-ču. On lit : ...// ça-ču't lugt lo'i ston gyi --- khyi ça éhan yag bœu brjans gas gsol-tshé // thog-wa ça-ču-nas / brjans pa'i rjonis yig ---  
Un paragraphe débute : rgya ça-ču-pa'i rta dœt lugt --- gñis gyi dpya' nar wa dœt / stig lo chun-čhad / sbrul-gyi lo phan-čhad-gyi dpya' rñin čhad /

1 morceau ( 32 x 38 ) dont le début est mutilé. Deux sceaux roses.

- 1129 Requête adressée par Khug Gon 'bug de Sug-ču à Sîn-je Zî legs de Ça-ču. Débute : nas-na gam-gyi ston-pa' // 'fig-rten gyi sgron-wa / lha myi vnom gñis-khyi re-gnas // ha sa to sîn-lyog ki-legs-khyi ka snar // // khug gon 'bug sar-po gis schid gsol ba' // ston-pa dpaï 'gon sîn-lyog čhad-po ka-sna-nas // dbyar chigs dœt-po-la bab-ste // ...  
Au dos, 1 ligne de ouïgour, 10 col. de chinois, fragment d'un texte mahâyâniste, et, en tibétain : sug-ču't khug gon-'bug gis gsol-pû // ça-ču-na čœ sîn-je ki-legs-'i ka-snar //  
= Pelliot chinois, 3073.

1 rouleau ( 30,5 x 41 )

- 1130 Document complet nommant Ça-ču. Deux paragraphes :  
1) 1. 3 : ça-ču-na schis-po schad schi-nas // bœag gis yi-gs-las thugs bœa 'œa myi bœa / sñam gsol kin schis / bœag kyañ / wa gu cam kin ...  
2) ha -- à 'da'-gi dœt 'ba-gi't / ka snar / ...

1 morceau ( 29 x 18,5 ). Ponctus la fin des phrases avec deux points. Complet.

- 1131 Début : čhad-srid blon čha lo ohin sro ka snar-nas // ( un espace, puis : ) čœt œa 'gu nas 'gu schid gsol kin schis // dbyar chigs dœt-po-la bab-ste / ...  
Deux colonnes de chinois (d'après!) occupent partiellement l'espace.

1 morceau ( 31,5 x 29 ).

Document numéroté Ca-8u. Trois paragraphes débutant :

1132

1) dan kha-sas gyi m'id gsol bā / ym sras m'ched 'phrul-gyi sha nas // de bar-du th-  
ugs bā'i myi bā // ...

2) slon čad kyon ym sras m'ched dguā dan 'dra-ba'i ša sha-nas // ...

3) bāg nan po lā kīg / phyag rjed-gyi ...

1 morceau ( 39 × 19,5 ).

1133

Document numéroté Ca-8u. On lit : bāg-čag ni ca-cu-pa // sug yig ni wa 'chāi gyā //  
čho-gyi 'yi-ge pa // lha'u ran-la ni swon myi 'chal // ca-8u ni lugs-kyi khar // gčug-lag  
ni wa 'gyā-d-te // bod-bāts ni čhad-pas-na // yi-ge ni su-bas m'khar // gšan-la ni myi swon  
na // ...

1 morceau ( 19,5 × 72 ) d'un grand feuillet découpé ; 3 lignes 1/2 en tout. Coin droit  
utilisé.

1134

On lit, 1<sup>ère</sup> l. entière : ... gru bāi-na lu sa re se no b'rod lags / gru bāi b'rod lags-  
na / gnom gyi ya bla dguā-gi ya stenz na / pa dan yab swos / na / wgon chm phyā / wa / dan  
ym swos-na / ...

- Paragraphe indiqué par trois traits, débute : čhab-gyi ya bgo-na / myi rob 'grā ru  
čho kag / kob dan dbyal / bchalā pa / čhab-gyi / wa bāg na / 'gyam no čhā'i du-mo / 'gyam-  
na tīk gūg / ...

- Paragraphe indiqué par trois cercles, débute : lha'u yan kha' rje'i gubso ...

- On lit, 5 l. avant la fin : gān' rix tui gi yui wa lags yan yan brī yui ...

Écrit au dos d'un texte chinois : Saddharmapundarikā, fasc. 3, dont le début manque, et 1  
fragment du même ouvrage.

1 rouleau ( 25 × 5<sup>es</sup> 40 ), papier jaune mince, baguette d'origine. Écriture reboutante ; le  
point intersyl. est formé d'un trait vertical ou de deux points. Début utilisé.

1135

Trois lignes de tibétain : nan rje po blon dge bier dan / rwa skra dan / dpa-lsum la-  
scogs-ba'i ka-skar // dpa-lskru-gyi m'id gsol be' // lha dpa-l 'phrul dan m'chus pa ddon -  
gyi ka-ska-nas / thags bā 'as myi bā m'id yi ge las sfun gsol kīk m'id //

Au dos, un texte chinois : fragment du Saddharmapundarikā, gāthā prononcées devant le  
Buddha par Maitya.

1 morceau ( 25,5 × 41,5 ).

1136 1) Fin d'un texte : *bāg giā pka dga rgyal gcegs srībs giā mā dōu'i rgyal-de gcegs //*  
*rañs vjogso //*

2) Début d'un autre texte, ou d'un paragraphe : *yul dga' yul byan rnam-na saru myi de*  
*bcun-po dan rna myi de bcun-po gñis cig mchāg-po /...*

Fin : ... *sogs qun sge'u gon ni / khabsen bhab wjug ma ni sluszu scald te čhab gon*  
*ni les btab yai 'ba' rab-tu spag-gte / phan te bsod-dō //* *nan skor āid-du bgyi /*

3) Début : *yul čhab-gyi ya bgo-na rcan ko de'i kas bdag dān na yun-gyi achon ...*

Fin : ... *yab rcan ko de'i kas bdag-gis giā-du ni gtax 'chal 'brān-du ni gnuqs*  
*'chal āas gawis ras rgyal thag bryyad-pas-la bčhas sa gru bēi lān-du brci-stu / yab-kys*  
*do sar ni bkrul bys dños //*

Écrit au dos d'un texte chinois : *Saddharmapundarikā*, passage qui suit celui sur  
la découverte du stūpa; Maitreya interlocuteur, Bahuratha (?) Tathāgata du Sud.

1 morceau de rouleau ( 25.2 × 55 ). Oursive serrée et désordonnée. Mauvais état. Dé-  
but mutilé.

1137\*

Inscription : *dge-mo-kun gyi mchid gsol ba'* ( requête de Dge-mo kun ) sur un fragment  
de texte chinois. Cf. Catalogue du fonds Pelliot chinois, n° 3337.

= Pelliot chinois, 3337.

1138

Quelques lignes qui débutent : *ban-de dri-myed-gyis sa-snar //* *bdag nah-rje po / blon*  
*stag sgral rrog* --- Suit le titre de la *Pratyāpāramitā*, puis : *hyān nah ni čag gān ni snan-*  
*čhab-gyi ni yi bgog thol-na ( -?)*

Au dos, fragment d'un texte chinois taoïste imité du bouddhisme.

1 morceau de rouleau ( 25.5 × 50 ) déchiré.

1139

Requête de Dag-lags au *nan-rje-po* blon Rcan-bšer. Début : *nan-rje-po blon rcan bšer*  
*gyi de snar //* *dag lags-hyi mchid gsol-po //* *lha dpal 'phrul dān 'dra-ba //* *thugs bāa 'am*  
*myi bāa mchid yi-ga-las smun gsol kin mchiz-na //* ...

Document récupéré ; réparait le n° 2797 du fonds Pelliot chinois.

1 morceau ( 10 × 30 ). Complet, mais partiellement effacé.

1140

Petit fragment où on lit le nom de Klu-alebs.

1 morceau ( 4.5 × 11 ) ; deux lignes ; mutilé à gauche et en bas.

Fragment d'une requête de 'Van Çi-dan à Hin-ce, Da ka et Zā-ka. Noms Lā Sān-'do et Le'u 1141  
Peñ-'ba'. Début : jo-bo dan --- dan hin-ce dan da-ka dan zi ka la-becogs pa'i phyogs-gyi ka-  
sna // // çi-dan-gi mchid grol-ba' // jo-bo 'phrul dan 'dra-ba'i ka-sna-nas / thugs dāe syi  
bāe mchid yi-gs-las sñun grol kin mchis-na ...

Au dos : 'van çi-dan-gi sga yig pa - et tête-bêche : ce rnas te scal //

1 morceau ( 12 × 28 ) en mauvais état. Rait aggloméré avec d'autres pièces.

1142

On lit : mkhan po phab jañ dan / jo-bo stag por rje dan / stag pha-sañ dan / a-ñāñ dan  
--- lha-bāer dan sañ-ka dan / dpal-mo' la-scoogs pa'i ka-sna //... L'adresse au dos.  
-la

1 morceau ( 28 × 21 ) , curative en encre pâle sur papier mince. Complet.

1143

Fragment de lettre où on lit : mkhan-po lha 'phrul...

Quatre lignes sur un morceau ( 7 × 9 ) déchiré en tous sens.

1144

Fragment sur lequel on lit : rgyal stag-bu brāñ-ste / lho-brag-gi rgyal klu-dur-la ph-  
u! ag // rgyal klu-dur-gi --- po khri stag-bu --- nañ-ds bñug go // 'un-nas rgyal stag-brā-  
't bñun-mo //

1 f. ( 7.5 × 27 ) non pag. ; 5 et 6 l. , régl. grises ondulantes que l'écriture suit scrupu-  
leusement, marges grises, 2 trous non encadrés. Coins très arrondis.

1145

Requête adressée au nañ-rje-po ñion Bañ-bañ.

Quatre lignes sur un morceau ( 8 × 12 ) coupé en tous sens. A été retrouvé, dépecé, au  
dos du n° 238.

1146

On lit : rgyal-baen-gi giags-chas / " Livre de Rgyal-baen ", puis un début de requête  
dont les noms sont raturés. Noms du nañ-rje-po ñion Bañ-gai (pour " gaige ? ) et de Then -  
kañ écrit aussi Rten-kañ.

Un groupe ou enjolivé et un cœur ou un pétale de fleur, puis l'inscription : sñā (ou  
mā) J-āte-la rgyo zig.

1 morceau ( 27 × au moins 48 ).

1147 D'un côté, en très grosses lettres, trait double : *but ce-kuan-gi ga lags ce lags-so //* "Livre de But Ce-kuan". Au dessus, début de requête adressée au *nam-rje-po* blon Stag-bzan par *Rea-bzan*. Mention de *Gnañ Legs-béar*, fonctionnaire du *Bde-gam*, suivie d'un beau chameau. Puis, entre un lapin et un faucon, fragment d'un regu délivré au *nam-rje-po* Boan-xiga par le ministre *Legs-béar*. Début d'une requête au *nam-rje-po* blon Mocho-béar par *Idon-kon*.

Tout ce côté est couvert d'inscriptions enchevêtrées et de dessins : chameau, lapins, oiseaux, têtes monstrueuses, lettres énormes, personnages, ainsi que d'alphabets et du titre de *La Projéctéramitā*.

De l'autre côté, les inscriptions sont presque toutes en travers. Toutes sont des débuts de requêtes à des *nam-rje-po* blon.

1 f. (27 x 76 ).

1148

D'un côté, on lit sur la marge le nom de *Cin-dar*.

De l'autre côté, liste de requêtes et de misères ( à préparer ? ) où on lit les noms du *nam-rje-po* blon Stag-gsigs, du ministre *Ston-rcan*, du *nam-rje-po* blon Rgyal-sgra etc.

1 morceau de f. ( 27 x 51 ).

1149

On lit : *son stag-b--- gyi glegs* "Livre de Son Stag-b---", et plus loin : *snag ca yug gzig*.

Des dessins : des entrelacs et un couple étrange.

1 f. ( 26,5 x 69 ) déchiré volontairement.

1150

Lettre avec réponse (?) . Deux paragraphes débutant : 1° *sa skhon-po chen-po lha 'phr-si-gyi na sna-nas // thugs bde 'om nyi bde // mchid yi-ga-las gsoi kin mchis // 'dul-ba-km dka tscal-pa com ci gnok // ...*

— 2° *bdag lta nam-po sig dol chod-gi nam-na tha-ne sig mchis pas // dpen pa'i bo-qa...*

1 morceau ( 11 x 29 ).

1151\*

Inscription : *yab-yas phyogs-hyi na sha-nas ---* au dos d'un fragment de rouleau chinois. Cf. Catalogue du fonds Pelliot chinois, n° 2891.

= Pelliot chinois, 2891.



Débuts de requêtes fournissant les noms des *non-rje-po* blon Boan-baan, Boan-béer, de 1152  
"Van Stag-brtan, Lguñ Cha-cha, etc.

En grosses lettres, à côté d'une belle tête de coq : *je-in-gyi glegs-chas* "livre de  
Je-in" et début de requête adressée par Œm-Œm à Stag-slebs (*non-rje-po* blon).

Tête-bêche, des répétitions ou des éléments illisibles.

1 f. ( 21 × 72 ) coupé en haut et lacéré à droite.

1153

D'un côté, débuts de requêtes qui fournissent les noms du *ban-de ched-po* Dguñ, de Stag-  
baan, de An Pag-gan, de Char-lon Klu-gaigs, du *non-rje-po* blon Stag-legs, etc.

Du même côté, en travers, les noms de Do Klu-ran, Do Gañ kañ, "Do-ce et du *non-rje-po* bl-  
on Stag-gaun-rje.

De l'autre côté, en grosses lettres : *haq-gañ glegs-chas lags-so* "livre de Kam gañ",  
puis les noms de Klu-ran ( *kle-ran-gyi glegs-chas lags-so* ), de Kam kañ, de Son ba.

Un début de requête adressée par Dpal-gyi son-ge à Œm Glin-bère. Sur la marge, fragment  
de comptabilité de papier : *do kha-ban la cog-cog yug sum-ču-rce --- bon chan-'do kyi ---*

1 f. ( 27 × 78.5 ) déchiré dans un angle.

1154

D'un côté, débuts de requêtes adressées aux *non-rje-po* blon Mdo brcan, Khrī-um-rje, Kam  
baér.

De l'autre côté, blon stag gaigs-gyi legs cas-so // "livre du ministre Stag-gaigs".

Mention du palais ( *pho-bran* ) Brag-mar-gyi gāi ( *brag-mar-gyi gai-na déugs ---* ) et  
encore des débuts de requêtes au *bde-blon* Boan-béer, etc.

1 f. ( 27.5 × 77.5 ).

1155

D'un côté, en grosses lettres trait double : *buñ ce-'ven-gi glegs-cas lagsa* "livre de  
Buñ Ce-'ven. Au milieu d'inscriptions en tout sens, on relève les noms des *non-rje-po* blon  
Stag-sigs et Boan-baan, du *kam-lon khal-cha-po* blon Rgyal-bère. En travers, le nom d'un pein-  
tre : *ri-so 'di ni shyes-baan-gis bris --- ri-so legs rab-do'///* au *'phyo-bas rkyag-po-is*  
*yor ho gis //*

Tête-bêche, un document plus long que ceux tracés d'ordinaire sur ces feuillets inacr-  
its, débute : *'brug'i lo'i ston sja tha-chen ches dgu'i glegs-la'// buñ je-'ven-gis / pho-bo*  
*'ven 'ven-gi mchis brat / bon-na 'da-sa' / ki-na dhor-po-la / dag-ra'i nat-du non rgyos-su*  
*brgyos-nas / ...*

De l'autre côté, des entrelacs, deux schémas mystérieux, un oiseau et le début d'une re-  
quête de Buñ Cha-'ve-'ven ( cf. dans le même document, les noms de Buñ Ce-'ven, Buñ Ce-'i-ven,  
Buñ Je-'ven, 'Ven 'ven, 'Ve-'i-ven ) au *non-rje-po* blon Stag Stag-gaigs.

1 f. ( 26.5 × 79 ).

- 1156 D'un côté, débuts de requêtes où est répété le nom de Roñ-spo Rton-kon / Roñ-spo Rton-  
ron-spo rton-kon gyi glegs-chas 'ai hawi " Ce livre de Roñ-spo Rton-kon est bon ".

Nom du palais 'On dan do, etc.

De l'autre côté, un message de Roñ-spo Ryon-sig au sang-pon et au spyon, presque com-  
plet, provient du palais 'On dan do et porte l'attestation du ministre Rton-béer.

Débuts de requêtes à des nañ-rjs-po blon par Dpalé-kon, Bui Stag-sña, et Bion-kon.

Exercices d'écriture

1 f. (27 x 78) légèrement déchiré.

1157

D'un côté, on lit en grosses lettres, double trait : roñ-spo rton-kon gi yin-no --- et  
le nom du nañ-rjs-po blon Gñu-agra ( lire Gyu' ? ).

De l'autre côté, nom du nañ-rjs-po blon Mio-béer.

1 f. inutilé ( 27 x au moins 39,5 ).

1158

Fragment de requête présentée par Klu 'Cho-braan.

1 morceau ( 10 x au moins 18,5 ) ; 5 lignes ; inutilé en haut et à gauche.

1159

En grosses lettres, trait double, le nom de An Lags-sig, puis des lettres tibétaines où  
la forme du avastika est introduite.

Nous des nañ-rjs-po dan Boan-haan et Lags-béer précédés de l'inscription : bñag-ñag  
gñes spu-rgyal bod-gyi bu ---

Du même côté, le nom de Sag Stag-slebs, fonctionnaire du Bde-gams. bñe-gams geon-gi yi-  
ge-po sag stag-slebs ---

De l'autre côté, on lit : phag-gi lo'i dñun / ste 'jom-gyi sda / ras tor lags --- mdo-  
ris dan ---

Tête-bêche, quelques syllabes d'une formule de requête.

1 morceau de f. ( 26 x au moins 44 ).

1160

Fragment de requête adressée à un to-dog, etc., par A-lags, A'-dun, etc., et un kñrai-pon.  
Noms les 'A-ka. Réparent le n° 1075.

1 morceau ( 14,5 x 32 ). Oursive. Le haut de la première ligne et la fin saignent ,  
tout le côté gauche est coupé.

Morceau final d'un rouleau puisqu'on lit : 4me *das-bu*, 11me *bam-po* et les noms des scri- 1161  
bes : *Gyu-bzan*, *Lha-la-rton*, *Klu-rton* et *Bam-Lyan-chen*.

En haut, d'une autre main : *bya-gag lo'i dbyar-sla-ra ba-la / lha-sras-kyi sku-yon dra*  
(*dar*) *sa-sda gnam bri-ba'i che stag rnas bču phag lan čig bgyinté bris so/dkar pu mo /*

Au dos, quelques syllabes relatives aux correcteurs. On lit, entier, le nom de 'Phan-la-  
skyes.

1 morceau final de rouleau écrit en lén ( 26,5 x 26 ).

Pièce annonçant les sceaux (déchirés ou effacés) de *Khan Dar-che*, *So-še*, *Sag Bam-'do*, 1162  
etc. et la signature de *So Kün min*.

On lit : ... *sar kha das gyan btab du zu yan za 'bul / yan dus-su yan btab pa' / lan*  
*'di gnam ston-gi gāgs-la rgya ta cin ta kan čig scal-par bgyis /-pa'i dpañ-la / kham dar-*  
*che ...*

Huit lignes sur un morceau ( 15,5 x 26 ) déchiré en bas. Traces de sceaux. La derniè-  
re ligne est écrite tête-bêche.

D'un côté, début de requêtes ou de messages au *bā-blon* *kun Bcan-bzan*, au *gnas-brtan*, au 1163  
*'dul-ba'i 'jia* et aux *dge-'dan*, au ministre *Mdo-agras* et au *ma'i rje po blon Dpal-sam rje*.

De l'autre côté, de grosses lettres mutilées et cette inscription : / *zu yan za br-*  
*has pig /*

1 petit morceau ( 13 x 18 ) découpé.

Dessins d'animaux et de fleurs ; volutes encadrant un evastika. Deux inscriptions : 1164  
*pa-ču rgya khañ kan kun* et, dans le corps d'un vautour : *je'u stag-legs-kyi glegs chas* "Li-  
vre de *Je'u Stag-legs*".

1 morceau de ? ( 26 x 48,5 ).

Début : *won khron kan spun mchen-gyi 'brag // 'a ka --- dčad-da scal-pa'i khor-yig* 1165  
*dnos ni byi-ba lo'i ston pha-bram za --- chal na bñigj --- rje dan / sen-lon čen-po ....*

Noms à la fin le ministre tibétain *Legs-béer*.

1 morceau ( 21 x 11 ) déchiré, provenant d'un rouleau (coin gauche en haut). Servait à  
renforcer le n° 206.

1166

Feuillet couvert d'inscriptions désordonnées. On lit d'un côté : *li'u klu-rton-gi gis-gs-chas lags-so* // " Livre de *li'u klu-rton*".

Puis des débuts de requêtes aux *nan-rje po* blon Stag-bère, Mo-ban, Rgyal-tho-ra, Rna-sgras; au *nan-rje po* dam Legs-bère; aux *nan-rje po* blon Bcan-ban (sur la marge) et Klu-mian (tête-bêche). Mention du Bde-gams, Exercices d'écriture chinois extrêmement fins.

De l'autre côté, brouillon (il y a des ratures) d'un acte relatif à une dette contractée par *li'u klu-rton*. Attestations finales de Sag Stag-slebs, In 'Byi-la'u, Son Lang-lug, Khan Man-nigs, etc. Début : *li'u klu-rton-gyi bu-lon-gyi gchig // ser jin-khen la chags te // 'bul m'i dus-ma 'brug i lo'i dgun-sla-ra-ba ches hi-gu la klu-rton gni na mchis-pa'i sgor 'bul-bar dg-yis... Fin :... khañ sam-stig lags-pa'i dpañ-rgya dam jin-khen-gi sug-yig chad-kwis btub-pa' / dha chui ni in stag-rue'i gri com-mo //*

Début de messages du ministre Mo-ba-bère au khral pon du Dar-pa'i sde et du Rgod-gyi-sde, du *don* blon Chen-po dam Khri-sun-rje, de Stag Stag-ban au *don po* Bam-'do.

Sur la marge, comptabilité (du papier fourni ?). Un seul élément est complet : *dar-ca-ia fog-pog yug chig...*

Un dessin représentant une femme échouée.

1 f. (28 x 77.5).

1167

Exercices d'écriture et de dessin.

1 morceau de f. (9.5 x au moins 34.5).

1168

D'un côté, mention de l'assemblée (*mdun-cha*) du Bde-blon et de l'assemblée de Bde-gams. Début de requête : *kañ kañ khri rna dam gni-'dus-byi ka-snar //*...

De l'autre côté, mention d'un envoi fait par le *nam-pa* blon Stag Glin-bère. Quelques dessins : une tête, deux petits canards.

1 morceau de f. (27 x au moins 41).

1169

Feuillet couvert d'inscriptions. Un seul côté offre quelque intérêt. On lit au centre : *rgyal-bani-gi glegs lags-so //* " Livre de Rgyal-ban".

En dessous, formule de lettre puis le nom de Gnan Legs-kon, *gsan-gi yi gs-po* du Bde-gams et un début de requête au *nan-rje po* blon Rna-sgras et au ministre Rna-bère par Çan Tha-pe.

Tête-bêche, début de requête au *nan-rje po* dam Legs-ban par Rton-kon et un ordre du Bde-blon transmis par le *gsan-gi yi gs-po* du Bde-gams.

1 f. (25.5 x 76) déchiré en haut à droite.

D'un côté, lettre de *šan-os*, tellement effacée que le nom du destinataire n'est pas déchiffirable. 1170

De l'autre côté, brouillons de requêtes (?), 1<sup>o</sup> de *šān-kwi*, etc., à *šān-bšer* ; 2<sup>o</sup> de *šroa-'phan* au ministre *Grui-rgyal-sgra*. 3<sup>o</sup>, inversées, des exercices d'écriture et le nom du ministre *Rgyal-sgra*.

1 morceau ( 12 x 30 ).

Document en partie indéchiffirable. Débute : *šo-ka čai hət a --- yai // čai gin-gis*  
*lən səl-te // lka-sras bšer'i rin-la // xi khon čai zlugste / rgye rje'i č---* 1171

Sur la dernière syllabe, un sceau carré, estampé, dont l'inscription est illisible.

1 morceau ( 30,5 x 25 ). Le début est déchiré et quelques passages sont illisibles.

Fragment qui régarait le n° 206. Requête au *jo-čho blon Gyu-bšer*. Débute : *jo-čho blon*  
*gyu-bšer-gyi ša-snar / --- jo-čho lka škig 'phrul-gyi ša-sna-nas // thugs bde ---* 1172

Au dos, vestiges de l'adresse : --- *čho blon gyu-bšer-la / -*

1 morceau ( 3 x 12 ). Quatre lignes.

Une ligne de tibétain donnant la date d'une assemblée tenue par le ministre *lha-bšer*  
et le *šon legs-baan*, *blon lha-bšer dən kwi legs-bač-gis / dān-ca ša-nas / 'brugi le'i b-*  
*dān-ca ša-nas ---* 1173

Écrit au dos d'un fragment de texte chinois, *Je fœchedikā*, dont le titre, en gros caractères chinois, se trouve du même côté que l'inscription tibétaine.

= Pelliot chinois, 5577.

1 rouleau ( 27,5 x 48 ).

D'un côté, les seuls éléments intéressants sont les noms des *bde-blon šai broan* et *šai*  
*baan* et ceux de *Dān Klu-gon*, *Din Klu-gon*, *Mkhon-khyab Se-thon*. 1174

De l'autre côté, le feuillet est couvert d'exercices d'écriture. On arrive à retrouver quelques lignes suivies : *kye phan dāi drag-mar rgyal-po acher / dāi kōn mcho čhe / ...*

1 morceau de 2. ( 23 x au moins 46 ).



1175 On lit d'un côté le nom du ministre Rgyal-legs, du nom-rje-po blon Dye-bzan, du ministre Rgyal-ma legs-gum.

Un début de phrase bouddhique : *phyl-r-myi-'on-ba'i 'bras-bu dlo-s-po wa s'chis-po'i si* ed---

Tête-bêche : le nom de legs-bzan.

De l'autre côté, nom de Do Stag-é-mé.

1 morceau de feuillet ( 20 x au moins 32 ), Déchiré et rangé.

1176

D'un côté, nom du ministre Mchan-béru, puis celui de Ron-spo khron-broan. Plus bas, un message de 'Van-ma Zib-i-ma. Un phallus et une inscription obscène en partie raturée.

De l'autre côté, son stag-shyes gyi glags-chas legs " Livre de Son Stag-shyes ".

1 morceau de feuillet ( 25 x 60 ) volontairement lacéré.

1177

Début de lettre adressée au nom-rje-po blon Bchan-bair (= bser).

1 morceau ( 3 x 15 5 ).

1178

Sur la marge, en haut, le nom de Ché Hvo-'do.

Au centre : sag rgyal-bzani-gis glags-chas legs-sho // " Livre de ( lire gi ) Sag Rgyal-bzan ".

Tête-bêche, lambeau de phrase bouddhique : --- *seus-dpo' seus-dpo' chen-po-rnoms-hyi pha-rol-tu phyin-pa 'di ni ganga mku'-yas pa dān /* ---

1 morceau de feuillet ( 26 x au moins 49 ). Découplé. Papier vergé.

1179

On lit d'un côté un titre de Prajñāpāramitā, puis le nom des ministres Mañ-po-bean et Mdo-agras.

De l'autre côté : dan chir-nam-gyi chas legs-so // " Livre de Dan Chir-nam ". En dessous : --- *drug-bhau-pa'i don-pa'i* ---

Nommé ensuite Id Gyu-legs et Dan Na-sigs.

1 morceau de feuillet ( 25 x au moins 40 ).

D'un côté, formule de requête au nom rje-pho blon Rma-béer, etc.

1180

Transcription du chinois : -- li de'u 'aŋ / ɕin na xən na / a huan na hən ha'i 'ba' /  
la'u chuan he'ə ...

Tête-bêche, sur la marge, comptabilité : " un pour Che'i-in, deux pour Jin-dar, un pour  
Khen ce, etc.

De l'autre côté: *char-lon khen brion-gyi glegs chas lags so* " Livre de Char lon Khen-  
brtan; puis des débuts de requêtes aux nom-rje-pho blon Stag gzig, Gyu-bère, Boan bser, etc.  
Exercices d'écriture.

1 f., ( 25 × 97 ) dont tout le côté gauche manque.

Provient sans doute d'un grand feuillet de *Pradžñāpāṇitī*. Porte, en gros caractères,  
une pagination 70. On lit les noms de Čan Cin rgiā et de Che čin.

1181

1 fragment déchiré ( 16,5 × 3,5 ).

D'un côté, au milieu de noms plus ou moins complets ( *nom-rje-po nom-rje'i-la tan...*  
*'dri sige... char-lon čheš pho'i 'dun...* ), une croix à bras égaux terminés par un tri-  
ple fleuron, est le point de départ d'une spirale qui semble raturer les inscriptions.

1182

De l'autre côté, on lit les noms de blon Māo-bère, blon Stag-bère, au milieu d'exer-  
cices d'écriture.

1 morceau déchiré ( 11,5 × 25 ) provenant d'un grand feuillet.

Un nom dans une marge : *lha la-rton* (?)

1183

Extrémité droite d'un grand feuillet ( 20 × 5,5 ). Douze lignes. Règl. et marge grises.

Requête de Čisun au nom-rje-pho blon Glu-bšan et au ministre ( blon Rcan-bère. Débute:  
*nom-rje-pho blon glu-bšan dān / blon rca-bère-gyi ša snar // čisun-gi sčhid gsol-da' / 'ph-*  
*ruš dān dāugs-pho'i ša-sna-nar // thugs bda 'am ayi bās ...*

1184

Au dos, l'adresse, mieux écrite : *nom-rje-pho blon klu bšan-dān blon rcan-bār-gyi ša-sā-*  
*ar // čisun-gi sčhid gsol-da' //*

1 morceau ( 9 × 30,5 ). Lecture difficile.

1185 Début : *gag na / blon sta-gu-las aït baï rigs às / môt-nas // sphrañ yig gâtig ky-*  
*oi / dnos-kyis sari dñi shar-ba legs // na ñag sna ldi'i 'co agyags gwa-ba ni //...*

Écrit au dos d'un fragment chinois sur les 8 manières de se comporter envers les êtres vivants ( 5°, être le refuge de ceux qui ont peur ; 6°, aider ceux qui sont privés de nourriture, etc. ; 7°, les recevoir en se conformant à la Loi et leur expliquer la Loi ; 8°, collaborer avec eux en se rendant compte de leur caractère ).

1 morceau de rouleau ( 26 x 41,5 ). Écrit presque toujours *pa* pour *pa* et remplace le point inter-syllabique par : plus un trait vertical. Document dont la première ligne est coupée et dont la fin manque.

1186 On lit dans la marge *bco-drgyas* et le nom de *Can legs-rma* sur un fragment bouddhique déchiqueté.

1 fragment très abîmé ( 16,5 x 5 ).

1187 Fragment de lettre. Début : *khra-bo chen po mchid don / na na-mo'i ba shar /*  
*gye--- de hañ-du thugs-bde 'm nyi bde mchid yi ge-las ...*

Nomme *Kra-lha*.

Fin : *... bka'-drin-gyis bskymb-ste / bd. - dar-na rdo rje gchod-pa dñi gas rub-*  
*gyi shñi-po lan brya' 'ga' eig bñi-bar thugs-dpañ chñi---*

Au dos, l'adresse, dont le premier élément est écrit tête bêche : *o//ga-bu-na bam-de*  
*la ji-tñi--- // khra-bo ji-tñi-gi ka-shar // gye---*

1 morceau ( 28 x 12 ), déchiré en haut, à droite. Écriture difficile.

1188 D'un côté, deux lés de texte bouddhique nommant *Kadyapa*, interlocuteur.  
 De l'autre côté, plusieurs lignes de graffiti. On lit le titre du *Bhadra-caryapradhā-*  
*na*, puis des débuts de brouillons d'actes officiels, par exemple : *ka-se cer-to then si to'i*  
*'dam-na-nas // bka'-rtags-kyi phyag-rgya phog-nas ---*

*- dñi ra-bus'i har kha-gan rje'i pha-brñ du // bka'-rtags-kyi phyag-rgya phog-nas /.*

Un document plus long, qui ne paraît pas finir. Début : *ston-na dñi blon la scald-pā//*  
*nañ-po 'di pha-nas-poz kyon // ado-mkhar dñi-na-nas // sha siad rje'i erid phyir dñen-pa cher*  
*phul-ba'i yon dan // ... Finit : pho-brñ gser-sgo nas // bka'-rtags-kyi phyag-rgya phog*  
*nas // ston-na dñi blon-la scald-pa'//---*

1 morceau ( 27,5 x 44 ).

D'un côté, lettre avec sceaux. En tête, la se car ta tshen tshé'i (chin, T'ien t'ai) 1189  
'uoh-gyi éa-snar.

Au dos, textes bouddhiques:

1) Début : chab gtor gi rgyud...Fin : snags dan phyag rgya rjogs-so.

2. Début: smon-lam ges-rab tin 'jin-kyis...Fin : byan chub spyod mchog yid 'on spyod-  
par bgyi' // 'gro-la phan phyir chos rgyas grub par gog //

1 rouleau ( 29,5 x 68 ),complet.

On lit sur ce fragment : bod 'gans gtan du bod-ba'i gāi bdag-gis baun-su / sug-las de  
ltar 'chal 'chal / gdon --- bar ga rok la ni gnas myi - shu phas bod loñ-su myi bde bar.  
Écrit au dos d'un texte chinois, message officiel avec sceau de Sou-tcheu. 1190

1 morceau ( 28,5 x 33 ) mutilé en tous sens.

En tibétain, les noms du bon-'de Hin an, du bon-'de Ryre-dar et de C'yan log tin li nam,  
au dos d'un long rouleau chinois. 1191\*

En chinois: fragment des entretiens de Confucius, avec commentaires, fasc. 6, écrit par  
Tchang Kia-wang, le 13 du 2<sup>e</sup> mois.

Au dos, présages et rituel contre les maladies causées par les démons.

=-Pallici chinois, n° 3402.

1 ligne de tibétain au bout d'un long rouleau chinois.

Requête de Stag-rton au prince lka-sras /. Début : stag-rton-gyi mōid gsold-bā //  
lka-sras-gyi éa sha-nas / thugs bde éas gyar-du tho-ate // glo-ba dga'-nas //... la fin  
manque. 1192

1 morceau ( 11,5 x 34 ) mutilé en bas. Sept lignes.

Morceau couvert d'inscriptions partiellement illisibles. A droite d'exercices d'écriture  
et d'un svastika, on lit : pig lka-rton-gyi chas lags so // " Livre de Cig lha-rton". 1193

De l'autre côté : bya-gag lo'i dgun sla-ra-ba ches --- bya-gag lo'i ston pa ...

Tête-bêche, début de requête dont les noms sont illisibles. Ensuite, des comptes où on  
lit le nom du ministre Dpal-bzang : --- blon dpal-bzang-gyi nas ---

1 morceau de f. ( 24 x 54 ) usé, déchiré et sale.

- 1194 Fragment final (?) . On lit, 10 lignes avant la fin : yul dag yul byan-rhans-na pha dai  
yab-hyi achun-na dga' sin te'i chen-po hig dgo-ma ma bu myed-hyi ma'i go / swan than-than  
bal ma'i dhoré dgo yan p ma yan bu-myed-hyi ma'i shyin lagso // sbram-rai dag-mo bu ma myed-  
hyi ma swan than-than bal ma'i shyin ...

1 morceau de rouleau ( 25 x 79 ) dont le début manque. Au dos, texte chinois : fragment  
du Saddharmapundarika.

- 1195 On lit : klar khag blugs la / myi la gtor-du dan achus te / myi pha log mo la ma rig  
per ---  
Au dos : hon stag chui gyi dpa' lag-so / "livre de Hon Stag-chui".

1 morceau de rouleau ( 17 x 52 ) dont le début et la fin manquent et dont tout le côté  
gauche est inutilisé. Divisé en paragraphes.

- 1196 D'un côté, en grosses lettres : li lug-lug-gi glegs-cher lags so // "livre de Li Lug-  
lug."

Mention du Bde-gams.

Plus haut, un texte assez long débute : stag pags ni pha'i gas / blon thabs ni bu'i bch-  
abs / 'ol myig ni athab gyi grogs / dau lugs ni lus hyi rhyen / ... Tout le morceau est ry-  
thmé comme ce début. Il faut sans doute y rattacher ces éléments qui en sont séparés : 'gru  
rje ni dcan-pho-la gye'i ni mkhan-bas dphen / 'dau-gyi ni rta-pho la dal-gyi ni ...

Tête bâche, comme les yul lig rta-pa' et Can Ch-ce.

1 feuillet ( 27 x 78 ).

- 1197\* Un petit fragment tibétain sans intérêt qui renforce un rouleau chinois.

=Fonds Pelliot chinois, n° 2600.

- 1198 Document sur lequel on lit : sna siad ju yan nas sprin ba'i yi-ge-rnams ni yul du /  
brjans lags / yul-nas 'as kol-gyi --- achis / stag yan bzan gi gyog don glo ba se ba'i h-  
mā --- / klu bcan gāi la ma achis kyan srus yi ge 'ga' sprin-na yan ---  
- ... yi-ge 'di dgan-du mas shar bris-pas / ban-de'i yi-ge / ---  
- Au dos : gas-hyis / klu ru-brcan la gsol-ba' / --- pa'i sde sna-nas klu ru-brcan-

1 morceau de rouleau ( 28,5 x 15 ). Cursive. Très abîmé.



Requête de Mha'-yas, Hon-ben, lha 'oo, lha-brtan, etc. au nari-rje-po blon ldon-baan. 1199  
Début : nan-rje-po blon ldon-bzan-gyi da snar // mha ' yas dan hon-ben dan / lha-'co dan  
lha-brtan la scogs pa'i achid gsol ba // lha-dpal-gi do sna-nas // kal mha— r du thugs  
bde-bar snon-lam gsol da achis // bdag tag kyon yas achis-nas //...

1 morceau ( 29.5 x 10.5 ). Utilisé.

Requête de Dbyig-gi-rgyan au mkhan-po Hon pen. Début : mkhan-po hon-pen-gyi da snar  
// dbyig-gi-rgyan-gyi achid gsol-ba' // achid lis rnas-na // lha dpal sku bcun-ba'i da sna-  
nas // thugs nyi bde ba'i ...  
Au dos : rno nyi thag // ston bzil babs-pa'i dus lam-du phyogs-la / phyag bu chom 'ch-  
al stin achis-na / 'phyi ges bka' nyi 'bab pa cam-du ji gnah //

1 morceau ( 10 x 31 ). Lecture difficile.

Requête de Kin-kad au mkhan-po Hon ben. Début : mkhan-po hon-ben-gyi da snar // kin-  
kam-gi achid gsol-ba' // bkas sprin-bas gyar-du mjal-te // achid-gyis rnas-na // ...  
- Réponse (?) . Début : lha-ris-la 'a-da nas 'phyam rna-ba'i slad-nas // bka' scal -  
pas kyon gyar-du mjal-te // spyi ni snar dbyans-pa'i rmas ...

1 morceau ( 18 x 30 )

Lettre adressée au mkhan-po Hon-ben. Début : mkhan-po hon-ben-gyi da snar /  
--- gsol-ba' // mkhan-po lha 'phrul-gyi da-sis nas // thugs bde--  
Finit : ... nan-rje-po blon sla-bzan bro stin gi--- -- gro 'chal-ba yal rab-tu nam-  
bas / rno na thag-par sdyar-na / bka' ..

1 morceau ( 17 x 14.5 ). Le côté droit manquant. Au dos, en chinois, noms de bonses avec  
les noms de leur maître en interligne.

Comptabilité de répartition de mesures de millet. On lit les noms du bon-de Dpal-dby-  
ans, du mkhan-po Hon-ben ( qui demande 20 mesures à crédit(?) ).  
Quatre caractères chinois : " semences de ? rouges ".

1 morceau de rouleau coupé pour former un sac ( 29 x deux fois 17 ). Cursive. Quelques  
cachets. Paragraphes nettement séparés. On a joint deux très petits fragments qui paraissent  
provenir du même rouleau.

1204 Lettre adressée au pèlerin-po Han-pen. Début : pèlerin-po han-pen --- pèlerin-po lèn 'pàn-  
si-byi dā-siā --- shu 'pāns-pu-tā / aHan nad nyl min'-par won-tā // achiā yig --- bāg  
han-pō ...

1. Microson ( 22 x 8,5 ) .

1205

Lettre adressée au nas-rya-to blon Beau-bien par Gru Bush-broun.

Début : *9 // nañ-rje-po bñam bcam-baah-la // // gyi tñam-bcam-gyi mñhid gsol-ba'*  
*lha dñi drin-ba'i ja-sha-nay ...*

Mantion de quatre cents charges de céréales. Finit : ... bien sûr seul par étag. do //

En bas, de la même écriture, un début de phrase bouddhique : *de-nas che-dol-ldan-ba'ge-  
re-due-ti'i-bu gñon yoi bñat-čub-sens-le...*

En denson : yai-deg-pa'1 mha' yai ghan na yin-bo'i schid gsol-pa thugs-bde-bar sam-  
to m'aid vie---

Au dos, des en-tête de lettres : don-mo'i bho's gthad de ça-ču' dion dcan-hère-gyí...

-naŋ-rje-po blon khrī-sam... -naŋ-rje-po blon ncho-bère la 'thon-guŋ-gyī --

...on-dut' res-rje la gthad-phd // mng slad du... so...

-gar-ye' lin myes-to ba-gas na rian-pa'i dgu'i-----

Deux petits devoirs, puis à l'inscription : naà-rfa-po blon stas héri-seps d'at blo...

Très caractères chinois : Tchong Kouo Chou (T), à gauche.

1906

En bas, dans la marge : ke'u gye-legs ro sus-brgya ki-gu chen / bčhos-par bgyis-pa-  
las ---

Fragment d' une Motopraefnabörantte.

1 morceau de feuillet ( 20,5 x au moins 51 ) ; 12 lig., régl. et marges grises, deux trous percés de gris. Paginé 114e, 120. 344e, déchiré, taché d'encre rouge.

1202

Inscriptions décommandées sur le feuillet de garde d'un livre (*Prasophrasites* d'Anastase le Sinaïte) appartenant au *ben de Sin* Ib. 'i. Du même côté, on lit le nom de *Sag Sin-bu*, une belle lettre tracée au pinceau et, en très fine écriture, un début de requête qui est rédigée plus longuement au verso.

Au verso, des en-tête de lettres au nom-vjé-po blon Dge-bé, au shon-po Dhan-schog  
par Hshab.'Vod, etc.

1.  $\text{H}_2\text{SO}_4$  (24 x 75).

Fragment d'un document commercial. Compte de charges de blé. Reconnaissances de det- 1208  
tes ?

Début : ---rgod-sar-gyi sda dōk stag-ghan... bas stag-lega-gyis... --gchig zig sās g-  
yar-da mōsts / slar 'bul-ba'i gtan-pa bam ja-gen dan dāos. ---'brañ-le bōas---

Quelques caractères chinois et des cachets ( indéchiffrables ) terminent les rubriques  
qui sont presque toutes biffées.

Quelques syllabes tête-bêche, puis : --- rgod-sar-gyi sda / ja'u... ..chen-chen-gis gro  
khal mōsts / slar 'bul...

En écriture plus serrée : 'uā gma-snañ-gyi chan pig an-ce-gis āhrā khal bēi sīa gyar.  
du 'chal-te / slar...

En bas : ---la bab-sis / khon-ba gñis-gyi... ..stak sar-gyi sāt gag pa-che'i---

Au dos, texte chinois : poésies connues de K'in Tch'an et Lou Louen.

1 morceau déchiré ( 30 × 26 ). Papier brun ( taché d'huile ? ), cassant. A été conno-  
lidé.

Feuillet ne portant que cette inscription : ॥ dga drings hōn gag čigs kyī du mōn 1209  
nas---

1 feuillet ( 20,5 × 73 ). Très usé. Deux trous cerclés.

Lettre adressée au bcun-ba Ji-čs'u par Be'u-yam. Début : bcun-ba ji-čs'u-gi ka-snar // 1210  
se'u yam la-scogs-pa'i mchid gsol-ba // lha dpal 'phrul dan ... Fin : ... khas sprin-bar th  
ngs čir mjad // bdag-čhog kyān glo-ba čhad čin mchis.

Au verso : pa-ču den-da --- gi 'gi-la scal.

1 morceau ( 30,5 × 7 ). Complet.

Lettre adressée par Gser-dka de Sag-ču (?) à des bcun-ba čhad-po. Sag-bcum, 'bye-čen Yo- 1211  
pen, Ebu Sin-oe, etc. Début : dan dan aton pa'i sgron-ma/ bsod-noms rin-čen-gyi gter / lha  
myi yois-kyi mchod gnas den-por gyur-pa'i / sku bcun-ba čhad-po sag-bcum dan / 'bye-čen ya-  
pen dan / phbu sin-če dōk / gras bcun-ba lardscogs-pa dge-'dun ... Fin : ...yam sin-'du lag-  
sa dāhōte-pa kyin-la ( au verso : ) skur / dar-ma dan lhan-č'g mjad //

Plus bas, l'adresse : pa-ču-ma sku bcun-ba čhad po sag-bcum phyag-du 'bul-ba et en  
dessous : sag-ču-ma gser-dka'i yi-gs.

1 morceau ( 30 × 15 ). Complet.

- 1212 Requête de Yon-pan aux bon-ka 'Dye-gan, To-pan et Dpal-éhog. Début : *bcun 'bys-pan dan*  
*bcun ya pan dan / bcun dpal-éhog dan / / bcun-ba-brnas-gyi ka-bras-nas / / yon-pan-gyis..*  
 Fin : ... *en pan ja-gyi yan phyag-da phul-ba bäs-bar du //*  
 Au dos, l'adresse : *pa-ču-mi 'e- 'byon-pan-gyi phyag-du phul-ba / sug-ču-na yon-pan-hyi*  
*agro-yig /*  
 Noter l'emploi du préfixe b.

1 morceau ( 29,5 x 15 ). Complet.

1213

Fragment sur lequel on lit : ... *g-pa phan athon-po.... yor gchags bu mur-gyis....* à  
*dan sgrag akhor 'bys- gchags bu pag-pa.*

Un blanc, puis : ... *[?] du 'jug dan / rta anan ts... chams dan / sbal po'i se.... 'og-*  
*nas chu myi bros / gti...*

1 fragment de rouleau, ou de paravent ( 10 x 6,5 ). Papier mince vergé. Écrit sans règles préalables, sur 4 lignes, puis sur trois.

1214

Deux lignes d'un début de lettre de *kañ-sigs* au non-rje po blon Boan-baan : *nañ rje-*  
*po blon boan-baan-lo / kañ-sigs gyi mčid gsol-ba' / lha dan 'dra-ba'i ka-ska/-...*

1 morceau de rouleau, ou de feuillet dédoublé ( 12 x 12,5 ). Sept lignes. Déchiré avant l'écriture de la citation; sur fragment bouddhiques.

1215

Six lignes fragmentaires. On lit : ... *'on myi thed mčid yi-ge las cam-du ji gnañ//*  
*'di yan-čad-na yan the'i che-lä jug... -- ču khrom yan de-ltar da na bčugs-ta... s //*  
*bdag-čag kyañ yul-gyi mthar bab-sa mya nan // ...lho gur gi gseb-na ču....*

1 morceau déchiré ( 9 x 23 ). Écriture irrégulière. Point intersyllabique à toutes les hauteurs.

1216

Morceau mutilé en tous sens. On lit : ... *laga dan rogs ni rman-gi mtho ach-... bčun*  
*ni lo brubs-ta ru par né ... / yan 'dabs kan rogs ni rman-gi --*

1 morceau de rouleau ( 17 (9) x 33,5 ). Écriture raide, partiellement raturée ou effacée, espaces irréguliers entre les lignes qui cisaillent.





1222 Débuts de lettres et de requêtes; formules de politesse; comptes de papier; exercices de d'écriture.

On lit : ... // gyar bag khon-nas che-bas / rig rig gzig par 'as // ...

- 'briñ yas legs khon-gi nchid gsol-ba' // chen-po dguñ dan 'dra ba'i sa-sa-nas // thugs bde 'om myi bde nchid yi-ge...

— ste // 'a-ha khri sde gzar-gyi khri dpon khri spyen dam / khri dpon-gyi yi-ge-pa la sprin-ko // 'dir ges rab 'bum-pa 'dri-ba'i yi-ge-pa-rnams gsol /-no/ bāg-čag-gi...

Tête bêche : ॐ mu den phon kar shyes / 'dab shyes du lonz-kyi rhyen / rnyig bde ...

ॐ soñ bag myin-gi dya 'di lon-spyod rten-du che // spu sduñ rcal bag chen-bas thyoñ/ phyod 'phur-du cha / ॐ soñ bag rnod-kyi dya 'di' / ge...

Au dos : ॐ glegs-nas 'di-la --- // legs bzer-gyi glegs-chas yin-ba glo-ba...

- dguñ slatha-čwicksas-gyi no-la qog-qog dču-kig mas //...

ॐ nat-rje-po blon bo ...

1 morceau de feuillet ( 22.5 × au moins 42 ). Tout le côté gauche manque.

1223

Première ligne entière . nyig gñis nchis pa / lha phyogs na nchis pa čañ hin 'un-gyis dbon / 'dral nor byañ logs-na nchis la gñig ni log -khañ-pa 'di hin 'um ra choñ-la...

Au dos d'un des morceaux , un début de brouillon de lettre au dgon-ba ॐ // boun-ba'i de shor // bdag-gi nchid...

2 fragments très abîmés ( 10 × 29 et 16,5 × 29 ), retrouvés séparés, mais qui font partie du même document.

1224

Deux lignes : dpyid sla tha-čwā-la cher-lon-gi sde cher 'ge rna-ge'is rtag lha bon gyar gcig stor-ba siad-gyis ldan nchid...

Au dos, la syllabe ni.

1 morceau déchiré ( 15.5 × 8 / 9 / 11 ).

1225

Formules épistolaires . Débute : ॐ chen-po'i sa-sa-nas // dpyid chigs dan / po-la bab-ste...

Finir : čhab-srid bon'-ba'i thugs khrol-gyis rab-du 'o-bryal-na' / stu-las sñan bās-som na bās/

1 morceau de feuillet ( 20 , 5 × 45 ) non paginé. Reql.,marges et cerole gris. Trou à gauche. Douze lignes tracées, quatre seulement sont écrites.

Morceau couvert d'inscriptions.

1226

D'un côté : blon stag la-scogs . Sur la marge : char.lod-gi.

De l'autre côté, en lettres dont le trait est doublé : os in nan-pa 'di / répété en haut, en biais.

Début d'un acte officiel : // émi-lon čhad-pas // ga ču-nas čhys'i phyang rgya phog-sa / ga-ču čha'i stag-grigs la-

○ / / / čha'i stag-grigs-gyi glegs-'chas lag...

- che dan pa non li jun čar thoč ses re'u phas' / ga nan ka'i ka'i čig nas khen khen čhad si 'do'o /

Tête-bêche : ldu hys-ču'i glegs-čhas-so // ---stag no yig---

- blon stag legs-koč-la // soł-čo kha --- stag-bčer-la...

1 morceau de feuillet ( 27 x au moins 50 ).

On lit d'un côté : .... kčri-bron gyi ča-snar // et de l'autre côté : --- nač-rčs-po blon kčri-...

1227

1 petit fragment ( 2,5 x 9,5 ).

Deux textes, ou deux paragraphes, en transcription du chinois.

1228

1) Début : gas the ---g koug 'phu de dar ma --- kuan mun / bun yuan / 'ga' nye zan de / tab yuan / 'sun ya lvan 'sin pu khyt 'bu(?) --- 'bu nan 'yu čan de / ... Fin : čin či čin 'mun ja / kag 'sin / 'bu 'sin / 'tin čun / 'gyu kha / 'byan čun 'puab ge'u //

2) Début : 'byan čin pu 'či / 'bu čin / 'bu byan / gu 'nye čin či 'mun / či 'gyue 'mun ja ... Fin : 'čib ja 'vo 'če'u je du / čir guan 'čon 'mun // ( fche kwan čan men ).

1 rouleau ( 30,2 x 82 ) en belle cursive. Bâton d'origine.Complet.

D'un côté, mention de l'assemblée du bde-blon. On lit aussi des phrases mutilées ou achevées : --- ga-čhas legs-šo // nan-rčs-po blon ---

1229

De l'autre côté : sons-rgyas-hyi 'bras-bu / byan-čub-gyi mas-tog / 'čig-čen-gyi sgron na / ...

Transcription du chinois : --- ga the'i kun cyat yot / čui či jet duan ka'u / non čun či jae hys / čui ka'u či čin 'de'u / čig ni na tog khen ču ---

En dessous : ---s la pa kha rha ča ka na rto po soł ro ---

Puis, répété tête-bêche, le nom de Rten-kod.

1 morceau de feuillet ( 25 x au moins 50 ).

1230

On lit d'un côté : *blon legs-bean-gi glegs-chas lags* // "livre du ministre Legs-brain.  
En haut : *ma ba't das te rag pa* --- De grosses lettres fleuries. Tête bêche, transcription  
du chinois : *ha fu huan len khuer / men (ou mon F) a'u éi hie gân / men éuan ho lug éi'u /*  
*'gag çt de han éin /* ---

De l'autre côté, un plus long morceau de transcription du chinois. Début : *then... 'vin si*  
*çt gen iy nen / par cer sen 'gen jén hie len / chi'u hui jün yai ton hvi lag / po éu han çig*  
*je't chen jyon // ...*

Le nom du non-rje-pho blon Stags-gaigs.

En bas, *âm zun çog-çog lna bakyes* // et quelques exercices d'écriture chinoise.

1 f. (27 x 75) : un morceau a été découpé.

1231

On lit d'un côté : "Stag-legs, un çog-çog" puis un fragment de transcription du chin-  
ois : *ca'u je'u chi 'in çt' çen men kun / ba'n hie kyua kab lo ye'u ye'u / phu'u 'gu jén*  
*den çe'u'o 'gag 'hab / ce'i ha khag* ---

De l'autre côté, le nom du non-rje-pho blon Mân-bam et celui de Çah stag âm-éun.

1 morceau de f. (28,5 x 39).

1232

Quatre lignes fragmentaires. On lit : . . . *khri't achi çol-ba' // cha-do lag* . . . *'du*  
*ste çha ée non non-su gyur-pa* . . . . . *bha' 'bad-du yai rui-na / do éig* . . . . . *gon*  
*a tho çum-le gted de* . . .

1 morceau (10 x 14) déchiré en haut et à gauche. Pas de réglures. Écriture ronde,  
épaisse, qui descend.

1233

Sur une bande lacérée, on lit : . . . *ika sras 'phrul bçags-pa // çhaberiâ blon-to-çha*  
*la bend çku* . . . *çhab-ariâ rgya-po 'uam (ou tham ?) -ha lags-te / çku ée gyum rion* . . .

Au dos : *grub-pa smon* . . .

1 bande (1,5 / 2 x 36).

1234

Fragment sur lequel on lit : . . . *çig de éas* . . . . . *sgyu'ti : çtig / yin / gyis // myi /*  
*--- pha myin-gyi yul-na 'dug-pa'i* . . . *na do laî-hyis tha : ba éig / kyan'gas yaga / na*  
*myi éga* . . .

Écrit au dos d'un texte chinois bouddhique.

1 fragment déchiré provenant d'un rouleau (10 x 10). Punctus / ou : .

D'un côté, en lettres hautes de trois doigts, double trait, le nom de Čan Stag-slebs. Nom 1235  
du ministre Stag-bère, puis 'van thow-ce gyt legs cha lags so "livre de 'Van Thow-ce".

De l'autre côté, mention de l'assemblée ( 'dun-cha ) du bas blanc . débuts de requêtes  
aux sei-rje po blon Sean-baan, Gyu-maan, Sean bær.

Transcription du chinois : chen si ky'an beg 'gog // ha'uñ pñn kñg či 'go ta cysag/ha  
gi tñg dua'i sei ču d'gn / ...

Tête-bêche, formule de requête adressée au sei-rje po blon Mio-baan par Čun-čun. Début  
d'une autre requête adressée au vce rje de Ča ču (spa-čun'i vce rje ).

1 f. ( 28 x 77 ) dont la marge est presque entièrement absente.

1236

Trois lignes fragmentaires . Début : fo-čö rgyal-ta'i ča-snar // ala-drcan dañ..  
gsol-ba//fo-čö lha dan 'dro-ba'i / ča sñc-nas / thegs / myi dñc..

Huit caractères chinois au dos.

Réparait le Pelliot chinois 2212.

Un morceau étroit ( 3.5 x 21 ).

1237

Trois lignes fragmentaires d'une grosse écriture maladroite tracée avec un calame  
dont on voit les deux becs. Servait à réparer le Pelliot chinois 2212.

Débuts : ☉ // byi beg khyi di gi sar sim khyi gi a li ... kyog gi čhu'i khror /  
čhu khyi gi ce ce nye khyur.. du 'gyen bu do' čhu ču'i bu kye'i ga phur ga'.

1 morceau ( 13.5 x 15.5 ).

1238

Phrases bouddhiques et, sur la marge, transcription du chinois : sem huan bug he'i sen  
phun / čin 'dañ sen kan / huan te sen te // čuan huag te sen han 'guan / yu te sen ---

1 morceau de f. ( 27.5 x au moins 43 ).

1239

Six lignes de transcription du chinois ( Saddharmapundarika ). Deux paragraphes:

1) 'bye'u phad len huc kye / phu mun phayin de či čin 'go / či gi bu jin i bu sar /  
cig juñ čhua kñt phyen dañ ye'u kyen / had jo' ho phur či cag gi 'gyen ---

2) 'bye'u phad len huc kye / huan ga ta bu sar/...

Écrit au dos d'un texte chinois: fin du 578<sup>me</sup> fascicule de la Prajñāpāramitā.

1 rouleau ( 27 x 1<sup>re</sup>41 ) sur beau papier vergé.

1240 Recueil contenant 5 textes ( ou paragraphes ? ) ; les deux premiers sont des transcriptions.

1) Le début manque, fin : 'ga' éi / thun 'a dyi son ci / ku'u --- na cha' tye cig ün'i  
ja'i ha kri'i éi do ha //

2) Début : myi gi kha sra (ou kha sa) yab/gan byig ci éhon éhi yun li / ga'u son hyo  
hwi kha'i / tham hwa gab yan 'bi / ha ka'i huan bu éhe'u tag hyie éha'i éhi / éu hwa kuy  
an ban hwa pyi co'u ... Fin : ...//to hyie éi éu pa'u yan jo /

3) Début : rus ni 'brom / éhon ni mdo hzer / myin ni 'jon-bu / rus ni 'ibrun yas /  
éhon ni rgyal gyis ...

4) Début : m'lar yon la phan éha-pa doh / srag'éhags yon la bda skyib-pa ni bcaé-  
kyis hyah ...

5) Tête-bêche : de-nas lāa kus phyag ébas-la chig 'da shad brjod / op éhon-mchog su-  
la phyag-'chal-lo / éhon su-gi bka'-ba dan pa éhos shyin gyis gtor-mo rgyan ébas pa 'ai...

-Ecrit au dos d'un texte chinois : fin du 13<sup>e</sup> et début du 14<sup>e</sup> chapitre du Saddharma-  
pundarika.

1 rouleau ( 26 × 1<sup>m</sup>45 ). Le début est taché.

1241

Long texte en transcription.

On lit : 'gi 'kri 'éha ga 'lyon rjañ 'can re 'lyon 'gi rpo'o rjañ mo me 'yog re //  
skyin gon' me dpañ //...

Sans début ni fin. Ecrit au dos d'un texte chinois : Saddharmapundarika, chap. éikya.

1 rouleau ( 25,5 × 1<sup>m</sup>40 + 49 ) dont le début et la fin manquent. Un trait vertical  
remplace le point intersyllabique. Le morceau n° 1246 doit en faire partie.

1242

Transcription.

On lit : ( titre ? ) hié hor har doñ i lir // ha éir (?) hié hor har dor --- kha  
rig doñ u me bas ga éu // kha rag éu bas bu ni 'o de //... thag ren sir gi di / thof é-  
ab to khyi yu ... kha leñ éa phyag la yu ... ha rin hié hor...

1 morceau de rouleau ( 24 × 27 ) ; régl. brunes, éléments en rose.

1243

Transcription. On lit : // erer kyan // erer éag kyan ko éha cig po // éron xi lu xi  
pon ho xi // // erer bāi kyan kyu éi po bañ // de jreb kyu éin hañ toñ // // yon yan kyon  
ho pyon de doñ // // de rig kyan byab // éron xi lu xi hañ érer doñ // ...

1 rouleau ( 31 × 43 ). Papier grossier. Corrections qui intervertissent les phrases. Cf.  
n° 1250.



D'un côté, début de requête au nom rje-po kha Beau-bean.

Tête-bêche : thug-phag ajad-de bdag bañ-ba'i nañ du scal-ta / dag gsum ñin achan-de rgyor scal-pa ...

1244

De l'autre côté, on lit le nom du nañ rje-po kha Legs bser, du nañ rje-po blon Mohe - bère, du bde-blon blon Beau-bier ( en travers ).

Quatre lignes de transcription du chinois : pha'u khag loñ dar ce / ba'u chu ben la'u chā / a lam kus 'uan cuñ yan ...

Tête bêche : gyu-been-gi glegs-chas legs-so // " Livre de Gyu bean".

Au dessus, transcription du chinois : ho ig jag sim 'gyi sun / dan chan ban khag ki / du kus yan de'u yar / sim ci ba ñin ts / — et quelques éléments en chinois.

1 f. ( 28 x 77 ).

D'un côté, en grosses lettres, double trait : im stag ma'i glegs " Livre de Im Stag-ma", puis une comptabilité de mesures de millet mêlée à des transcriptions du chinois : ig 'do' rnyen chur chon / sim kan / ba se'u — jin ci 'ue tha kus gag 'uan / si ñin kha khi — stoñ lha brye' khal lha bču rca phyed bre lha phral bñi na'i tog li'u li / pu du pu hu ha tñ —

1245

— chon jin kus si ba' lig chuan / çan chyen sbs ksd byan ya spyen...

Tête-bêche, d'autres transcriptions.

De l'autre côté, sur les marges, en haut, transcriptions. En bas, comptabilité de fourniture d'encre (?) à Ra Nyan-ce, etc.

1 f. ( 28 x 77 ) volontairement lacéré.

Quelques lignes fragmentaires. On lit : ...gyo / don / gna' / 'ho / -- 'jo' / l'gya' yan / 'yo' -- rgya' // 'ñi / 'he' / ja / gyog / --

1246

... 'rgya' / 'ñi / 'he' --

Au dos, texte chinois bouddhique, fragment versifié.

1 morceau ( 14 x 11.5 ) déchiré. Provient probablement du rouleau n° 1241.

Fragment de transcription.

1247

Début . khyuñ / ge khyuñ / les / diā / myin / khyuñ / sa : peg / rde : 'bañ : gi : va : lañ : ba : yuñ / byo...

Écrit au dos d'un texte chinois : fragment du Mahāparinirvāṇasūtra du Mahāyāna.

1 morceau de rouleau ( 25.5 x 72 ). Le point intersyllabique est remplacé soit par un trait vertical, soit par deux points. Deux paragraphes nettement séparés par un dessin. Le début a été lacéré, la fin manque.

1243

Fragment de transcription et de bilingues.

-Début (?) . --- 'u ga' bu čič' bon robs / p̄h̄yag sbal na n̄chis-pa la dpa' blans-pa' /

- On lit sur deux lignes probablement complètes : slig --/ tu na te / gun čib čib ga  
suoñ klu 'ucog / 'unu kab kab ga ger' 'urañ gra'i / ryyed na 'uldañ ga na 'unu thag ---/  
na 'unu phañ ga dgu garñ do' ra gir nyag ya do 'thog na / gir nyag ya da lāyāñ / na 'unu  
thag ra khrub p̄rova to / ryyed na ---

-Au dos : gñan 'unu s̄yag.

1 morceau de rouleau ( 27.5 × 36 ), 26 l. Vestiges de soie collée. Rongé à gauche.

1249

Fragments de transcription du chinois.

- ya 'fī tob 'gon ya hag ha // juñ bun 'gan chen ---

- qe guar / ya tig ha ja'i da'i señ (ou señ) / li su čen ča phab har ---

- kun čač 'fī 'bu kab qe guar chen jañ- / hua čač 'fī 'bu kab bag čī čī / ( Fin ?).

1 morceau gauche de f. ( 9 × 16 au moins ), 4 l., régl. et marges grises.

1250

Huit lignes de transcription.

Débute : de ha fī ba li čin čan qe // pad hyas yun tha čač na čin nyab // fī ba čan  
čis bu di qo // ... ( tous les vers se terminent par qo ) // qe bai dān sañ si ču ha qo //  
hañ dān hyas sañ ru di dān qo // qe čin fīn kvad da ču ha qo //

1 morceau ( 30 × 22 ). Cf. l'écriture et le papier du n° 1243.

1251

On lit, 1<sup>ère</sup> ligne après le second lē de papier : gyin ti ta r̄hya chañ mud dān dān rind  
gel t̄hi gyin ti ta t̄hi r̄hya yu guir guar na nu čhur gyin ti // ta čhu ken su na lañ mu han  
gabs du blān blun mu han čī ruak pham guar čač qe rna ruak ni čī mīn ruak dān bro so'u qer  
čel t̄ha cha p̄i r̄lans qe p̄i t̄ha ( 've ? ) ni chañ na s̄hyas gel don dān ...

Écrit au dos d'un texte chinois : sūtra bouddhique traitant des enfers ; Mañjuśrī in-  
terlocuteur. = Pelliot chinois, n° 2886.

1 rouleau ( 25.5 × 2<sup>re</sup> 66 ). Écriture curieuse. La ponctuation intersyllabique est pres-  
que toujours formée de deux points.

1252

Quarante-huit lignes de transcription, plus la valeur de 2 lignes au verso.

Débute : di qe ++ čī na s̄lun so da dīs ču qo lba ba han h̄hañ kol kol da na ča xīn  
mu s̄lun so ... mu lan na qe mu lañ na čī mīn glun glun t̄in qe mu da gun sha' lan na qe.

Écrit au dos d'un texte chinois : Samantabuddhapariṣaṭṭa du Saddharmapundarīka.

1 morceau de rouleau ( 25 × 65 ) inachevé. Écriture curieuse et difficile. Le point  
intersyllabique est remplacé par un trait vertical.

Transcription.

Début : sam k'ib sam ---

1253

On lit (1<sup>ère</sup> ligne entière). ... // de tyr to huan 'bag go phab // iy éi khye ha 'de'i  
khyi 'byin // chun chun chun sa'i he'i g'ig nye // phu kor 'de'i gin iy pho kun // lig bag pu  
ha ce'u go ha'i // phab 'go'i lin ci pu ham chin // a chu ty jen lin 'uan ce'i // nye chun  
di 'gog éi'u kham sin //...

1 morceau (30.3 x 43). Début et finit, mais les premières lignes sont inutilisées.

Transcription.

1254

- Début : éi chin da (?) phug gar // phan (ou phar) 'guan ba tin ho // chin je'u  
k'ib pho khyen gin // he'u je'u sam pag lyub k'ib khyen gin ...  
- Finit : lig 'gyi'u da sag k'ib cho // phan (ou phar) 'guan yi he'u gu // hab ha de'i  
phu gyu // hab tig che ji'u ka gon fan.  
- Au verso, 2 l. partiellement effacées. On lit : 'guan sin lo / ja'i ja'i cho cho...  
Signé : Slob rin bag k'ib tig d'avis bris-so ).

1 rouleau (31 x 43), 16 l.

Transcription.

1255

Première ligne entière : hid ha ber he hir gu éu / sir gu lya ha tho pho rin / go no  
gad té // do go'i --- go no gad hui byi byi ya ... kha to thog phyi nag éu // k'ib cin  
no no k'ib éu / k'ho ro cu so no sab éu / no rin k'ib dor yi no cu / so no no sam ga zin na  
// si tu ha éi si gur bu / ...

1 morceau inutilisé (31.5 x 23) provenant d'un rouleau. Rég. brun rougeâtre.

On lit, du côté écrit en cursive fine (début) : gyi'u gyi'u pa cid ayir (B<sup>1</sup>) bar gyi'u  
ché cin éi / chér gyi'u lug cid sam // lug gyi'u 'gu cid éi // 'gu 'gyi'u xi cin 'gu /...  
Fin : éi éi éi xi / ayi éi éi éi / ayir ayir éi ayir //

1256

- De l'autre côté : phag-gi lo ston sla ra-ba hcu-drug la // yu then-gi pho-ka li'u si-  
kon dan / éo ham las-sogz pa chas-pa'i dus-su // pho-ka 'di-rnams flex ya myad-par yu then..  
xi na lag bag de mer to-dog / mer lo od-čan to-dog / dul byer lig gol ayis / o sta nam bras/  
gab ta ra-ka éan / bo éo ka us éag //

Suivent quelques signes (enfantins ? ).

1 morceau (32 x 13.5 l.

1257 Trois pages de titres d'ouvrages bouddhiques, en tibétain et en chinois, écrites et corrigées par Dpal-dbyen.

Sept pages de vocabulaire tibétain-chinois. En chinois, nom du Mahāmeghavihāra (fayun *tsau*).

Livre roulé formé de 10 pages (29,5 × 39) non pag., écrites d'un seul côté, cousues entre deux baguettes de bambou. Bordures de papier rose. Un long morceau, partiellement peint en jaune, enveloppe le tout. Paraît complet. = Pelliot chinois n° 2046.

1258

Transcription. Première l. entière : *de'u 'bu ga tig phab // 'bug chi 'bu 'ge 'bu sar chi par yan byi 'ha fa yan 'bu de // chi chi a'u par 'bu sar chi ben then 'unā : cha men itā 'u de'u chi byi han hū hū yan ...*

1 rouleau (27,7 × 2<sup>m</sup>86) mutilé aux deux extrémités.

1259

Six lignes de transcription au dos d'un long rouleau chinois ( *Prasānopāraṇita* ", 296<sup>e</sup> chapitre ).

Début : // *chen phun se yu can t gīd / hu gi hāo khur ig yai chen / na cō li gan sen hā'u fa'u / pug cō līn sin to yig la'u ...* Au dessus, débuts de lettres

1 rouleau (6m 50 × 25,3 ). Bâton d'origine.

1260

Mots tibétains alternant avec des mots chinois (?). Au dos, en chinois, fragment d'un ouvrage taoïste .

1 morceau (24 × 11,5) provenant d'un rouleau (?). On voit 3 l. d'écriture. Papier jaune.

1261

1) Vocabulaire chinois-tibétain.

2) Au dos, quelques noms de nombres, en tibétain, avec les équivalents sanscrits en écriture tibétaine.

En chinois, noms de bonzes et comptes de monastère.

1 rouleau (29 × 4<sup>m</sup> 20 ). Le texte est mutilé en tête; finit-il ?

Fragment d'un texte mahâyâniste, en chinois, avec la prononciation notée en caractères tibétains ( sur un seul côté d'un f. ). = Pelliot chinois n° 2825. 1262

Petit livre formé de trois feuillets pliés et cousus au centre ( 7 x 13 ).

---

Dix lignes de vocabulaire tibétain-chinois : noms des points cardinaux, des mois, de peuples, d'animaux, au dos d'un texte chinois. Cf. Catalogue du fonds Pelliot chinois, n° 2762. 1263

1 rouleau ( 28 x 1<sup>m</sup>50 ), = Pelliot chinois, 2763.

---

*Pradjâpârâmitâhdaya* ( *prad hā pa ra myi ta rhi da ya* ). Non terminé. 1264

1 rouleau ( 31.5 x 47 ), régl. et marges grises.

---

*Pradjâpârâmitâhdaya* ( *prad hā pa ra myi ta rhi da yā* ). Type I. 1265

1 rouleau ( 30 x 44 ), régl. et marges noires, fines. Complet.

---

*Pradjâpârâmitâhdaya* ( *prad hā pa ra myi ta rhi ta yā* ). Type I. 1266

1 rouleau ( 31.5 x 42 ), régl. et marges grises. Complet.

---

*Pradjâpârâmitâhdaya* ( *prad hā pa ra myi ta rhi da yā* ). Type I. 1267

1 rouleau ( 31 x 38 ), régl. et marges grises. L'angle gauche est inutilé.

---

*Pradjâpârâmitâhdaya* ( *prad hā pa ra myi ta rhi da yā* ). Type I. 1268

1 rouleau ( 31 x 45.5 ), régl. et marges grises. Uné, partiellement inutilé à gauche.



1269 *Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *paś-rah-kṛt pha-rol-tu phyin-pa shān-po bam-po gāg-ga* ) dont le titre sanskrit est fautive : *phrad na pa ra myi ta*. Type I.

Le motra final est ainsi transcrit : *toḍ tḥya 'ga' ta pa ra 'ga' ta pa ra sen 'ga' ta / bho de sud hā //*

1 morceau ( 25.5 × 39 ), régl. et marges grises. État de neuf. Complet.

1270

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad na pa ra myi ta rhi da yā* ). Type I.

1 morceau ( 31.5 × 45 ), régl. et marges grises. Complet.

1271

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad na pa ra myi ta rhi da yā* ). Type I.

1 morceau ( 31 × 47 ), régl. et marges grises. Complet.

1272

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad na pa ra myi ta ya* ). Type I.

1 morceau ( 31.5 × 46 ), régl. et marges grises. Complet.

1273

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad na pa ra myi ta rhi da ya* ). Type I.

1 morceau ( 31.5 × 42 ), régl. et marges grises. Complet.

1274

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad na pa myi ta rhi da ya* ). Type I.

1 morceau ( 31 × 46 ), régl. et marges grises. Complet.

1275

Début du *Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad na / pa ra myi ta rhi da yā* ).

1 f. ( 5.7 / 6.4 × 28 ) non pag. : 4 l., régl. et marges roses, quelques commentaires en rose.

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad hā bar myi ta -- ya'* ). Type I.

1276

Le contre final est ainsi transcrit : *śāṅga /- la tad thā thya gal ta / par 'gal ta*  
*par 'gal ta ho de so ha //*

1 morceau (  $31,5 \times 55$  ), régl. et marges grises. Début rougé par places.

---

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad hā pa ra myi ta rhi da yā* ). Type I.

1277

1 morceau (  $31 \times 47,5$  ), régl. et marges grises. Complet.

---

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad hā / pa ra myi ta hvi ta ya* ). Type II.

1278

1 morceau (  $28,5 \times 41,5$  ), régl. et marges estampées. Complet.

---

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad hā / pa ra myi ta rhi ta ya'* ). Type II.

1279

1 morceau (  $28 \times 41$  ), régl. et marges estampées. Complet.

---

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad hā / pa ra myi ta rha ta ya* ). Type II.

1280

1 morceau (  $28 \times 39$  ), régl. et marges estampées. Complet.

---

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad hā / pa ra myi ta rhi ta ya* ). Type II.

1281

1 morceau (  $28 \times 41$  ), régl. et marges estampées. Complet, mais deux lignes sont rouges.

---

*Prajñāpāramitāhṛdaya* ( *phrad hā / pa ra myi ta rhi ta ya* ). Type II.

1282

1 morceau (  $28 \times 38,5$  ), régl. et marges estampées. Papier sec. Etat de neuf. Complet.

---

achevé de composer

le 6 mai 1947

par

Marcelle Lalou





